第六十一輯

雲林文獻

雲林縣政府　編印



雲林文獻

第 61 輯

目錄

縣長序　張麗善縣長

主編的話　陳益源教授

【研究論文】

001　雲林縣臺西鄉閩南話的音系及其相關問題　張屏生

017　黃俊雄布袋戲的忍辱主題與變奏　陳龍廷

035　斗六湖山巖觀音信仰之發展與地方互動　官志隆

071　北港朝天宮中元普渡法會的源流及特色探討　沈琮勝

【文資概況】

099　土庫第一市場木造建築第二期修復工程工作報告書簡述

109　雲林縣歷史建築永光派出所宿舍、舊辦公廳舍及旗桿座修復及再利用工程工作報告書



縣長序

《雲林文獻》創刊迄今，逾一甲子的時光，蒐羅了本縣歷史沿革、文化資產、人文風貌、民俗信仰、工藝技術、方言語系等豐富的研究資料，見證了本縣的發展進程，為雲林地方文史研究的重要刊物。

為增進縣民對《雲林文獻》的關心與參與，本刊自民國 92 年起採公開徵稿審查，然近年來，因公開徵稿不易，難以集結成冊，為充實雲林文獻徵集稿件，自 108 年開始改為每年徵稿、兩年出版一冊辦理，歡迎各界關心雲林在地議題的文史研究者踴躍投稿，讓本縣的文獻資料更加豐富多元，也從不同的角度及觀點賦予文獻更寬廣的詮釋價值。

《雲林文獻》已邁入第六十一輯了，本次歷經兩年的徵稿，共收錄 4 篇研究論文稿件，在此要感謝主編陳益源教授以及所有的編輯委員、書審委員的細心把關及專業建議，雖投稿件數少，仍秉持著最嚴謹的態度進行審查，讓各類入選稿件更臻周延翔實；同時也要感謝參與撰稿的文史研究者，由於文史研究者的持續耕耘，雲林的文化得以被記錄與論述。

英國著名哲學家兼文學家法蘭西斯．培根說：「研究歷史能使人聰明；研究詩能使人機智；研究數學能使人精巧；研究道德學使人勇敢；研究理論與修辭學使人知足。」《雲林文獻》現今的研究成果不僅記述著歷史經驗與啓示，更是本縣重要的文史資料庫，繼往開來，明知興替，帶動「雲林學」的研究風氣並建立雲林人的文化自信。

雲林縣 縣長 張麗善 謹識

中華民國 110 年 3 月



主編的話

《雲林文獻》第61輯，原定去年出版，由於受到研究論文通過率低等因素的影響，延到今年才出刊，這是不得已的決定，也可以視作本刊審查嚴格的一個表徵，祈盼讀者鑒察。

回顧近十幾年來《雲林文獻》的表現，其實是頗受肯定的，例如《雲林文獻》第50輯和第51輯，曾同時榮獲國史館臺灣文獻館99年度「獎勵出版文獻書刊暨推廣文獻研究」文獻書刊類（使用政府預算）的獎勵金，第56輯也再度榮獲臺灣文獻館105年度該獎項的「佳作」獎。這樣的得獎紀錄雖然沒有《臺北文獻》、《新竹文獻》、《臺南文獻》、《宜蘭文獻》耀眼，但仍足與《苗栗文獻》、《嘉義縣文獻》、《高雄文獻》、《屏東文獻》、《臺東文獻》並駕齊驅，比起其他不再出版地方文獻期刊的縣市而言，則顯然略勝一籌。

換言之，《雲林文獻》的長期耕耘，其成績約可躋身全臺前五名，至少也在前十名之列。更重要的是，《雲林文獻》所積累的雲林縣文獻資產，乃是我們雲林縣所特有，自有其無可取代的價值，而如何加以守護與發揚也正是我們自己責無旁貸的使命。

因此，現在呈現在讀者面前的《雲林文獻》第61輯，【研究論文】是分兩年徵稿，收稿八件，通過四件的精彩佳構，加上兩篇【文資概況】，其內容對我們雲林而言仍是極其珍貴的。

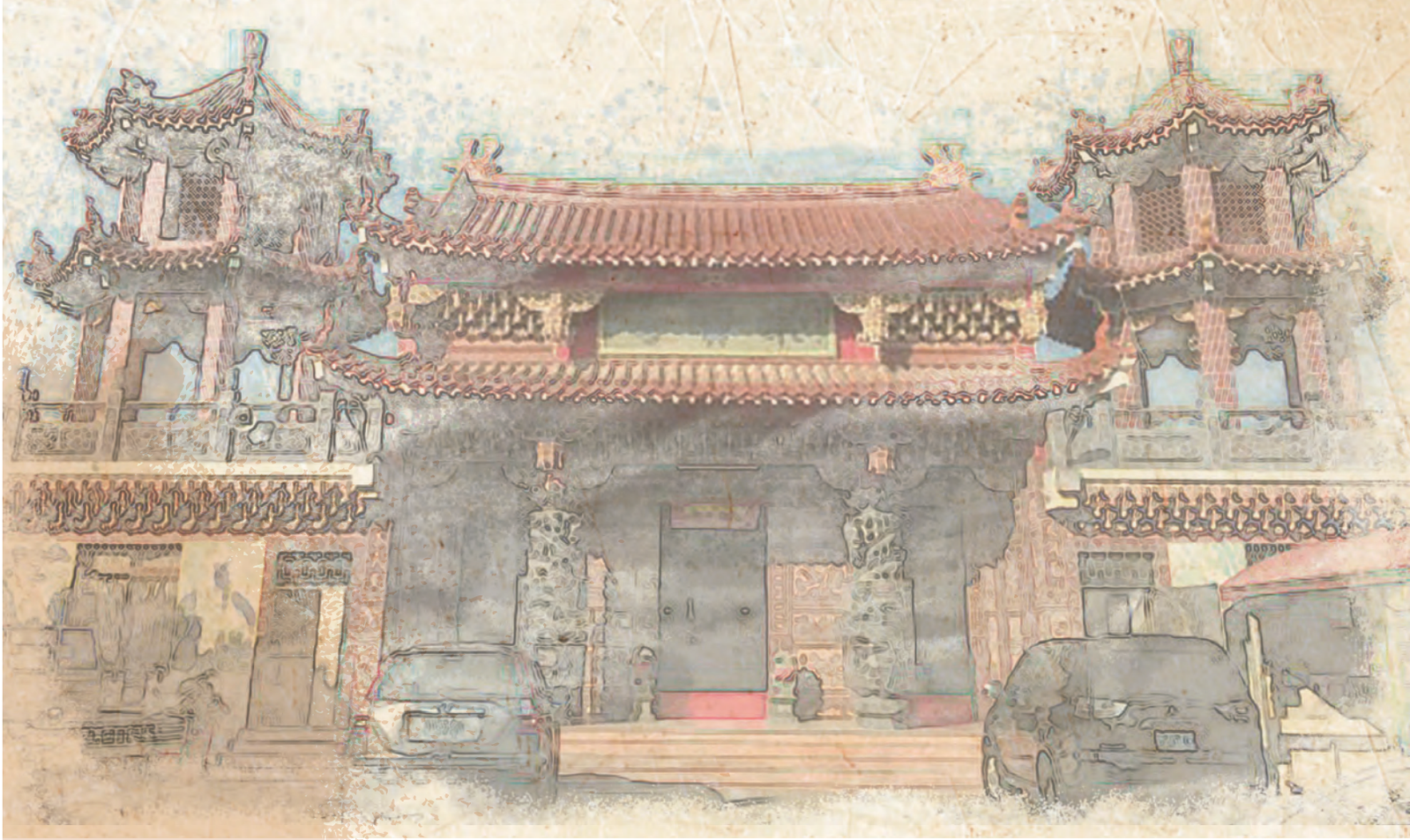
今年三月，「雲林縣社區希望聯盟」在停頓多年之後重新啓動，過去該聯盟曾主辦多次「雲林研究」學術研討會，倘若該項研討會也有可能恢復舉辦的話，我們《雲林文獻》不妨主動與之合作，以拓展稿源，那麼《雲林文獻》說不定還是可以以年刊而非雙年刊的方式不斷推出，以持續深耕本縣的文獻寶地，這是忝為主編的我所殷切期待的心底話。

國立成功大學中文系特聘教授

陳益源

110.4

【研究論文】



雲林縣臺西鄉閩南話的音系及其相關問題

張屏生
國立中山大學中文系特聘教授

摘　要

雲林縣臺西鄉的閩南話屬於偏泉區的泉州片（參見張屏生 2007：387），它最主要的音韻特點是①沒有 /dz-/ 聲母、②有 8 個聲調、③陰平調唸 /33/、④陽入是低升促調、⑤陰上變調變中升調、⑥陽調類的變調分兩類；如果後字是低調，就變成 /33/（入聲變 /3/），其他變 /11/（入聲變 /1/）；⑦一般閩南話入聲的 /ik/ 韻例字，在臺西唸成 /iak/ 韻；其中⑥、⑦是臺西閩南話獨特的音韻現象。本文主要通過對臺西閩南話調查，並通過和其他閩南話的比較，具體揭示臺西閩南話語音和詞彙特點。

關鍵詞：閩南話、臺西閩南話、海口腔、偏泉腔

ABSTRATST

The Taixi Minnan dialect spoken in Yunlin County belongs to the Quanzhou dialect (see Zhang Pingsheng 2007: 387). Its phonological features are 1.) there is no [dz] initial, 2.) there are eight tones, 3.) the Yinping tone is /33/, 4.) a low rising check tone, 5.) the tone sandhi of Yinshang becomes a mid-rising tone, 6.) the tone sandhi of the Yang Category behaves in two ways: if the latter word is a low tone, it becomes /33/ (the Ru Category becomes /3/). In other cases, the latter word becomes /11/ (the Ru Category becomes /1/), and 7.) the Minnan checking tone /ik/ are produced as /iak/ in Taixi Minnan dialect. Among the above findings, the 6th and the 7th are the unique phenomenon observed in Taixi Minnan dialect. This paper mainly investigates the phonetic and lexical features of Taixi Minnan dialect by comparing with other Minnan dialects.

一、前言

臺西鄉位於雲林縣西部沿海，東鄰東勢鄉，南與四湖鄉以舊虎尾溪為界，西北接麥寮鄉與新虎尾溪相隔，西臨臺灣海峽和澎湖群島相對。張屏生[註1]曾將臺灣閩南話的分為偏泉區、偏漳區和混合區。臺西閩南話是屬於偏泉區；偏泉區的主要特點如下：

1.「血」唸 /hui?4/。
2.陽平變調唸低平調 /11/。
3.陰上變調唸中升調 /35/。
4. 有 8 個聲調。
5.「青」(更)韻[註2]例字唸 /ĩ/ 韻。
6.「箱」(薑)韻例字唸 /ĩu/ 韻。[註3]
7.宕開三文讀唸 /iɔŋ/ 韻。
8.傳統韻書「十五音」中的「入」母字唸 l-。[註4]

在臺灣的偏泉腔閩南話當中，雖然大部分的文獻都舉出「鹿港腔」是最具有代表性的偏泉腔口音，然而臺西閩南話卻有一些獨特的音韻內容是鹿港所沒有的。本文通過傳統方言學的調查工序，先整理出臺西閩南話的音系，並透過和其他相關閩南話的比較，具體說明它的音韻和詞彙特點。[註5]本文使用語料是由筆者在 2004 年 3 月和 7 月到臺西當地調查所整理，[註6]主要發音人：丁丙丁(訪問時年 74 歲)、丁足暖(訪問時年 75 歲)、連昆山(訪問時年 75)、林選(訪問時年 53 歲)、林趙爽(訪問時年 86 歲)。

本文採用國際音標記音，其中聲母部分有 /p-、p^h-、b-、m-、t-、t^h-、n-、l-、ts-、ts^h-、s-、dz-、k-、k^h-、ŋ-、h-/，零聲母不記符號，列表的時候用 /ɸ/。韻母部分的元音有 /a、ɔ、o、e、ɘ、ɨ、i、u/。調的部分以字型較小的數字來

註 1　請參閱張屏生《臺灣地區漢語方言的語音和詞彙．冊一．論述篇》(臺南：開朗雜誌，2007A)，頁：386—387。

註 2　為了方便敘述，本文採用「青」(更)的方式，其中「青」是《彙音妙悟》上的韻目，「更」是《彙集雅俗通十五音》上的韻目。

註 3　「箱」(薑)韻例字唸 /ĩu/ 韻，一般偏漳腔唸 /iɜ̃/ 韻；但是屬於偏漳腔的宜蘭腔也唸 /ĩu/ 韻、大陸漳浦腔也唸 /ĩu/ 韻。

註 4　傳統韻書「十五音」中的「入」母字應該唸 /dz-/，但是大部分偏泉腔卻唸 /l-/；當然也有少數偏泉腔仍然唸 /dz-/ 的方言點，如澎湖；所以「入」母字唸 /dz-/，涵蓋偏漳腔(大多數)、偏泉腔(少數)；如果「入」母字唸 /l-/，就是偏泉腔。

註 5　要進行大量材料的比較研究，有時候不免得借助他人所調查的語料，但是在大量比較上的材料如果不是同一個時期、同一個人的調查記錄，就很難有效的整合運用。主要原因是不容易從別人整理的語料中找到符合研究者構想的具體內容(特別是詞彙方面)，另外就是每一個研究者在審音、記音和音位處理的態度方式並不一致，如果語音描寫不細緻，會造成引用者錯誤的理解，而做出不合理的解釋；因此本文使用的語料調查、記音和整理都是由筆者獨力完成，這樣可以確保語料的解讀的正確性。

註 6　臺西閩南話的調查第一次是在 2004 年 3 月，當時筆者任教於高雄師範大學．臺灣語言及教學研究所，正好開了一門方言調查課，因為課程設計的需要，便帶領李昭蓉、林妙馨兩位學生到臺西進行田野調查，這次調查的內容主要是確立音韻系統和收集詞彙；發音人有丁丙丁、丁足暖、林選、林趙爽。經過整理之後，在 2004 年的 7 月，筆者又再次到臺西核實語料並補充調查。很幸運的找到連昆山先生，他受過傳統私塾教育的訓練，懂得「呼八音」。這次調查的內容主要是針對文讀音，還有補充調查一些詞彙。本文能夠撰寫完成，筆者由衷感謝臺西這幾位發音人的熱忱支持。

標示調值，「本調」標在該音節的右上角，「變調」標在該音節的右下角;例「西瓜」si^{33} kue^{33}。另外有些材料是標示調類，這些材料是以數字來標示調類；改寫時分別用字型較大的數字「1（陰平）、2（上聲）、3（陰去）、4（陰入）、5（陽平）、6（陽上）、7（陽去）、8（陽入）」標於該音節的右邊（一律標本調），例如：「西瓜」sil kuel。

二、臺西閩南話的語音系統

(一) 聲母方面

表一 〈臺西閩南話的聲母表〉

發音方法 / 發音部位	塞音			塞擦音		擦音	鼻音	邊音
	不送氣	送氣		不送氣	送氣			
	清		濁	清		清	濁	濁
雙唇	p 邊	p^{h} 破	b 文				m 暝	
舌尖	t 地	t^{h} 太					n 兩	l 柳
舌尖前				ts 爭	ts^{h} 出	s 時		
舌根	k 求	k^{h} 去	g 語				ŋ 藕	
喉	ɸ 英					h 喜		

1. 臺西閩南話有 14 個聲母；沒有 /dz-/ 聲母。傳統十五音中的「入」母字，在臺西唸 /l-/；例「字」li^{11}。
2. /b-、l-、g-/ 可以拼口音韻、口音韻、陽聲韻和收/-p、-t、-k/ 的入聲韻；/m-、n-、ŋ-/只拼鼻化韻，/m̩/、/ŋ̍/ 兩個鼻音自成音節的韻母[註7]和收 /-ʔ/ 的入聲韻。所以 /b-、l-、g-/ 和 /m-、n-、ŋ-/ 這兩套聲母是互補的，可以合併為 /b-、l-、g-/；例：「貓」ba^{13}、「馬」bã^{51}。但是記音的時候習慣上還是記成「貓」ba^{13}、「馬」mã^{51}。
3. /ts-、ts^{h}-、s-/ 和以i起頭的韻母相拼時，有明顯的顎化現象，唸成[tɕ-、tɕ^{h}-、ɕ-]，因為沒有對立，所以只用/ts-、ts^{h}-、s-/來描寫。
4. /h-/ 和 /m̩/、/ŋ̍/ 相拼時，音值是[m̩m̩]、[ŋ̍ŋ̍]，不過這樣處理得多出兩個聲母，所以在音位處理上還是記成 /hm̩/、/hŋ̍/。
5. 零聲母發音時在音節前端會帶有 /ʔ-/，特別是在重音的音節中，例如「朋友」[piŋ$_{11}$ ʔiu^{51}]（「友」是重音），但是沒有辨義作用，記音時並不特別標出。

(二) 韻母方面

臺西閩南話的韻母是由 /a、ɔ、o、e、i、u/ 6 個主要元音，/i、u/ 2 個介音，/i、u、m、p、n、t、N、k、// 9 個韻尾所構組，排列如下：

註 7　但是也有部分人會把 /mŋ/ 這種音節唸成 /bŋ/；所以 /m̩/、/ŋ̍/ 這兩個聲化韻和鼻化韻所產生的深層運作規律不完全相同，/bã/ 會變成 /mã/，但是 /bŋ/ 不一定會變成 /mŋ/。

表二：臺西閩南話舒聲韻母表

韻母性質 / 三呼	口音韻			鼻化韻			陽聲韻		
開口呼	a 巴	ai 拜	au 包	ã 餡	ãi 指	ãu 腦	am 貪	an 釘	aŋ 枋
	ɔ 補			ɔ̃ 毛			ɔm 蓼①		ɔŋ 王
	o 刀								
	e 馬			ẽ 嗯②					
齊齒呼	i 比		iu 抽	ĩ 甜		ĩu 張	im 陰	in 因	iŋ 生
	ia 車		iau 妖	iã 影		iãu 貓	iam 店	ian 仙	iaŋ 涼
	io 燒								iɔŋ 中
合口呼	u 龜	ui 規			ũi 清			un 溫	
	ua 歌	uai 乖		uã 換	uãi 橫			uan 灣	uaŋ 風
	ue 溪			uẽ 妹					
				m̩ 姆					
				ŋ̍ 方					
韻母數	10	3	3	9	3	3	4	5	6

①「貴蓼蓼」kui_{51} $sɔm_{33}$ $sɔm^{33}$ 很貴的樣子。　②「嗯」$hẽ^{11}$ 表示肯定的語氣詞。

表三：〈臺西閩南話促聲韻母表〉

韻母性質 / 三呼	口音韻 -ʔ			鼻化韻 -ʔ			入聲韻 -p/-t/-k		
開口呼	aʔ 百	×	auʔ 餃①	ãʔ 媽	ãiʔ 凹②	ãuʔ 嚿③	ap 十	at 力	ak 北
				ɔ̃ʔ 膜			ɔp 喔④		ɔk 國
	oʔ 桌								
	eʔ 伯			ẽʔ 脈					
齊齒呼	iʔ 鐵		×	ĩʔ 躡			ip 入	it 一	ik 色
	iaʔ 壁		iauʔ 蔵⑤	iãʔ 拸⑥		iãuʔ 蟯⑦	iap 葉	iat 切	iak 竹
	ioʔ 尺								iɔk 足
合口呼	uʔ 唅⑧	uiʔ 血						ut 熨	
	uaʔ 活				uãiʔ 嗖⑨			uat 發	uak 呱⑩
	ueʔ 八								
				m̩ʔ 默⑪					
				ŋ̍ʔ 物					
韻母數	9	1	2	7	2	3	4	5	6

①「餃」$kauʔ^{3}$　捲。
②「凹」$nãiʔ^{3}$　凹下去。
③「嚿嚿」$hãu_{11}$ $hãuʔ^{13}$ 芋頭沒煮熟的口感。
④「喔」$ɔp^{3}$　蛙叫聲。
⑤「蔵」$hiauʔ^{3}$　物體龜裂捲起。
⑥「拸」$hiãʔ^{3}$ 拿衣服的動作。
⑦「蟯蟯趖」$ŋiãu_{11}$ $ŋiãu_{11}$ so^{13} 蟲類蠕動爬行。
⑧「唅」$suʔ^{3}$ 吸。
⑨「唏唏嗖嗖」si_{11} si^{33} $suãi_{11}$ $suãiʔ^{13}$ 象聲詞。
⑩「呱」$kuak^{35}$　蛙叫聲。
⑪「默」$hm̩ʔ^{13}$　默不作聲。

1. 臺西閩南話有 86 個韻母，其中舒聲韻有 46 個，促聲韻有 40 個。
2. /o/ 的音值接近標準元音 [ɵ]，基於音標使用的考量仍將它記成 /o/。
3. /iŋ、ik/ 中間有明顯的過渡音 [ə]，本文略去不寫。
4. /ian、iat/ 的音值接近 [ien、iet]，有時也唸成 [en、et]，但是 [ien、iet] 和 [en、et] 是無定分音，基於韻母格局的考量，本文仍然記成 /ian、iat/。
5. /m̩、ŋ̍/ 是鼻音自成音節的韻母，其中 /-m̩/ 只拼聲母 /h-、ɸ-/；/-ŋ̍/ 則可拼聲母 /p-、pʰ-、m-、t-、tʰ-、n-、ts-、tsʰ-、s-、k-、kʰ-、h-、ɸ-/。聲母 /p-、pʰ-、m-、t-、tʰ-、n-、ts-、tsʰ-、s-、k-、kʰ-/ 和韻母 /-ŋ̍/ 相拼時，中間會有一個過渡音 [ə]，本文略去不寫。

(三) 聲調方面

為了方便討論，我們把臺西閩南話和相關閩南話的聲調排列如下：(「>」之前是本調，之後是變調)

表四：〈臺西閩南話和其他相關閩南話聲調對照表〉

聲調信息 / 方言點	陰平	陰上	陰去	陰入	喉陰入	陽平	陽上	陽去	陽入	喉陽入
	1	2	3	4	4	5	6	7	8	8
①鹿港・張	33	53	21	5	5ʔ	13	33	21	13	13ʔ
②鹿港・張	33>33	55>35	21>55 53	5>5	5ʔ>5ʔ	13>11	33>11	31>11	13>1	13ʔ>1ʔ
③泉州・張	33>33	55>35	31>55	5>5	5ʔ>51	13>11	33>11	31>11	35>11	35ʔ>11
④臺西・張	33>33	51>35	11>51	3>5	3ʔ>5ʔ	13>11 33	11>11 33	11>11 33	35>1 3	35ʔ>1ʔ 3ʔ
⑤麥寮・林	33>33	53>35	31>53	32>5	32ʔ>53	13>11	22>11	31>11	13>11	13ʔ>11
⑥四湖・陳	33/55>33	51>35	11>51	3>5	3ʔ>51	13>11 33	33>11	11/33>11	35>1	35ʔ>11

上述①是筆者 1997 年 2 月調查鹿港王景瑞的文讀音系統，②是筆者 1997 年 2 月調查鹿港粘文意的白讀系統，③是筆者 1995 年 2 月調查泉州何秀莉的白讀系統，④筆者調查臺西的語音系統。⑤是林郁靜調查麥寮的語音系統[註 8]。⑥是陳淑君調查四湖的語音系統[註 9]。

1. 基本調

(1) 陰平唸 /33/，和鹿港一樣。[註 10]

(2) 陰上唸 /51/，和鹿港不同；鹿港的陰上調白讀是 /55/，文讀是 /53/。[註 11]

註 8　林郁靜《麥寮方言的調查與研究——語音及詞彙初探》，國立新竹師範學院・臺灣語言與語文教育研究所碩士論文，2002。

註 9　陳淑君《四湖閩南語語音調查與研究》，國立高雄師範大學・臺灣語言及教學研究所碩士論文，2006。

註 10 陰平調唸中平調是泉州腔的特點，除了雲林的臺西、麥寮之外，還有嘉義縣東石鄉、高雄市小港區的紅毛港 (已遷村)、大林蒲的陰平調也都唸中平調。

註 11 鹿港的陰上調調值是 [553]，調尾有弱化。但是小稱詞尾「仔」全部是 [55]，所以筆者將鹿港的陰上調定為 /55/。但是筆者調查王景瑞鹿港文讀音的時候，發現他所唸的陰上調都是高降調，以往做同音字表的時候，會把文讀音和白讀音擺在同一個表中，但是鹿港這種情況，應該要把文讀音和白讀音分成兩個表。

(3) 陽入調本調唸 /13/，但是有時也唸成 [35]，這兩種調值可以歸為一個調位。在語流當中，滑動的曲折並不明顯，常常只聽到調尾的部分。在歸納調位的時候最好能夠參考該字的變調走向，以避免錯誤的歸類。

(4) 陰去和陽去調都唸 /11/，但是變調的走向不同，應該區分為兩個調位。

(5) 陽上調唸 /33/，[註 12] 雖然和陰平調相同，但是兩者變調走向不同，應該區分為兩個調位。

2. 連讀變調

臺西閩南話的連讀變調情形如下：

(1) 陰平變調為 /33/。[註 13]

(2) 陰上變調為 /35/，這是臺灣偏泉腔陰上（上聲）變調的特色。[註 14]

(3) 陰去變調為 /51/；鹿港變為 /55/。

(4) 喉陰入變調時，有的發音人還有 [-ʔ]，但是也有一些發音人 [-ʔ] 會消失，這種情形因人而異。

(5) 陽平、陽上、陽去的變調分兩類；如果後字是低調，就變成 /33/，其他變 /11/。這是臺西閩南話變調的最大特色。

(6) 收 -p、-t、-k 陰入變調變 /5/。

(7) 喉陰入變調時，大部分的發音人都還有 [-ʔ]，這樣就會變 /5/；但是也有部分的發音人 [-ʔ] 會消失，那就變成 /51/。

(8) 收 -p、-t、-k 陽入變調變調分兩類，如果後字是低調，就變成 /3/，其他變 /1/。

(9) 喉陽入變調時分兩類，如果後字是低調，就變成 /3/，這種情形都還有保留 [-ʔ]，其它變 /1/（有 [-ʔ]）或 /11/（沒有 [-ʔ]）。

臺西閩南話的變調例舉如下：

表四：〈臺西閩南話聲調變調表〉

下字 / 上字	陰平 33	陰上 51	陰去 11	陰入 3	陽平 13	陽上 33	陽去 11	陽入 13
陰平 33	新 衫 sin_{33} $sã^{33}$	新 米 sin_{33} bi^{51}	芟 菜 $sũi_{33}$ ts^hai^{11}	烏 色 $ɔ_{33}$ $siak^3$	新 鞋 sin_{33} ue^{13}	風 雨 $huaŋ_{33}$ $hɔ^{33}$	烏 豆 $ɔ_{33}$ tau^{11}	三 十 $sã_{33}$ $tsap^{13}$
陰上 51	嫷 衫 sui_{35} $sã^{33}$	洗 米 sue_{35} bi^{51}	韮 菜 ku_{35} ts^hai^{11}	紫 色 tsi_{35} $siak^3$	坦 橫 t^han_{35} $hũi^{13}$	小 雨 sio_{35} $hɔ^{33}$	米 豆 bi_{35} tau^{11}	九 十 kau_{35} $tsap^{13}$
陰去 11	破 衫 p^hua_{51} $sã^{33}$	喙 頓 ts^hui_{51} p^hue^{51}	芥 菜 kua_{51} ts^hai^{11}	退 色 t^he_{51} $siak^3$	菜 頭 ts^hai_{51} t^hau^{13}	細 雨 sue_{51} $hɔ^{33}$	菜 豆 ts^hai_{51} tau^{11}	四 十 si_{51} $tsap^{13}$
陰入 p.t.k ʔ 3	熨 衫 ut_5 $sã^{33}$	竹 筍 $tiak_5$ sun^{51}	福 氣 $hɔk_5$ k^hill	漆 色 ts^hat_5 $siak^3$	曲 盤 k^hik_5 $puã^{13}$	沃 雨 ak_5 $hɔ^{33}$	捌 字 pat_5 $1i^{11}$	出 力 ts^hut_5 lat^{13}
	借 衫 $tsioʔ_5$ $sã^{33}$	借 米 $tsioʔ_5$ bi^{51}	借 厝 $tsioʔ_5$ ts^hu^{11}	肉 色 $baʔ_5$ $siak^3$	歇 寒 $hioʔ_5$ $kuã^{13}$	潑 雨 $p^huaʔ_5$ $hɔ^{33}$	肉 豆 $baʔ_5$ tau^{11}	拆 箬 $t^hiaʔ_5$ $haʔ^{13}$

註 12 臺西閩南話的「陰調類」和「陽調類」的分化主要是來自於中古聲母清化之後的抵補作用；如果中古音是清聲母在臺西閩南話就唸陰調類，如果中古音是濁聲母（包括「全濁」和「次濁」）在臺西閩南話就唸陽調類。所以臺西閩南話的陽上調就是大部分是中古陰全濁、次濁聲母的例字。比較特別的是，有部分陽上調的文讀音會唸陰上調，如「雨」u^{51}、「五」$ŋ̃^{51}$。

註 13 有的學者認為這種現象是沒有變調；但是筆者認為在閩南話的變調模式當中，這些語境下的音節都是要變調的，只是變成和原來的調一樣。

註 14 大陸漳州地區的部分次方言上聲變調也是 /35/，例：詔安。

下字 上字	陰平 33	陰上 51	陰去 11	陰入 3	陽平 13	陽上 33	陽去 11	陽入 13
陽平 13	紅 衫 aŋ$_{11}$ sã^{33}	危 險 hui$_{11}$ hiam^{51}	紅 菜 aŋ$_{33}$ ts^{h}ai^{11}	紅 色 aŋ$_{11}$ siak^{3}	楊 桃 ĩu$_{11}$ to^{13}	淋 雨 lam$_{11}$ hɔ^{33}	塗 豆 t^{h}o$_{33}$ tau^{11}	柴 屐 ts^{h}a$_{11}$ kiaʔ^{13}
陽上 33	雨 衫 hɔ$_{11}$ sã^{33}	有 米 u$_{11}$ bi^{51}	有 菜 u$_{33}$ ts^{h}ai^{11}	有 色 u$_{11}$ siak^{3}	雨 鞋 hɔ$_{11}$ ue^{13}	有 雨 u$_{11}$ hɔ^{33}	有 字 u$_{33}$ li^{11}	五 十 gɔ$_{11}$ tsap^{13}
陽去 11	舊 衫 ku$_{11}$ sã^{33}	屬 鳥 lan$_{11}$ tsiau^{51}	豆 菜 tau$_{33}$ ts^{h}ai^{11}	面 色 bin$_{11}$ siak^{3}	豆 芽 tau$_{11}$ ge^{13}	大 雨 tua$_{11}$ hɔ^{33}	大 字 tua$_{33}$ li^{11}	二 十 li$_{11}$ tsap^{13}
陽入 p.t.k ʔ 13	俗 衫 siɔk$_{1}$ sã^{33}	秫 米 tsut$_{1}$ bi^{51}	肉 桂 liɔk$_{3}$ kui^{11}	綠 色 liak$_{1}$ siak^{3}	日 頭 lit$_{1}$ t^{h}au^{13}	十 五 tsap$_{1}$ gɔ^{33}	綠 豆 liak$_{3}$ tau^{11}	六 十 lak$_{1}$ tsap^{13}
	食 薰 tsiaʔ$_{1}$ hun^{33}	食 飽 tsiaʔ$_{1}$ pa^{51}	白 菜 peʔ$_{3}$ ts^{h}ai^{11}	白 色 peʔ$_{1}$ siak^{3}	石 榴 siaʔ$_{1}$ liu^{13}	落 雨 loʔ$_{1}$ hɔ^{33}	白 字 peʔ$_{3}$ li^{11}	曆 日 laʔ$_{1}$ lit^{13}

3. 輕聲變調

(1) 固定低平調輕聲[註 15]

① 過去 ke^{11} ˙k^{h}i$_{11}$

② 驚死 kiã^{33} ˙si$_{11}$

③ 無去 bo^{13} ˙k^{h}i$_{11}$

④ 做儂 tsue^{11} ˙laŋ$_{11}$

(2)「也」、「个」變調輕聲

一般來說，「臺灣優勢音」[註 16]常見的詞尾「也」、「个」唸隨前變調，[註 17]而臺西卻都唸成固定低平調輕聲如下：

①阿□也

	臺西	**臺灣**
❶	阿珠也 a$_{33}$ tsu^{55} ˙a$_{11}$	阿珠也 a$_{33}$ tsu^{55} ˙a$_{55}$
❷	阿狗也 a$_{33}$ kau^{51} ˙a$_{11}$	阿狗也 a$_{33}$ kau^{51} ˙a$_{11}$
❸	阿賜也 a$_{33}$ sɨ^{11} ˙a$_{11}$	阿賜也 a$_{33}$ su^{11} ˙a$_{11}$
❹	阿德也 a$_{33}$ tiak^{3} ˙ga$_{11}$	阿德也 a$_{33}$ tik^{3} ˙ga$_{11}$
❺	阿伯也 a$_{33}$ pe$_{31}$ ˙a$_{11}$[註 18]	阿伯也 a$_{33}$ pe$_{31}$ ˙a$_{11}$
❻	阿蘭也 a$_{33}$ lan^{13} ˙nã$_{11}$	阿蘭也 a$_{33}$ lan$_{11}$ ˙nã$_{33}$
❼	阿樹也 a$_{33}$ ts^{h}iu^{33} ˙all	阿樹也 a$_{33}$ ts^{h}iu^{33} ˙a$_{33}$
❽	阿達也 a$_{33}$ tat^{13} ˙la$_{11}$	阿達也 a$_{33}$ tat^{5} ˙la$_{11}$
❾	阿石也 a$_{33}$ tsioʔ^{13} ˙a$_{11}$	阿石也 a$_{33}$ tsio$_{51}$ ˙a$_{11}$

註 15 所謂的「固定調輕聲」是指輕聲詞組的前字不變調，後字弱讀為低平調的情況。(參看洪惟仁《高雄縣閩南語方言》(高雄：高雄縣立文化中心，1997)，頁 75。

註 16 所謂「優勢音」依據洪惟仁的說法，是將調查材料中，「依每一類具有方言差的音類，製成地圖、劃出等語線」來判斷，使用人口多，分佈較廣的方言，就叫『優勢音』；『臺灣優勢音』是指稱目前在臺灣漳泉混合的新方言。」參見洪惟仁〈臺灣諸語言之分佈與融合消長之競爭力分析〉，收錄於洪惟仁《臺灣方言之旅》(臺北：前衛出版社，1999)，頁 67—107。

註 17 所謂「隨前變調」指的是輕聲調的調值受到前字調調型的影響而發生「傳調」的現象，詞組的後字沒有固定調值，它的調值會隨前字調尾變化的輕聲。(參看洪惟仁《高雄縣閩南語方言》(高雄：高雄縣立文化中心，1997)，頁 90。

註 18 輕聲的前字音節如果是帶 /-ʔ/ 的音節，它的 -ʔ 會消失，如「石个」tsio$_{51}$ ˙e$_{11}$；但是輕聲的音節不是零聲母的話，那麼前字的 /-ʔ/ 還是會保留，如「拍死」p^{h}aʔ^{3} ˙si$_{11}$。

②□个

	臺西	臺灣
❶	真个 $tsin^{33}$ ·$nẽ_{11}$	真个 $tsin^{55}$ ·$nẽ_{55}$
❷	假个 ke^{51} ·e_{11}	假个 ke^{51} ·e_{11}
❸	細个 se^{11} ·e_{11}	細个 se^{11} ·e_{11}
❹	金色个 kim_{33} $siak^{3}$ ·ge_{11}	金色个 kim_{33} sik^{3} ·ge_{11}
❺	鐵个 $t^{h}i_{31}$ ·e_{11}	鐵个 $t^{h}i_{31}$ ·e_{11}
❻	銅个 $taŋ^{13}$ ·$ŋẽ_{11}$	銅个 $taŋ_{11}$ ·$ŋẽ_{33}$
❼	大个 tua_{31} ·e_{11}	大个 tua^{33} ·e_{33}
❽	熟的 $siak^{13}$ ·ge_{11}	熟的 sik^{5} ·ge_{11}
❾	薄的 po_{13} ·e_{11}	薄的 $pə_{51}$ ·e_{11}

4. 小稱變調

臺灣閩南話「小稱詞尾」的唸法有三類：

(1)「仔」唸「固定高降調」或「固定高平調」，「仔」前字調以主聲調原變調為基礎，在以下的條件下再變調，①原變調為高降調 51 者再變為高平調 55；②原變調為低平調再變為中平調。例如⑤高雄。[註 19]

(2)「仔」唸「固定高降調」，「仔」前字調除了陰上變調是 /35/ 曲折調變成 /33/ 平調之外，其他聲調的「仔」前字都是主聲調的原變調，例如①臺西、②鹿港。

(3)「仔」唸「隨前變調輕聲」，「仔」前字調除了陰上變調是 /35/ 曲折調變成 /33/ 平調之外，其他聲調的「仔」前字都是主聲調的原變調，例如③金門、④馬公。[註 20]

表五〈臺西和臺灣其他閩南話陰調類詞幹「小稱詞」比較表〉[註 21]

	例詞	雞仔．	狗仔．	秤仔．	鉤仔．	桌仔．
	調類	陰平	（陰）上	陰去	陰入	喉陰入
	代碼	1.	2.	3.	4.	4.
①	臺西	雞仔 ke_{33} a^{51}	狗仔 kau_{33} a^{51}	秤仔 $ts^{h}in_{55}$ $nã^{51}$	竹仔 $tiak_{5}$ a^{51}	桌仔 to_{55} a^{51}
②	鹿港	雞仔 ke_{33} a^{51}	狗仔 kau_{33} a^{55}	秤仔 $ts^{h}in_{55}$ $nã^{55}$	竹仔 tik_{5} ga^{55}	桌仔 $toʔ_{5}$ a^{55}
③	金門	雞仔 ke_{11} ·a_{11}	狗仔 kau_{11} ·a_{33}	秤仔 $ts^{h}in_{55}$ ·$nã_{55}$	竹仔 tik_{5} ·ga^{55}	桌仔 to_{55} ·a_{55}
④	馬公❶	雞仔 ke_{33} ·a_{33}	狗仔 kau_{11} ·a_{33}	秤仔 $ts^{h}in_{51}$ ·$nã_{11}$	竹仔 tik_{5} ·ga_{11}	桌仔 to_{51} ·a_{11}
⑤	馬公❷	雞仔 ke_{33} ·e_{33}	狗仔 kau_{11} ·e_{33}	秤仔 $ts^{h}in_{51}$ ·$nẽ_{11}$	竹仔 tik_{5} ·ge_{11}	桌仔 to_{51} ·e_{11}
⑥	高雄	雞仔 ke_{33} a^{51}	狗仔 kau_{55} a^{51}	秤仔 $ts^{h}in_{55}$ $nã^{51}$	竹仔 tik_{5} ga^{51}	桌仔 $tə_{55}$ a^{51}

註 19 筆者的說法是參考洪惟仁《高雄縣閩南語方言》（高雄：高雄縣立文化中心，1997），頁 100。

註 20 同安腔方言的小稱變調請參考張屏生《臺灣地區漢語方言的語音和詞彙．冊一．論述篇》（臺南：開朗雜誌，2007A），頁：98—99。

註 21 表五、表六的馬公❶是指東衛里，馬公❷是指烏坎。這兩個地方的「仔」音讀不同，馬公唸 /a_{x}/、烏坎唸看 /e_{x}/。

表六〈臺西和臺灣其他閩南話陽調類詞幹「小稱詞」比較表〉

	例詞	桃仔．	耳仔．	袋仔．	賊仔．	石仔．
	調類	陽平	（陽）上	陽去	陽入	喉陽入
	代碼	1.	2.	3.	4.	4.
①	臺西	桃仔 t^ho_{11} a^{51}	耳仔 hi_{11} a^{51}	袋仔 te_{11} a^{51}	賊仔 ts^hat_1 la^{51}	石仔 $tsio_{11}$ a^{51}
②	鹿港	桃仔 t^ho_{11} a^{55}	耳仔 hi_{11} a^{55}	袋仔 $tɘ_{11}$ a^{55}	賊仔 ts^hat_1 la^{55}	石仔 $tsioʔ_1$ a^{55}
③	金門	桃仔 t^ho_{11} ·a_{11}	×	袋仔 $tɘ_{11}$ ·a_{11}	賊仔 ts^hat_1 ·la_{11}	石仔 $tsio_{11}$ ·a_{11}
④	馬公❶	耙仔 pe_{11} ·a_{11}	×	袋仔 te_{11} ·a_{11}	紙篦仔 $tsua_{35}$ $lɔk_1$ ·ga_{11}	石仔 $tsio_{11}$ ·a_{11}
⑤	馬公❷	蠓仔 o_{11} ·e_{33}	×	袋仔 te_{11} ·e_{11}	×	石仔 $tsio_{11}$ ·e_{11}
⑥	高雄	桃仔 $t^hə_{33}$ a^{51}	×	袋仔 te_{33} a^{51}	賊仔 ts^hat_3 la^{51}	石仔 $tsiə_{33}$ a^{51}

表七〈臺西和臺灣其他閩南話「小稱詞」聲調分析表〉

	例詞	鉤仔．	狗仔．	印仔．	竹仔．	桌仔．	蠓仔．	耳仔．	袋仔．	姪仔	石仔．
	調類	陰平	陰上	陰去	陰入	喉陰入	陽平	陽上	陽去	陽入	喉陽入
	代碼	1.	2.	3.	4.	4.	5.	6.	7.	8．	8．
①	臺西	33＋51	33＋51	55＋51	5＋55	55＋51	11＋51	11＋51	11＋51	1＋51	11＋51
②	鹿港	33＋55	33＋55	55＋55	5＋55	55＋55	11＋55	11＋55	11＋55	1＋55	11＋55
③	金門	11＋11	11＋33	51＋11 55＋51	5＋11 5＋55	51＋11 55＋55	11＋11	×	11＋11	1＋11	11＋11
④	馬公❶	33＋33	11＋33	51＋11	5＋11	51＋11	11＋11	×	11＋11	1＋11	11＋11
⑤	馬公❷	33＋33	11＋33	51＋11	5＋11	51＋11	11＋11	×	11＋11	1＋11	11＋11
⑥	高雄	33＋51	55＋51	55＋51	5＋51	55＋51	33＋51	×	33＋51	3＋51	33＋51

通過〈表七〉的歸納，我們可以發現臺西閩南話和鹿港閩南話的「小稱變調」規律相當一致，陽調類的小稱變調和臺灣一般閩南話不同；臺西的詞幹全部唸 /11/，臺灣閩南話唸 /33/。

三、音系特點

1.《彙音妙悟》「居」韻（《雅俗通》「居」韻）例字臺西唸 /i/ 韻；[註22] 例字如下：「ti 豬箸除、li 女呂慮、tsi 薯、ts^hi 鼠、li 字、ki 車居舉據、k^hi 去、gi 語、hi 許魚、i 預」。鹿港腔唸 /ɨ/ 韻、蘆洲腔唸 /u/ 韻、宜蘭腔唸 /i/ 韻。

2.《彙音妙悟》中的「科」韻（《雅俗通》「伽」韻）例字臺西唸 /e/、/eʔ/ 韻；如「pe 菠飛賠倍焙、p^he 皮被、be 尾未、te 戴袋、t^he 退、le 螺、ts^he 吹炊髓箠揣（找）、se 稅、ke 果粿過髻（雞～）、k^he 課（工～）、he 灰火歲貨回」；「beʔ 欲（要）襪、teʔ 啄、tseʔ 絕、seʔ 雪説、keʔ 郭、geʔ 月」。鹿港腔唸 /ɘ/、/ɘʔ/ 韻、蘆洲腔唸 /e/、/eʔ/ 韻、宜蘭腔唸 /ue/、/ueʔ/ 韻。

註22 「居」韻的例字中，臺西也有部分的字不讀 /i/ 韻，例「煮」tsu^{51}、「師」su^{55}，「鋸」在「鋸仔」唸 ku_{55} a^{51}，在「鋸屑灰」中唸 ki_{55} sut_{51} hu^{55}。

3.《彙音妙悟》中的「雞」韻(《雅俗通》「稽」韻)例字臺西唸 /ue/、/ueʔ/ 韻;如「tue 底題蹄苧地、tʰue 替、lue 犁鑢(鋸～)、tsue 齊眾(多)、tsʰue 初牺、sue 黍洗細、kue 雞街疥朡(漬物)、kʰue 溪契、ue 挨矮鞋會」、「lueʔ 笠、tsueʔ 節、tsʰueʔ 切(慼)、ueʔ 狹」。三峽腔唸 /ɘe/、/ɘeʔ/ 韻、南麂島腔唸 /ɘi/、/ɘiʔ/ 韻[註23]、宜蘭腔唸 /e/、/eʔ/ 韻。唸 /ɘe/、/ɘeʔ/ 韻是安溪腔的語音特色。

4.《彙音妙悟》中的「杯」韻(《雅俗通》「稽」韻)部分例字臺西唸 /ue/、/ueʔ/ 韻;如「買賣」bue_{35} bue^{11}、「八」$pueʔ^{3}$。宜蘭腔唸 /e/、/eʔ/ 韻。

5.《彙音妙悟》中的「恩」韻(《雅俗通》「巾」韻)例字臺西唸 /un/ 韻;如「kun 斤巾筋根近、kʰun 勤芹、gun 銀、hun 恨」。三峽腔唸 /ɨn/ 韻、宜蘭腔唸 /in/ 韻。

6.《彙音妙悟》中的「關」韻(《雅俗通》「官」韻、「觀」)例字臺西唸 /ũi/ 或 /uan/ 韻;如「kũi 關、kuan 慣懸縣」。蘆洲腔唸 /uãi/ 韻、宜蘭腔唸 /uan/ 韻、泉州腔唸 /ũi/ 韻。

7.《彙音妙悟》中的「青」韻部分例字(《雅俗通》「更」韻)臺西唸 /ĩ/ 韻,「青」(更)韻例字唸 /ĩ/ 韻的是偏泉腔,唸 /ẽ/ 韻的是偏漳腔。然而並不是所有的例字都可以成批的類推;只有「中古梗攝開口二等、梗攝開口三等、梗攝開口四等」的例字像「pĩ 柄平病、pʰĩ 彭澎、tĩ 鄭、tsĩ 爭井、tsʰĩ 青星醒、sĩ 生牲性姓、kĩ 經更羹、kʰĩ 坑、ŋĩ 硬、ĩ 嬰」才會有這種對應,而「中古山攝開口三等、山攝開口四等」像「pĩ 邊扁變、mĩ 棉麵、tʰĩ 天、nĩ 染年、tsĩ 錢、kĩ 見、ĩ 圓」這些例字在偏漳腔仍然唸 /ĩ/ 韻。

8.《彙音妙悟》中的「箱」韻(《雅俗通》「薑」韻)臺西唸 /ĩu/ 韻,如「tĩu 張長漲場丈、nĩu 兩量娘梁涼讓量、tsĩu 樟漿章螿蔣槳掌醬癢上(～車)、tsʰĩu 鯧槍廠搶唱牆象像匠上(～水),sĩu 箱傷賞鱟(鴨～)相想、kĩu 薑、kʰĩu 腔、hĩu 鄉香、ĩu 鴦養羊楊樣」。臺南腔唸 /iɔ̃/ 韻。[註24]

9.《彙音妙悟》中的「堺」韻(《雅俗通》「經」韻)部分例字臺西大部分唸 /iŋ/ 韻,如「piŋ 爿(邊)、tiŋ 刪庫(戶～)冇(硬)、tsiŋ 前、tsʰiŋ 千、tsʰiŋ 筅、siŋ 先、kiŋ 間肩揀襉繭、giŋ 眼研、hiŋ 莧覓」少部分唸 /ũi/ 韻,例如「pũi 反、tsũi 掌(～頭仔)、sũi 芟」。金門腔唸 /ãi/ 韻、馬公腔唸 /an/ 韻。唸 /ãi/ 韻是同安腔的語音特色。

10.《彙音妙悟》中的「飛」韻(《雅俗通》「檜」韻)部分例字臺西唸 /ui/、/uiʔ/ 韻;如「廢」hui^{11}、「血」$huiʔ^{3}$。宜蘭腔把「血」唸 $hueʔ^{3}$,這是區辨偏漳腔和偏泉腔最關鍵的例字。

11.《彙音妙悟》「毛」韻(《雅俗通》「褌」韻)例字臺西唸 /ŋ/ 韻;如「pŋ 方楓飯、mŋ 門問、tŋ 轉頓斷、tʰŋ 傳、nŋ 軟卵、tsŋ 磚鑽全旋、tsʰŋ 穿川(尻～)、sŋ 酸損算、kŋ 光捲管卷貫、kʰŋ 勸、hŋ 方荒昏園遠、ŋ 椀(手～)黃」。宜蘭腔唸 /ũi/ 韻。

註23 南麂島位於浙江外海,當地居民是在1955年和大陳島居民一起隨國軍撤退來臺的。南麂島人所講的閩南話是屬於偏泉腔,有獨特的音韻內容,內容參見張屏生〈浙南南麂島閩南話50年的語言變化〉「全球化之應用語言學暨社會語言學之形式與內容」國際學術研討會論文(2009)。

註24 「拍加啾」$pʰa_{51}$ ka_{33} $tsʰĩu^{11}$,不會唸成 $pʰa_{51}$ ka_{33} $tsʰiɔ̃^{11}$。

12.《彙音妙悟》「香」韻（《雅俗通》「姜」韻）例字臺西唸 /iɔŋ/、/iɔk/ 韻，例「tiɔŋ 張長漲帳場丈、liɔŋ 娘量糧、tsiɔŋ 章樟彰蔣槳掌醬、tsʰiɔŋ 槍搶廠唱牆、siɔŋ 箱傷香相詳常像尚、kiɔŋ 強、kʰiɔŋ 腔姜、hiɔŋ 鄉向享、iɔŋ 央養羊洋楊陽樣。」宜蘭腔唸 /iaŋ/ 韻。

13.《彙音妙悟》中的「卿」韻（《雅俗通》「經」韻）入聲例字臺西唸 iak 韻；如「色」siak³。[註25] 這種現象在現代泉州音也有發現，造成舒聲韻 /iŋ/ 和入聲韻 /iak/ 不平行的對應。[註26]

四、臺西閩南話的詞彙特點

（一）音讀特殊的詞彙

1.「瘰癧」bi₃₅ lat¹³ 淋巴結核；多發生耳後頸部或胸側，常造成頸部腫大。臺灣一般閩南話[註27]唸 li₅₅ lat⁵。鹿港、泉州也唸 bi₃₅ lat¹³。

2.「土蚓」tɔ₁₁ bun⁵¹ 蚯蚓。鹿港叫「土蚓」tɔ₁₁ lun⁵⁵，臺灣一般閩南話叫「土蚓仔」tɔ₁₁ kun₅₅ nã⁵¹。泉州叫「猴蚓」kau₁₁ un⁵⁵。

3.「頷頤」am₁₁ bun⁵¹ 脖子。臺灣一般閩南話叫「頷頤仔」am₁₁ kun₅₅ nã⁵¹。

4.「塗豆」tʰo₃₃ tau¹¹ 花生。臺灣一般閩南話唸 tʰɔ₃₃ tau³³；鹿港也唸 tʰo₁₁ tau³¹。

5.「清明」tsʰũi₃₃ miã¹³ 清明節。臺灣偏泉腔閩南話唸 tsʰĩ₃₃ miã¹³；鹿港唸 tsʰũi₃₃ miã¹³，泉州唸 tsʰũi₃₃ miã³⁵。

6.「倒反」to₅₁ pũi⁵¹ 臺灣一般閩南話唸 tə₅₁ piŋ⁵¹；鹿港只有在「車盤反」tsʰia₃₃ puã₁₁ pũi⁵⁵ 這個詞才唸 pũi⁵⁵。

7.「指頭」tsũi₃₅ tʰau¹³ 臺灣一般閩南話叫「指頭仔」tsiŋ₅₅ tʰau₃₃ a⁵¹。「指頭」的「指」在臺灣閩南話中有 tsiŋ2、tsŋ2、tsin2、tsũi 四種變體，「中指」的「指」有 tsãi2、tsũi2、tsan2 三種變體，這裏的「指」和唸 /ki2/ 的「指」不是同一個來源，《彙音妙悟》用「掌」。但是「指譜」是南管音樂裏頭的專有名詞，一定得唸 tsũi₃₅ pʰɔ⁵⁵。[註28]

8.「風」唸 huaŋ³³ 風。臺灣一般閩南話唸 hɔŋ⁵⁵。筆者只有在金門、澎湖的竹灣和

註25 《彙音妙悟》「卿」韻入聲例字筆者所調查臺西閩南話的音讀如下：「曆 liak¹³、漆 tsʰiak³、力 liak¹³、栗 liak¹³、笛 tiak¹³、墨 biak¹³、伯 piak³ / pʰiak³、百 piak³、白 piak¹³、柏 piak³、格 kiak³、隔 kiak³、客 kʰiak³、麥 biak¹³、蝕 siak¹³、石 siak¹³、惜 siak³、虐 giak¹³、竹 tiak³、劇 kiak¹³、畜 tʰiak³、熟 siak¹³、綠 liak¹³、燭 tsiak³、曲 kʰiak³、玉 giak¹³、賊 tsiak¹³、翼 iak³、壁 piak³、嚇 hiak³」這些音讀和現代的泉州話一樣；必須說明的是，不是臺西所有的發音人都有如此的現象。筆者所調查的發音人當中只有連昆山會把上述例字發 /iak/ 韻，其他的發音人還是以唸 /ik/ 居多，這是臺西閩南話相對於其他臺灣閩南話最有特色的語音特點。

註26 從音系格局來看 /iak/ 應該是來自 /ik/ 的音變；那 /i/ 是不是可以變成 /iaŋ/ 呢？筆者只有調查到一個例子；蘆洲的「洗澡」叫「洗身軀」sue₅₅ siaŋ₃₃ kʰu⁵⁵，一般臺灣閩南話唸 se₅₅ siŋ₃₃ kʰu⁵⁵；其中「身」應該是由 sin > siŋ > siaŋ。

註27 筆者在2001年7月—2005年7月曾參與教育部《臺灣閩南語常用詞詞典》編纂工作，這本辭典以高雄市通行的閩南話音系作為主體音系。本文所謂的「臺灣一般閩南話」就是以這本辭典做為依據。

註28 有些人會誤以為是「水譜」。

小琉球有調查到「風」唸 huaŋ^{55} 的音讀。

9.「檻籃」sin$_{11}$ nã^{13} 禮籃。臺灣一般閩南話唸 siã$_{11}$ nã^{13}。

10.「鐮剾仔」liam$_{11}$ giak$_{3}$ ga^{51} 鐮刀。臺灣一般閩南話唸 liam$_{11}$ lik$_{3}$ ga^{51}。

11.「水蛙」siu$_{35}$ kue^{33} 青蛙。也唸 sui$_{35}$ kue^{33}。「水」唸 siu，這種音變是反映在音節內的元音互換。[註 29]

12.「斷掌」tŋ$_{11}$ tsũi^{51} 手紋橫斷。臺灣一般閩南話唸 tŋ$_{11}$ tsĩu^{51}。

13.「囝」kã^{51} 孩子。臺灣一般閩南話唸 kiã^{51}；但是在「春牛囝逆天」ts^{h}un$_{33}$ gu$_{11}$ kan^{51} ke$_{11}$ t^{h}ĩ^{55} 這個俗諺的時候「囝」要唸 kan^{51}。

14.「私寄」sai$_{33}$ k^{h}a^{33} 私房錢。臺灣一般閩南話唸 sai$_{33}$ k^{h}ia^{55}。[註 30]

15.「牛」bu^{13} 牛，臺灣一般閩南話唸 gu^{13}。在桃園的大牛椆閩南話也唸 bu^{13}。[註 31]

16.「遇著」bu^{33} ·tio$_{11}$ 遇到，臺灣一般閩南話唸 gu^{33} ·tiə$_{11}$。

17.「魚仔」hi$_{11}$ a^{51} 和「耳仔」hi$_{11}$ a^{51} 同音。臺灣一般閩南話這兩個詞是不同音的。

18.「草蜢」ts^{h}au$_{35}$ nũiʔ^{3} 草蜢。臺灣一般閩南話叫「草蜢仔」ts^{h}au$_{55}$ mẽ$_{55}$ ã^{51}，有的閩南話唸 ts^{h}au$_{55}$ mũiʔ^{3}。

19.「蕃薯」an$_{33}$ tsi^{13} 蕃薯。臺灣一般閩南話唸 han$_{33}$ tsi^{13}，金門唸 an$_{33}$ tsɨ^{13}。

20.「蜩蜅蠐」ham$_{35}$ pɔ$_{33}$ ts^{h}e^{35} 蟬。臺灣一般閩南話唸 am$_{55}$ pɔ$_{33}$ tse^{13}。

21.「老鼠張仔」lɔŋ$_{35}$ ts^{h}i$_{35}$ tŋ$_{33}$ ŋã^{51} 捕鼠籠。臺西閩南話「老鼠」唸 nɔ̃$_{35}$ ts^{h}i^{51}，「老鼠張仔」中「老」nɔ̃ > lɔŋ 的音變很特別。

22.「哦口」ɔŋ$_{35}$ kau^{51} 啞巴。臺灣一般閩南話叫「啞口」ẽ$_{55}$ kau^{51}，有的閩南話叫「哦口」ɔ̃$_{55}$ kau^{51}，臺西「哦口」中「哦」ɔ̃ > ɔŋ 的音變很特別。

23.「雞倢仔」kue$_{33}$ lua$_{11}$ a^{51} 小母雞；「倢」唸 luaʔ^{13}（陽入調）。臺灣有的閩南話這唸 ke$_{33}$ nuã$_{33}$ ã^{51}；「倢」唸 nuã^{33}（陽去調）。

（二）詞形特殊的詞彙

臺西閩南話有一些和臺灣一般閩南話詞形不同的詞彙，如下：

1.「螳螂」tɔŋ$_{11}$ bɔŋ^{13} 螳螂，鹿港也叫「螳螂」tɔŋ$_{11}$ bɔŋ^{13}；臺灣一般閩南話叫「草猴」ts^{h}au$_{55}$ kau^{13}；大陸泉州叫「螳螂」tɔŋ$_{11}$ bɔŋ^{13}。泉州腔的次方言特色詞。[註 32]

2.「茲个」tsuai$_{35}$ 這些，可能是「合音詞」；臺灣一般閩南話叫「遮个」tsia$_{55}$ e$_{33}$。大陸泉州腔叫「茲个」tsuai$_{35}$。泉州腔的次方言特色詞。

註 29 筆者也在臺灣其他閩南話中調查到「音節內元音互換」的例子；例①「喙齒」ts^{h}iu$_{51}$ k^{h}i^{51}；「喙」ts^{h}ui > ts^{h}iu（吉貝、小琉球、屏東）。例 ②「喙鬚」ts^{h}iu$_{51}$ ts^{h}iu^{55}；「喙」ts^{h}ui > ts^{h}iu（吉貝、小琉球）。

註 30 臺西閩南話除了「私寄」的「寄」唸 k^{h}a^{33} 之外，還有「針」tsam^{33}、「汁」tsap^{3}、「摷」ts^{h}au^{13} 這幾個字在臺灣一般閩南話是唸有 i 介音的，例「私寄」sai$_{33}$ k^{h}ia^{55}、「針」tsiam^{55}、「汁」tsiap^{3}、「摷」ts^{h}iau^{13}。

註 31 g- > b- 另外還有一個例子，就是「遇」應該唸 gu^{33}，但是臺南地區卻唸 bu^{33}。g- 會變 b- 的關鍵在於和 u 韻相拼。

註 32 本文所謂的「次方言特色詞」是指「在詞形上能表現出次方言共時差異的詞彙」。要特別說明的是「這些特色詞在實際操作當中有時候並不全然在『某個次方言中』的所有方言點都出現，也不完全排除其他的次方言的某個方言點會出現這些特色詞」，例如：潮汕話的桌子叫「牀」，但是莆仙話的桌子也叫「牀」，粵西、海南的閩語也叫「牀」，但是因為和福建、臺灣的閩南話叫「桌」有所區分，所以還是把「牀」選為潮汕話的次方言特色詞。這種「次方言特色詞」的提出是一種「大致如此」的傾向，不是「絕對如此」的認定，這樣才不會大部分的材料是 A，小部分是 B，就全盤否定 A。

3.「遐个」huai$_{35}$ 那些，可能是「合音詞」；臺灣一般閩南話叫「遐个」hia$_{55}$ e$_{33}$。大陸泉州腔叫「遐个」huai$_{35}$。泉州腔的次方言特色詞。

4.「水薑」tsui$_{35}$ kĩu^{33} 嫩薑。臺灣一般閩南話叫「芛薑」tsĩ$_{55}$ kĩu^{55}。

5.「三蛄蚵」sã$_{33}$ kɔ$_{33}$ 1e^{33} 蜻蜓。臺灣一般閩南話叫「螣蠳」ts^{h}an$_{33}$ ẽ^{55}。

6.「牽舡骸」k^{h}an$_{33}$ tau$_{33}$ k^{h}a^{33} 牽罟，臺灣一般閩南話稱「牽罟」k^{h}an$_{33}$ kɔ^{55}。

7.「電線批」tian$_{11}$ suã$_{51}$ p^{h}ue^{33} 電話。臺灣一般閩南話叫「電話」tian$_{11}$ ue^{33}。

8.「窒錢」t^{h}at$_{5}$ tsĩ^{13} 還錢。也叫「窒數」t^{h}at$_{5}$ siau^{11}，臺灣一般閩南話叫「還錢」hiŋ$_{33}$ tsĩ^{13}。

9.「幌笱」hãi$_{51}$ ko^{13} 搖籃。臺灣一般閩南話叫「搖笱」iə$_{33}$ kə^{13}。

10.「蜘蛛車」ti$_{33}$ tu$_{33}$ ts^{h}ia^{33} 學步車。臺灣一般閩南話叫「蟧蜈車」la$_{33}$ gia$_{33}$ ts^{h}ia^{55}。

11.「轎椅」kio$_{11}$ i^{51} 母子椅。臺灣一般閩南話叫「椅轎仔」i$_{55}$ kiə$_{33}$ a^{51}。

12.「水汲仔」tsui$_{35}$ k^{h}ip$_{5}$ ba^{51} 手動抽水機。臺灣一般閩南話叫「水拹仔」tsui$_{55}$ hiap$_{3}$ ba^{51}。

13.「孔仔」k^{h}aŋ$_{33}$ ŋã^{51} 口袋。臺灣一般閩南話叫「篦袋仔」1ak$_{5}$ te$_{33}$ a^{51}，鹿港叫「通懷仔」t^{h}ɔŋ$_{33}$ kui$_{11}$ a^{55}。

14.「叫鐘」kio$_{51}$ tsiŋ^{33} 鬧鐘。臺灣一般閩南話叫「亂鐘仔」1uan$_{11}$ tsiŋ$_{33}$ ŋã^{51}。

15.「路頭尪」1ɔ$_{11}$ t^{h}au$_{11}$ aŋ^{33} 姦夫。臺灣一般閩南話叫「契兄」k^{h}e$_{51}$ hiã^{55}。[註 33]

16.「路頭某」1ɔ$_{11}$ t^{h}au$_{11}$ bɔ^{51} 姘婦。臺灣一般閩南話叫「夥計」hue$_{55}$ ki^{11}。

17.「鬥相贊」tau$_{51}$ sã$_{33}$ tsan^{11} 相互幫忙。[註 34] 臺灣一般閩南話叫「鬥骸手」tau$_{51}$ k^{h}a$_{33}$ ts^{h}iu^{51}、「鬥相共」tau$_{51}$ sã$_{33}$ kaŋ^{33}。

18.「戽撒」hɔ$_{51}$ kiaʔ^{3} 戽斗。臺灣一般閩南話叫「戽斗」hɔ$_{51}$ tau^{51}。

19.「三絲捲」sam$_{33}$ si$_{33}$ kŋ^{51} 用網油裹肉餡後油炸的一種食物。臺灣南部閩南話叫「肉繭仔」ba$_{51}$ kian$_{55}$ nã^{51}、北部閩南話叫「雞捲」kue$_{33}$ kŋ^{51}。

20.「手隨」ts^{h}iu$_{35}$ sui^{13} 伴手禮。臺灣一般閩南話叫「伴手」p^{h}uã$_{11}$ ts^{h}iu^{51}。

21.「紅菜」aŋ$_{11}$ ts^{h}ai^{11} 茄子。臺西原來是叫「紅茄」aŋ$_{11}$ kio^{13}，因為臺西有一種女人子宮脫落的婦人病，叫「跋落橋」pua$_{11}$ 1o$_{11}$ kio^{13}，所以把「茄子」改稱為「紅菜」。但是在臺灣南部卻是因為外形像男性生殖器，所以臺灣南部也有人把「茄子」叫「紅菜」aŋ$_{33}$ ts^{h}ai^{11}，「紅菜」是諱飾語，只是諱飾的角度不同。

22.「貓咪螺」niãu$_{33}$ bi$_{11}$ 1e^{13} 寄居蟹。臺灣一般閩南話叫「寄生仔」kia$_{51}$ sẽ$_{33}$ ã^{51}。

23.「扮姑伙仔」pan$_{11}$ kɔ$_{33}$ hue$_{33}$ a^{51} 辦家家酒。也叫「扮燒金仔」pan$_{11}$ sio$_{33}$ kim$_{33}$ mã^{51}。臺灣一般閩南話叫「辦公伙仔」pan$_{11}$ kɔŋ$_{33}$ hue$_{55}$ a^{51}。

24.「五爪豬」gɔ$_{11}$ liau$_{35}$ ti^{33} 腳上有五個爪子的豬，一般的豬每支腳只有四爪，多一個腳像是人的手掌，所以有人迷信「五爪豬」是人死後再投胎轉世的；養了「五爪豬」會給家門帶來不幸，所以「五爪豬」也變成罵人語，這個詞彙一般閩南話少說。客家話反而比較常調查到。

註 33 張屏生 (2019) 提到《西華辭典》頁 25：有收「路頭翁」1ɔ7 t^{h}au5 aŋ1 一詞。

註 34 澎湖也有「鬥相贊」的說法。

五、小結

本文通過實地調查整理，將臺西閩南話的音系做了具體分析，它最主要的音韻特點是①沒有 /dz-/ 聲母、②有 8 個聲調、③陰平調唸 /33/、④陽入是升調、⑤陰上變調變中升調、⑥陽調類的變調分兩類；如果後字是低調，就變成 /33/（入聲變 /3/），其他變 /11/（入聲變 /1/）；⑦臺灣一般閩南話入聲的 /ik/ 韻例字，在臺西唸 /iak/ 韻，上述①②③④⑤是臺灣一般偏泉腔共有的音韻特點；⑥、⑦則是臺西閩南話獨特的音韻特點，這就是臺西閩南話讓人家感覺「腔真重」的原因。在詞彙差異方面，本文通過和其他閩南話的比較，篩檢出有詞彙音讀特殊 23 條和詞形差異較大的詞條 24 條；後者有 3 條是屬泉州腔的次方言特色詞，另外有一些是臺西閩南話獨特的說法。希望本文所論述的臺西閩南話的音韻和詞彙現象能夠提供相關研究者尋繹出有意義的研究課題。

參考文獻

林郁靜 2002《麥寮方言的調查與研究——語音及詞彙初探》，國立新竹師範學院・臺灣語言與語文教育研究所碩士論文。

林連通 1993《泉州方言志》。北京：社會科學文獻出版社。第 1 版第 1 次印刷。

洪惟仁 1989〈臺灣諸語言之分佈與融合消長之競爭力分析〉，《臺灣風物》，39 卷，2 期，頁 43—80。收錄於《臺灣方言之旅》頁 67—107。

洪惟仁 1992《臺灣中北部閩南語方言調查報告》。未刊稿。

洪惟仁 1996《臺灣文獻書目解題・語言類》。臺北：國立中央圖書館臺灣分館。初版 1 刷。

洪惟仁 1997《高雄縣閩南語方言》。高雄：高雄縣立文化中心。

洪惟仁 1999《臺灣方言之旅》。臺北：前衛出版社。2 版 2 刷。

張屏生 2007A《臺灣地區漢語方言的語音和詞彙・冊一・論述篇》。臺南：開朗雜誌事業有限公司。初版。

張屏生 2007 B《臺灣地區漢語方言的語音和詞彙・冊二・語料篇一・高雄閩南話語彙集》。臺南：開朗雜誌事業有限公司。初版。

張屏生 2007 C《臺灣地區漢語方言的語音和詞彙・冊三、冊四・語料篇二・臺灣漢語方言詞彙對照表》。臺南：開朗雜誌事業有限公司。初版。

張屏生 2009〈浙南南麂島閩南話 50 年的語言變化〉，2009「全球化之應用語言學暨社會語言學之形式與內容」國際學術研討會，國立臺北科技大學主辦，地點：國立臺北科技大學。

張屏生 2013《泉州地區閩南話基礎語彙稿》，未刊本。

張屏生 2019〈《西班牙華語辭典》中的閩南話音系及其相關問題〉，第 18 次語言地理歷史跨領域研究工作坊論文，國立臺中教育大學區域與社會發展學系主

辦。地點：臺中教育大學。
陳淑君 2006《四湖閩南語語音調查與研究》，國立高雄師範大學・臺灣語言及教學研究所碩士論文。
教育部國語會 2009《臺灣閩南語常用詞辭典》http://twblg.dict.edu.tw/tw/index.htm（總編輯：姚榮松 副總編輯：張屏生）
董忠司 2001《臺灣閩南話辭典》。臺北：五南出版社。初版 1 刷。
蕭藤村 2012《臺灣話俗諺語典》。臺北：五南出版社。初版 1 刷。

附錄一：臺西閩南話諺語標音舉例[註 35]

1.「九月九爁日，閒慢查某領艙直」kau_{35} $ge?^{35}$ kau_{35} $nã_{51}$ lit^{35}，ham_{33} ban_{11} tsa_{33} $bɔ^{51}$ $niã_{35}$ bue_{11} tit^{35}.
譯：農曆九月日光時間漸短，在「日出而作，日落而息」的時代，工作時間變短了，要做的工作還是那樣多，本領不高，動作又遲鈍的女人就作不完份內的工作。

2.「九月起九降，瘕疴走去藏」kau_{35} $ge?^{35}$ k^hi_{35} kau_{35} $kaŋ^{11}$，he_{33} ku^{33} $tsau_{35}$ k^hi_{51} $ts^haŋ^{11}$.
譯：農曆九月開始吹襲冷冽的東北季風，有氣喘病的人被冷風一吹就更嚴重了，得趕快躲起來。

3.「腹肚痛，糜仔命」pak_5 $tɔ^{51}$ $t^hiã^{11}$，$mãi_{33}$ $ã_{55}$ $miã^{33}$.
譯：以前的人生活的條件較差，平常沒有白米飯可以吃，只有在肚子痛的時候，才可以吃到白米煮的稀飯。

4.「第一戇，種甘蔗予會社磅」te_{11} it_5 $gɔŋ^{33}$，$tsiŋ_{51}$ kam_{33} $tsia^{11}$ $hɔ_{11}$ hue_{11} sia^{33} $pɔŋ^{33}$
譯：天下最笨的人，就是種甘蔗交給會社（日據時期的糖廠）秤重的人。

5.「長工望落雨，乞食望普渡」$tŋ_{11}$ $kaŋ^{33}$ $baŋ_{11}$ lo_{11} $hɔ^{33}$，k^hit_5 $tsia?^{35}$ $baŋ_{11}$ $p^hɔ_{35}$ $tɔ^{33}$.
譯：僱請的長工終年勞碌，期望下雨，可以歇息；乞丐在中元普渡時，可望大快朵頤。比喻每個人都有個人的心思和想望。

6.「嫁娶新婦看良嬭」ke_{51} ts^hua_{11} sin_{33} pu^{33} $k^huã_{51}$ $nĩu_{11}$ le^{51}.
譯：娶媳婦，要看媳婦的母親為人如何。

7.「燒糜傷重菜，婿查某囝損囝婿」sio_{33} be^{13} $siɔŋ_{33}$ $tiɔŋ_{33}$ ts^hai^{11}，sui_{35} tsa_{33} $bɔ_{35}$ $kã^{51}$ $sŋ_{35}$ $kã_{35}$ sai^{11}.
譯：吃熱稀飯會多吃菜，娶美妻會讓丈夫傷身。

8.「相諍得氣力，諍死就毋值」sio_{33} $tsĩ^{11}$ tio_{11} k^hui_{51} lat^{13}，$tsĩ_{51}$ si^{51} tio_{11} $m̩_{11}$

註 35 臺西閩南話諺語是調查詞彙的時候，在相關語境下，發音人隨口說出來的。關於「諺語」的解釋主要是參考蕭藤村 (2012)。

tat^{13}，

譯：爭辯耗損體力，爭辯到氣死就不值得。

9.「斷掌查夫做相公，斷掌查某守空房」tŋ$_{11}$ tsũi$_{35}$ ta$_{33}$ pɔ^{33} tsue$_{51}$ sĩu$_{51}$ kaŋ^{33}，tŋ$_{11}$ tsũi$_{35}$ tsa$_{33}$ bɔ^{51} tsĩu$_{35}$ k^{h}aŋ$_{33}$ paŋ^{13}.[註36]

譯：斷掌的男人會做官，斷掌的女人會剋夫。

10.「生會過，雞酒芳；抑若生艙過，四塊枋」sĩ$_{33}$ e$_{11}$ ke^{11}，kue$_{33}$ tsiu^{51} p^{h}aŋ^{33}；sĩ$_{33}$ be$_{11}$ ke^{11}，si$_{51}$ te$_{51}$ paŋ^{33}.

譯：以前醫療環境不好，女人生產是很危險的事；如果能夠順利生產，母子平安，就有麻油雞可以吃，如果無法順利生產，就只有死路一條。

11.「豬頭皮，饡無油」ti$_{33}$ t^{h}au$_{11}$ p^{h}e^{13}，tsuã$_{51}$ bo$_{11}$ iu^{13}.

譯：豬頭皮沒有油，再怎麼炸也無法炸出油，比喻人虛有其表。

12.「家己刣，趁腹內」ka$_{33}$ ki$_{11}$ t^{h}ai^{13}，t^{h}an$_{51}$ pak$_{5}$ lai^{33}.

譯：自己宰殺豬可以得到豬的內臟，比喻「肥水不落外人田」。

13.「溪底無魚，三界娘仔為王」k^{h}ue$_{33}$ tue^{51} bo$_{11}$ hi^{13}，sam$_{33}$ kai$_{51}$ nĩu$_{11}$ ã^{51} ui$_{11}$ ɔŋ^{13}.

譯：山中無老虎，猴子稱大王。

14.「嫷，嫷無十全；穩，穩袂加圖」sui^{51}，sui^{51} bo$_{11}$ tsap$_{1}$ tsŋ^{13}；bai^{51}，bai$_{35}$ bue$_{11}$ ka$_{33}$ nŋ^{13}.

譯：世界上沒有十全十美、完全沒有瑕疵的人；也沒有完全醜陋、一無可取的人。

註36 「斷掌」在臺西閩南話有 tŋ$_{11}$ tsũi^{51} / tŋ$_{11}$ tsĩu^{51} 兩種唸法。

黃俊雄布袋戲的忍辱主題與變奏

On Theme and Variations of Patience by Puppeteer Ng, Chùn-hiông

陳龍廷
國立臺灣師範大學臺灣語文學系教授

黃俊雄布袋戲早年在臺灣各地戲園巡演，曾以六合戲齣轟動一時。雖然 1970 年黃俊雄在臺灣電視公司播出的《雲州大儒俠》，其知名度甚至超過六合。至遲在 1954 年 10 月 1 日黃俊雄就曾在嘉義文化戲院演出《血染金邪島》。目前還能找到他在 1966 年電塔唱片灌錄的《六合血染風波城》、《流星人血戰死刑島》、1968–69 年《六合三秘魂斷血海人頭橋》等。這些戲齣一點都不是所謂「金光布袋戲」打打殺殺的刻板印象，相反的，從表演型態來看仍延續傳統鑼鼓後場，甚至老和尚、六合出場都還是演唱北管音樂，從戲劇內容來看則可說是從主角「六合」的特殊個性而引發的一連串戲劇危機。

六合的處世態度，並非僅道德說教而已，而是放在社會生活的明爭暗鬥，或奸詐欺騙之下，是否能夠實踐他原先的堅持？面對世間存在諸多不合理的遭遇，甚至連罪惡都可藏身在仁慈的羽翼之下時，又該如何？這樣的角色是一種英雄，訴求的道德信念堅持與面對不同的生命情境的種種考驗，他周圍有許多理念相同的支持者（天生散人、老和尚、白牛神僧等）或門徒（趙龍兒、惡大鵬等），也各自以不同的方式來實踐。

本文將試圖探討《六合血染風波城》反覆出現的「忍辱」概念，如何從一個簡短素樸的主題，發展到諸多面貌不一的變奏。這種主題與變奏的分析，將有助於我們理解布袋戲的口頭表演的創作歷程。

關鍵詞：布袋戲、黃俊雄、六合、口頭、忍辱

一、前言

黃俊雄早年在臺灣各地戲園巡演，曾以六合系列的戲齣轟動一時。雖然 1970 年黃俊雄在臺灣電視公司播出的《雲州大儒俠》，其知名度甚至超過六合。黃俊雄曾向筆者透露說，他自己仍保存一整套六合的唱片，可見他對當年揚名戲齣的珍視心情。

至遲在 1954 年 10 月 1 日黃俊雄就曾在嘉義文化戲院演出《血染金邪島》，直到史豔文布袋戲風行前的 1969 年，他還在臺北西門町今日世界娛樂中心三樓松鶴廳陸續推出長達數年的戲齣，如《六合大忍俠》、《劉伯溫六合大忍俠完結篇》等（陳龍廷 2007：169；2010：312-341）。目前還能找到他在 1966 年電塔唱片灌錄的《六合血染風波城》（全套六集）、《流星人血戰死刑島》（全套六集）、1968-69 年《六合三秘魂斷血海人頭橋》（全套六集），1977-79 年金燕唱片《六合魂斷雷音谷》（全套 12 張）、1979 年《神覺現神通六合戰五雷》等。其中《六合血染風波城》具有相當指標的意義，不僅可釐清主要人物，例如「六合禪師」與佛教忍辱的關係，而「老和尚」則是在東千寺出家，法號「三空老和尚」，「趙龍兒」應是 1955 年報紙廣告疑似排版誤植的「起龍兒[註 1]」，更重要的是濃縮了黃俊雄在內臺戲時代原創的戲劇功力。

早在 1968 年時，就曾出現過一篇稱讚《六合血染風波城》的報導：

> 這部新編的劇本之能受到各方的讚許佳評，是其新奇突出，獨特不凡的條件在，除了帶給布袋戲的演出成功外，還會留給觀眾一個深刻良好的印象。(林世榮 1968)

如果要瞭解這齣戲帶給觀眾的「深刻良好的印象」究竟是什麼，只能藉著耐心逐字整理與仔細分析。本文所引用的文字，都是筆者依據蒐集唱片聲音表演所整理的成果。這些戲齣一點都不是「金光布袋戲」打打殺殺的刻板印象所能涵蓋的，相反的，從表演型態來看仍延續傳統鑼鼓後場，甚至老和尚、六合出場時都還演唱北管音樂，從戲劇內容來看則可說是從主角「六合」的特殊個性而引發的一連串戲劇危機。

黃俊雄為何會要創造忍辱的布袋戲人物？據他說當年他在全臺灣戲院巡迴表演，經常遇到「看白票」或敲詐的流氓。因而他創造外號「忍辱士」，很能夠忍耐的戲劇人物六合。一方面可以在布袋戲舞臺上盡情發洩，思索著如何直接衝突的犯法，而且避免眼前虧的僵局，一方面希望藉著以柔克剛的英雄人物來教化民眾。(陳龍廷 1999)

註 1　1955 年 5 月 13-20 日黃俊雄的五洲園第三團，在嘉義興中戲院的報紙廣告《聖俠血染金蛇島》的小標題：「起龍兒血戰金邪老人，矮冬瓜大顯神通」。據黃俊雄說，因他們祭祀西秦王爺的戲班，禁忌直接將「蛇」說出口，「金邪島」或「金邪老人」，其實就是「金蛇島」或「金蛇老人」（陳龍廷 2007：157）。對照 1966 年灌錄的《六合血染風波城》可以研判：「金蛇老人」應該是「金蛇老祖」，而「起龍兒」則是「趙龍兒」。

六合的處世態度，並非僅道德說教而已，而是放在社會生活的明爭暗鬥，或奸詐欺騙之下，是否能夠實踐他原先的堅持？面對世間存在諸多不合理的遭遇，甚至連罪惡都可藏身在仁慈的羽翼之下時，又該如何？這樣的角色是一種英雄，訴求的道德信念堅持與面對不同的生命情境的種種考驗，他周圍有許多理念相同的支持者（天生散人、老和尚、白牛神僧等）或門徒（趙龍兒、惡大鵬等），也各自以不同的方式來實踐。諸如此類在同齣戲裡反覆出現的概念，也就是口頭傳統的主題（theme）。

羅德（Albert Lord, 1912-1991）認為那可視為敘事裡週期性重複的多重形式性（multiformity），放在不同的口頭詩人創作而有變化多端的可能。主題並非如套語般嚴格地從格律的角度來思考，不應該被限制為精準的逐字重複，而是一種敘事故事時經常運用的概念群組（groups of ideas）（Foley1990:279）。福賴（Dold Fry）將典型場景與主題作區分:典型場景是經常出現的刻板印象（stereo-typed）；而主題則是提供情節基礎結構的一個連續性細節與概念（Foley1990：333-334）。

面對不同創作者、不同戲齣的口頭表演，筆者曾經歸納出文戲、武戲、笑詼戲等不同類型的彈性創作單位（plastic compositional unit）。這些彈性創作單位，往往運用在不同場景氣氛的調節，若已武戲太多時，偶而也加入文戲來調整一下觀眾情緒，反之亦然（陳龍廷 2008：191-193）。僅考慮主題或典型場景，雖然可以幫助我們瞭解創作者的個人習慣或偏好，但恐怕仍無法釐清如何從一個簡短素樸的主題，發展到一個相當複雜，甚至長篇幅的創作歷程。如果以主題與變奏（theme and variations）的概念來理解，或許會更清晰。如同音樂學者所分析的，一開始主題的展開，可能只是純樸直率而易於辨認的簡單樂句，然後該主題反覆數次，而且每次都以不同的風貌姿態出現（Green 1979：98；Sisman 2001：284）。變奏的原始出發點，無非是為了免於主題在不斷反覆的過程，不致於感到單調乏味。放在創作來看，如果說六合的特質可視為一種「主題」，那麼其他不同角色、不同意見、不同戲劇情境的加入，正如同不同樂器、不同聲部、不同節奏來重新敘述其主題的變奏。整齣戲除了主題開展之外，主要是因應不同情境、不同戲劇角色而不斷衍生出細微的差異，如同音樂主題因不同節奏、聲調、聲部而開展的變奏。

二、主題展開

六合禪師的出場，是為了教訓武英派門徒應堅持的仁義道德，無論邪惡的力量如何猖獗，都必須忍辱。這齣戲的邪惡角色，從一開始作惡多端的魔王幫展劍秋，發展到金蛇島的金蛇老祖、風波城的教主「獨眼靈光五象尊」等。如果說這些負面角色不斷引發戲劇危機（陳龍廷 2013：56-59），那麼出現幾萬名獨眼替身不斷地在舞臺上追殺六合時，也將整齣戲推向高潮：永遠堅信慈悲、正義最後將獲得勝利的六合，在歷經屢次被「獨眼靈光五象尊」欺騙、傷害，而隱遁躲到武林最神秘的地點「逍遙島十二連環洞」。當敵人侵門踏户欺辱時，六合自己是否能夠堅持忍辱初衷？

內臺戲的時代的六合，顯然大都稱為「六合禪師」（siân-su）。而電視布袋戲，有時則略轉音調為「善士」（siān-sū）。後者很可能是因應各種不同宗教信仰觀眾，而調整為好像多些儒家的色彩。不過，其角色基本特質一直強調的是「忍辱」。透過該劇對話內容，可知確實是受到佛教概念的啓發（第二集 TW 布 12B）：

> 獨眼靈光：你毋免咧講道理。你也毋是牧師，我也毋是信徒。Hâⁿ？你的道理是在東北會通用；來到西南風波城，此爿無咧聽你的道理啦！你愛準備相當的功夫，應付著此个眼前的難關。
>
> 六合：先覺，你按怎共我拍，我絕對無動手。我是達摩祖師的徒弟。我是佛門的弟子。根據著達摩祖師此本的《忍辱寶鑑》。《忍辱寶鑑》的頭一句說，「忍辱般若波羅密 」。無論怎樣，我一定實行著此个忍耐啦！
>
> 獨眼靈光：按呢好！忍耐予貧道拍死嗎？
>
> 六合：也是我的運命！

六合自稱是佛門弟子，是達摩祖師的徒弟，服膺祖師的《忍辱寶鑑》。對話提及的「波羅密」或「波羅密多」，確實是來自梵語 pāramitā 的譯音，意思即「度」或「到彼岸」，本意為完全、絕對圓滿（吳汝鈞 1992:319）。忍辱、般若（prajñā），則是六波羅密（或「六度」）之中的兩種。佛經最鮮明的忍辱形象，應該是《大方等大集經》、《金剛般若波羅蜜經論》等提及的「忍辱仙人」。忍辱仙人為歌利（或譯迦梨）王而割截身體，不僅被割斷兩手，甚至斷兩足、削耳鼻仍處之泰然，忍辱之心未變[註2]。忍辱仙人的割截身體，或其他捨身飼虎、割肉餵鷹等故事，往往因其殘酷的震撼，而讓人獲得一種肉體上的超越。同樣的，六合禪師捨己利人的犧牲，頗有亞陶（Antonin Artaud, 1896-1948）殘酷劇場（Théâtre de la cruauté）的味道。這齣戲一開場，六合的徒弟「流星人」與魔王幫八大魔王之一的「殺人魔王」雙方決戰。六合以「勸君同派愛和鄉啊，愛和萬派水渺茫。和字爲貴天心在，何用金剛鬥劍光？」「忍一時之氣，化千日之憂」等道德勸說，而殺人魔王則反問「捨己利人，施行大德」是否能實踐，即使明知是毒藥，是否能吞下？例如（第一集 TW 布 01A）：

> 流星人：啊？師尊！
>
> 六合：恁爲怎樣在此个所在解決？
>
> 流星人：師父！一言難盡，聽說（介）！
>
> 六合：恬去（介）！當時你欲下山的時陣，我共你交代眞清楚！無論如何，你行俠做義啦，袂使得鬧動干戈！而今，你同著伊此个殺人魔王的約戰，這是不合理！殺人魔王，萬事看我的面份啦！三教一句話佇咧講

註2　例如《賢愚經卷第二》〈羼提波梨品第十二〉（大正新修大藏經第四卷 No. 202：360）：「汝常在此，為是何人？修設何事？」仙人答曰：「修行忍辱。」王即拔劍，而語之言：「若當忍辱，我欲試汝，知能忍不？」即割其兩手而問仙人，猶言忍辱。復斷其兩腳，復問之言，故言忍辱。次截其耳鼻，顏色不變，猶稱忍辱。爾時天地，六種震動。時仙人五百弟子，飛於虛空，而問師言：「被如是苦，忍辱之心，不忘失耶？」其師答言：「心未變易。」

「勸君同派愛和鄉啊，愛和萬派水渺茫。和字爲貴天心在，何用金剛鬥劍光？」所以今仔日，無論如何，一定都愛忍耐！忍一時之氣，化千日之憂。同時，咱修道人應當都愛化仇爲友，謂之博愛。千萬毋倘決戰！

殺人魔王：Hâⁿ（介）？六合，你今仔日敢來做說客？我自幾百冬前，都捌聽著你六合的名聲。但是今仔日，流星人是你的徒弟，當然你是欲來幫助你的徒弟的款是啦。若按呢，我連你六合，煞共你解決攏殺（介）！

六合：且慢！無論是我的徒弟，無論是他人，攏總是仝款！四海共一家，希望先覺忍耐忍耐！

殺人魔王：六合，我問你啦！你和平的使者，專門咧共人勸化，專門佇咧講經傳道。你可曉捨己利人嗎（介）？

六合：捨己利人，施行大德。此个都是修道人所愛做的義務，我哪裡會毋知影呢？

殺人魔王：抑你若知影「捨己利人，施行大德」，按呢啦，我身軀此粒藥丹，你共我吞落去！此粒是毒藥，食過喉十五分鐘久，你一定逝世離開世間。你若是敢共我食落去，按呢都是你有「捨己利人，施行大德」！假使你若是毋敢食，在此个場面，我共你結果攏殺！

六合：哦？按呢好！假使我若是共你食落去，你就可以和平解決嗎？

殺人魔王：當然嗎！

六合：我領受！

殺人魔王：遮！藥丹共我食落去！

六合：知了（介）！

殺人魔王：六合，你有氣魄！你犧牲自己，都欲完成大眾，這號做「犧牲小我，完成大我」。甘拜！來（介）！

妖儸：啊！

殺人魔王：退下（介）！

流星人：師父，你不應該做此種無量的功德！你今仔日離開世間，是毋是眾人爲你的悲傷呢？

六合：徒弟，無恁的代誌！眾人退兵，回轉武英山！

流星人：啊！遵命啊（介）！

六合：唉……啊（介）！六合，我今仔日食此粒毒藥，藥氣爆發，我的性命接近著死亡的界線（介）！趕緊拖命回轉北海醫治！

殺人魔王：圍來（介）！哈哈……，六合，你中我的計策了！我知影你的功夫厲害，所以即用此个毒藥予你食，順此个機會共你解決攏殺（介）！

六合：恁眾人是僞君子啊！我今仔日接受你的好意，吞此个藥丹，希望和平的解決。無悟，你今仔日不守武林的道德！你用此款手段？俗語一句咧講，乘人之危，殺者不仁。若親像你此款的作風，是魔鬼，毋是人類！

殺人魔王：免講！來啊！

為了泯除對方的惡意，六合親自進入風波城和平談判。六合的道德勸說，包括

金蛇老祖、獨眼靈光等人當然無法接受。而邪惡詭計包藏在道德糖衣底下，一旦無法戰勝六合時，表明願意接受他的提議，但條件則是要求六合寶劍抽起來自斷手臂（第二集 TW 布 12B）：

金蛇老祖：教主啊！你連發三道的氣功共拍去，六合輕輕干若親像雞毛，按呢飛咧飛咧。所以欲解決六合的性命，我看無簡單。Hmh ？若照我金蛇老祖的計畫，這般這般。

獨眼靈光：Hmh，按呢有理！六合，現在停戰，佮你談判。

六合：眞多謝！老先覺，我接受你的談判。

獨眼靈光：我這風波城的計畫，都是欲將東北萬教全滅啦！毋是干焦你六合，你都會當解決。萬教攏愛全滅，按呢我風波城即有達成目的啦！但是今仔日你的忍辱，都是爲著大眾，欲犧牲你自己。此个都是你六合的慈悲，我眞欽佩你。

六合：是啦！犧牲小我，完成大我。此个是我六合應該做的義務，救世、治世、醒世。

獨眼靈光：按呢好！你若是欲爲大眾的犧牲，我此支寶劍予你，將你的倒手共我斬起來。按呢你六合都是爲萬教犧牲，此爿欽佩你。你都是有實行著此个犧牲自己，完成大眾啦。按呢我馬上和平的條件，答應你！

六合：這也可說！寶劍予我！

獨眼靈光：今！

六合：啊（介）！

獨眼靈光：六合誠實將手骨斬斷！你是一个先天的大戇人啦！我就是拍你袂過手，專工叫你斬手骨。現在你破功囉，順續共你解決擲殺了（介）！

六合：啊（慘叫）！妖道你眞殘忍。我六合到遮來，中著你的計策囉！

獨眼靈光：免講！來啊！

妖儸：啊（介）！

獨眼靈光：將伊斬做肉醬。

與佛教的忍辱仙人相較之下，六合自我犧牲的主題更具現代感，特別是在此面對的敵人是一種升級版的壞。普通的壞，如同「真小人」，直截了當一目了然。而升級版的壞，卻是隱藏在冠冕堂皇的包裝底下。六合的勸善與道德信念，在此竟然也成為邪惡的誘餌，一種遂行其不良意圖的詐欺工具。

面對幾乎不合理的對待，忍耐可說是自我的精神鍛鍊。面對桀驁難馴的惡大鵬，六合不但以柔克剛來戰勝並收為門徒，也要求他能夠實踐忍耐，以此作為修煉標竿，或面對難以忍受情境時自我主觀的轉念（第一集 TW 布 03A）：

六合：免著驚！我袂拍你啦！我共你講，你都愛去練修養！你若練到「八忍」，抑我六合一定會閣共你傳授，傳授著你的軟功啦！八忍，是怎樣號做「八忍」？讓他、避他、敬他，不管他、看他如何，這都是號做

「八忍」！假使你若是練會八忍成功，按呢你都是人生已經成功大半。我共你講的話，你記在心。我現在無時間，都欲來去魔王幫。不住！請了（介）！

惡大鵬：哦啊……，此个人看咧少年家、無幾歲，抑人生做眞俊俏、眞英俊！按怎技擊練遮呢精純？

對話中提及的「讓他、避他、敬他，不管他、看他如何」等，應該是來自民間廣泛流傳的《寒山拾得問對錄》[註3]，在黃俊雄的表演則將這些問答總括為「八忍」的工夫，而是簡潔地理解「操作型定義」：忍耐侮辱高達八次。如果說忍耐對方侮辱是一種主題，那麼不同的人物忍耐高達三次、四次，或者不同的理解，都屬於不同的變奏。

三、犧牲的變奏

（一）白牛神僧

這齣戲的創作靈感顯然是受佛教的啓發，尤其是犧牲的主題，甚至也結合了「捨己利人」、「犧牲小我、完成大我」的崇高道德。放在不同的戲劇人物，都是這個主題的變奏。包括「白牛神僧」、「白牡丹」等人物的命名，顯然與白色有關，如同六合居住的「白雪山」，似乎都是將白色視為一種善良、美好的象徵。以白為名的角色，將犧牲的變奏推到極點。

六合堅持自己進入風波城與敵人談判和平，宣揚「忍辱般若波羅密」，卻誤中欺騙詭計而自己斬斷左手。白牛神僧因認同六合的理念，而救他離開，甚被追殺至白龍嶺時，主動留下來抵擋，以換得六合的脫逃機會。這種自我犧牲主題的變奏如下（第三集 TW 布 13）：

白牛神僧：六合禪師，咱走來此个所在，遮都是叫做「白龍嶺」地界。

六合：唉……，來到白龍嶺。我一个人同風波城的煉氣士作對，來牽連著老先覺白牛神僧，也爲我來出奔啊。

白牛神僧：無妨之事。毋知都欲轉去天生古院，對叨仔一條路去？請禪師的指示。

六合：按呢好。我做頭，帶你回轉天生古院，見天生散人就是。

（包圍聲）

白牛神僧：啊？風波城的大隊隨背後到位。禪師，最好者你趕緊離開，留我一个人單人自己應付。

六合：先覺，你我倆人同齊走。絕對毋倘犧牲著此个性命。寶貴的性命愛

註3　昔日寒山問拾得曰：世間謗我、欺我、辱我、笑我、輕我、賤我、惡我、騙我，如何處治乎？
拾得云：只是忍他、讓他、由他、避他、耐他、敬他、不要理他、再待幾年你且看他。

珍重！趕緊離開。

白牛神僧：六合禪師，我的藝高膽壯，道行深高。哪有咧驚遮的妖道啦？你趕緊走，對我的代誌無需要緊張。趕緊離開！

六合：多謝！請了（介）！

如白牛神僧的自我犧牲，非唯一的情形。他們大都是為了保護六合等人，而不惜犧牲自己寶貴的生命。

（二）峨眉金剛、西海遊龍

風波城教主獨眼靈光親自下山。他最厲害的武器，就在他的殺人眼光，凡人被他的眼光一照，可能立刻昏死，甚至變成灰粉。這樣的狠角色到天生古院來找六合，這時「峨眉金剛」主動去阻擋，當然也是犧牲生命（第五集 TW 布 28A）。類似的範例，還有發生在雷火炎光人在舞臺上猖狂的階段。而六合禪師的朋友，西海遊龍不忍坐視流星人等晚輩「不學無術，經驗淺，無打緊，功夫又閣頇慢」。他勸退敵人的口吻幾乎是六合的化身，最後也因而犧牲性命（第六集 TW 布 35B）：

雷火炎光人：一道的輕功走眞緊，來到貧道的面頭前。尊姓道號？

西海遊龍：我是東北六合的好朋友。

雷火炎光人：哦？按呢大概敢是六合派你來 -- 的，是毋？

西海遊龍：無毋著！流星人算起來都是我的姪子輩。抑伊欲來此个所在，佮你赴戰，但是我共控制牢咧，我叫伊毋倘。有啥物代誌，你佮我解決都好。你佮流星人的解決，到底爲啥物款的原因，你講一下予我瞭解。

雷火炎光人：毒蟻城破、風波城破，冤仇連天帶地（介）。

西海遊龍：你講也有一理啦。但是，冤冤仇仇，風波幾時休？咱每一个教門攏爲此个冤仇來發生了鬥爭，生死人命。但是你拍死伊，後來伊的後代怨嘆你，閣再生出著此个的冤仇。伊的後代來閣拍死你，抑你的後代都是怨嘆伊，按呢此个仇，就是永遠袂當了結。所以較早六合禪師佇咧講經傳道，佇咧講此个博愛。啥貨號做博愛？化仇爲友，按呢爲之博愛。自冤仇來共化消，按呢逐家來做好朋友。按呢是毋是兩全其美？

雷火炎光人：恬去（介）！無知的奴才，敢在先覺的面前胡言亂說？試貧道的雷火神鞭（介）。

西海遊龍：啊（慘叫聲）！

諸如白牛神僧、峨眉金剛、西海遊龍等人的變奏，犧牲的是寶貴的生命，此外，也有可能是女性的肉體，如白牡丹。

（三）白牡丹

萬毒人魔練就一種「萬毒金丹」，只要被打中的人，無藥可醫，除非與女人

發生性關係才能拯救。那麼這次被萬毒金丹打中的人是六合，是修道人，又該如何呢？白牡丹無意間救了六合，後來才發現他中萬毒金丹，自己翻書才知道必須犧牲女性的肉體，才能救人一命。而她自己卻是「二八佳人，未出閨門的小姐」，豈不是陷入兩難，因而陷入這樣的長考獨白（第三集 TW 布 15A）：

> 白牡丹：我自將著此个身軀共救轉來牡丹宮。共看一下斟酌，原來都是六合禪師。唉呀，六合禪師，你昏倒在地，我佇咧講話你嘛是無聽著。詳細共伊看來，就是中著萬毒金丹。此个萬毒金丹，是無藥倘醫治囉，這是風波城所創做一種的毒藥。六合禪師的性命若死，萬教的人是毋是爲伊眞悲傷呢？對著我的老父較早所傳予我一本的寶鑑，內面有寫明：若是欲醫治著萬毒金丹，除非都愛用女人的肉體犧牲佮伊結婚，以外絕對無可能倘解救。抑毋過，六合禪師是一个聖人。我是一个二八佳人，未出閨門的小姐，欲怎樣來佮伊肉體關係呢？到此个時陣，也毋倘惜著我的肉體，蒼生爲重。救人的性命，就是一種的博愛。犧牲小我，完成大我，此个是大仁大義啦。啥物叫做肉體？啥物叫做情操？我的主旨，救人爲之目的啦！按呢好，將著六合禪師揹入我的房間內，準備共伊喚醒，同他做著一層的孽緣。背入內中去了！

並非基於愛情而發生男女性關係，一般比較能理解的是金錢交易的買春。而基於犧牲精神而發展的男女關係，則是一種不合常理的超越。這樣的行為與動機如何能被理解、被接受？當六合精神復原，白牡丹如此解釋（第三集 TW 布 15A）：

> 白牡丹：六合禪師！
> 六合：啊？小姐，你叫做啥物名？
> 白牡丹：人阮叫做白牡丹啦。
> 六合：白牡丹，你我男女授受不親，爲怎樣在著此个房間內？假使若予外人看著，是毋是黑白難分咧？
> 白牡丹：禪師，我若無講，你毋知影。你中著萬毒金丹，人干若親像食酒醉，茫茫渺渺，不省人事啦。彼當陣，都是我醫治著你的身軀。假使我若無醫治你的身軀呢，你的性命已經死囉。
> 六合：Hânⁿ（介）？你用啥物共我醫治呢？
> 白牡丹：禪師！我……，我已經……，佮你……，佮你一層的孽緣囉。
> 六合：Hânⁿ（介）？白牡丹……，白牡丹，你講的話事實嗎？
> 白牡丹：事實啦！我無騙你！現在希望你毋免著急，此个都是我醫治你的身軀，你毋免著驚啦。

白牡丹的動機，純粹是為了救人，而不惜犧牲自己的肉體，如她說的：「彼當陣，都是我醫治著你的身軀。假使我若無醫治你的身軀呢，你的性命已經死囉」。然而這種犧牲是一廂情願，被拯救的對象能否理解呢？尤其是當事人雙方，如何理

解這層不尋常的關係？白牡丹自言並非貪戀六合風姿瀟灑的外貌，而是自願的一種救人行為，「是一種的博愛。犧牲小我，完成大我」，因而六合將她視爲「菩薩」、「觀音」（第三集 TW 布 15B）：

六合：為按怎？為怎樣你哪會欲做出此款代誌？我六合中萬毒金丹，我死，無妨。今仔日牽連你來受苦，無打緊，拍破恁尪某幸福的家庭。我六合的罪過是重重疊疊，永遠無可饒赦的罪過。

白牡丹:禪師，你毋倘後悔！此个是我的自願，我為著解救你的性命為目的啦！其他，我也毋是貪戀你是一个風姿瀟灑的青年。同時，你佮我也毋是有一段的感情。禪師，咱此个修道的道理佇咧講，「捨己利人，施行大德」。犧牲著我家己，來解救別人，這是毋是一種真偉大的工作呢？

六合：白牡丹，你是干若親像觀音。你是干若親像菩薩，此種的慈悲。但是社會上的人袂當共你認定。社會上的人會講你都是一个賤婦。不過，我六合是真欽佩你，我六合是真尊敬你！毋過以後，你的結果會變成如何？我替你也真擔心啦！

白牡丹：禪師！這我的代誌，你無需要煩惱 hoⁿh ！個人有個人的運命啦！總是聽天由命啦！

除了當事人主觀解讀與接受，更困難的是周遭其他人的感受，包括觀眾也可能很難接受。白牡丹周邊的人，包括未婚夫李寒梅、李寒梅的父親「武州劍王」，正好代替觀眾來理解這樣的犧牲。李寒梅因目睹她與六合談話，心生嫉妒而掀起波瀾，並另外發展了類似莎士比亞《羅蜜歐與朱莉葉》的枝節：李寒梅與亂世魔女之間因家族世仇而阻隔的愛情。李寒梅與白牡丹的誤會，因老和尚極力說明而終可以冰釋。這種犧牲的意涵，天生散人也為李寒梅的父親「武州劍王」說明（TW 布 17B）：

天生散人：武州劍王，你袂使按呢講法。若此段代誌，我講起來 hoⁿh，你會感心著你的媳婦。白牡丹的做人，是干若親像觀音菩薩遐呢慈悲，但是伊的身軀呢，干若親像冰清玉潔。六合禪師的身軀呢，可比似玉無瑕。您兩人的愛情，毋是感情的凝結，也毋是啥物曖昧。無大過，你的媳婦是爲著欲救六合禪師的身軀，致使伊無管顧著一切。此个都是號做犧牲小我、完成大我，號做菩薩之心，毋是賤婦之體。

武州劍王：菩薩之心佮賤婦之體，是按怎分法？

天生散人：這我講予你聽。咱人的身軀 hoⁿh，無價值啦；咱人的價值，是靈魂佇咧價值，假使講你的身軀生做外媠，毋過你會想著此款歪歪斜斜的代誌，按呢都是你的精神教育無夠。這按呢 hoⁿh，身軀嘛無價值。所以呢，人生在此个世間，總是愛有一个忠孝、仁愛、信義、和平，此个八德。所以你的新婦呢，此个八德攏總有遵守。爲著欲犧牲家己，欲解救別人，致使犧牲著伊的肉體。這愛共伊呵咾。

武州劍王：果然如此？

天生散人：是啊！

出自救人的心，而犧牲肉體的行為，在此被稱為「菩薩之心」。這種行為與為了世俗利益或金錢交易的「賤婦之體」，是有所差別的。六合為大眾利益犧牲自己的主題，白牡丹是另類的變奏，她所犧牲的並非寶貴的生命，而是自己的肉體。這種犧牲可是喚醒了一種靈肉二分的古老理念，是一種精神對肉體的超越。白牡丹為了拯救六合，而犧牲自己的肉體。但這種犧牲帶來的並非全面的勝利，而是她周遭人的種種不能諒解，還有白牡丹因此犧牲而懷孕的「金剛胎」，卻成為邪魔妖道爭奪的對象。這個小孩很不幸的在該劇結束前，被邪惡的勢力擄走，而被稱為「神秘孩童金剛嬰」或「金剛孩童」。一個來自善良犧牲德行而孕育的孩童，在邪惡環境薰染之下，是否完全變成另一個更可怕的魔頭，或能夠保持良善呢？這正好為下一齣《流星人血戰死刑島》預留伏筆。

四、忍耐的變奏

六合處世的忍耐態度，似乎不僅是一種道德信念，而且也逐漸感染惡大鵬、趙龍兒等周遭的人。他們一開始都是六合的「敵人」，無論是出自個性的野蠻，或為了盡孝道而被壞人金錢收買，而後來在他百般的容忍與感化之下，而成為他的門徒，或門徒候選人，也就是必須做到他所要求的條件，才會正式收他為門徒。其實，這種非正式的門徒，也是一種修身的修煉，藉著忍耐的考驗來收斂其心性。

（一）惡大鵬

惡大鵬，原本是個天天都要打架鬧事的人，後來被六合收服。他驚嘆六合看起來貌似年輕人，為何拳頭打在六合身上，有時如同鐵壁，有時則軟如海綿。六合不僅點出惡大鵬的功夫太硬，必須軟硬相濟才行，而且勉勵他如果練成「八忍」，他一定會傳授他軟功。然而惡大鵬很忍耐，甚至被打得鼻血直流都不還手，如此忍耐四次，也就是「四忍」就已經到極限了。例如惡大鵬遇到了該劇的惡棍展劍秋，他是這樣實踐忍耐的功夫（第一集 TW 布 05A）：

展劍秋：我展劍秋！
惡大鵬：展劍秋？
展劍秋：無毋著！
惡大鵬：你就是世上的害蟲，惡大鵬今仔日共你結果擲殺（介）！慢且！慢且！我此滿咧練忍耐，毋拄好若拍死人，阮師父毋肯收我做徒弟都費氣啊。予你過！予你過！無愛插（chhap）你啦！
展劍秋：惡大鵬，我今仔日順續共你結果擲殺！呀（介）！
惡大鵬：讓他！
展劍秋：呀哈（介）！
惡大鵬：忍他！

展劍秋：呀（介）！
惡大鵬：避他！
展劍秋：呀（介）！
惡大鵬：不管他！
展劍秋：呀哈（介）！我毋相信講，你外勢忍耐！予我拍死了，即知影展劍秋的厲害！
惡大鵬：唉咿……，抑我予你氣死去！呀（介）！
展劍秋：啊（慘叫）！
惡大鵬：抑你走對叨位去？此組，我若共你拍死 hoⁿh，抑若予阮師父六合知影，我又費氣啊！好啦！去予我拍一下，眞食力啊！放你去！啊（介）！無論怎樣，一定愛忍耐到八忍！八忍若成功，我都欲拜六合做師父囉！ Hmh……，認眞忍耐！

惡大鵬已經連續四次忍讓，反而被誤以為可以被欺負到底，最後他還是受不了而忍不住還手。但事後他擔心六合不收他為徒，因此仍然將「八忍」當作他修煉的目標。惡大鵬因忍辱還曾經被人打落萬丈深坑，幸好老和尚冒充「達摩祖師」名義拯救他，並賜他藥丹。惡大鵬服下藥丹之後，反而失去忍耐的修煉（第一集 TW 布 05B-06B），可說是另一次的變奏。

（二）趙龍兒

忍耐的變奏，也發生在六合正式的門徒趙龍兒。趙龍兒，是一個命運多舛的孩童。他的父親趙文章，可說是布袋戲版的「秦世美反奸」，進京趕考中狀元，竟然拋家棄子而成為駙馬爺。他的家庭貧困，母親姜秀娘含辛茹苦，終日為人洗衣維持家庭。趙龍兒年僅十三歲，號做「小神童」，練就一身好武藝，正好成為展劍秋（殺人魔王的徒弟）收買來當殺手，利用來殺害六合。不料，事情無法得逞，反而展劍秋心懷怨恨，而將趙龍兒的母親姦殺。六合同情這個孤兒的不幸處境，而收為門徒。六合佩服趙龍兒的天資與勤快，如果是一般人十年才能學會的一套功夫，他在一年之內就練成功。不過，卻也考慮趙龍兒的心性「好殺」，擔心他修養還未到，一旦讓他下山，恐怕會惹禍。但趙龍兒報仇心切，這段師徒對話如下（第一集 TW 布 04A）：

趙龍兒：我的母親慘死在著此个半途，你也所知影。我的老父無情啊，得意忘形，貪榮華、戀富貴，捨卻著阮母囝！算起來，我是一个苦命兒啦！老父的代誌雖然毋愛共伊管，但是母親被殺，血海深仇未報，希望師父放徒下山！
六合：放你下山？
趙龍兒：即著！
六合：這是應該啦！但是你都欲下山，我問你？佇我面頭前有三項寶貝，

你都欲選叨仔一項？一支寶劍、一本的聖經、同著此个葫蘆，你欲選叨仔一項呢？

趙龍兒：此三項欲予我選，是 -- 無？

六合：是！

趙龍兒：He 我選此隻寶劍！

六合：且慢！按呢你的性，都是好殺！抑假使好殺，你下山會惹禍。惹禍，當然罪恁師父的啦！教不嚴，師之惰！此个是一定的道理！所以我希望你認眞忍辱。若假使恁老母的冤仇人，你會當漸漸共伊袂記得，你即是第一幸福啦！所以，夫子所說，「冤是可解不可結，小不忍則亂大謀」。爲稍寡事，是毋是會致成眞大的災禍呢？

趙龍兒：師父，你講按呢，大毋著囉！爲人子大孝之道，kah 毋知，按呢都是號做「禽獸」！請問師尊，假使若是你的老母，來去予人侮辱致命，彼當陣，你毋知怎樣的拍算 hoⁿh ？

六合：啊……，是啦！母子天性至親。若按呢，你的師尊就不敢共你控制！按呢好，你愛此支寶劍。此支寶劍我共你貼封條，假使若是抵著你母親的冤仇人，鷹爪黨的展劍秋，你即開劍開殺；若是抵著別人呢，你毋倘開此支寶劍開殺。按呢有聽見 hoⁿh ？

六合在無法阻攔的情況下，以劍、聖經、葫蘆等三樣寶貝讓趙龍兒挑選，藉此測試他的心性。趙龍兒直率地挑選寶劍，六合雖能體會其復仇心切，但也擔心他可能濫用而傷及無辜，因此在寶劍上貼封條，告誡他必須遇到真正的仇家展劍秋，才能開殺。趙龍兒遵守老師的訓示，初次下山在蜈蚣巖遇千年白蜈蚣，他一度動念想要抽出寶劍，後來想到六合訓示而忍住。趙龍兒的內心獨白如下（第一集 TW 布 04B）：

趙龍兒：白蜈蚣在了此个蜈蚣巖的所在，佇咧捻鬚啦！我若都欲抽出此口寶劍，毋過，我的師父共我貼封條佇咧！見著冤仇人，即會當開封條。若毋抽寶劍，看著此名先覺的慘死，使我的毛骨悚然啦！但來想都欲除此个妖怪，無惜我的微軀，啊……，都欲蹤入來！呀哈（介）！

趙龍兒遵守六合的訓示，如果不是為了對付他的仇家，不准使用寶劍。雖然他得以赤手空拳克服白蜈蚣，但是面對奸詐狡猾的金蛇老祖，卻因而失去寶貴的雙眼。幸好，被老和尚緊急救出。老和尚好心地問他，為什麼不使用寶劍來對付金蛇老祖（第二集 TW 布 08B）：

趙龍兒：我佮此个金蛇老祖的相殺！我的功夫抵伊袂牢。

老和尚：抑功夫抵伊袂牢，是怎樣後壁彼支寶劍，哪會無欲抽起來？

趙龍兒：因爲此支寶劍，我的師父共我貼封條佇咧啦！見著冤仇人展劍秋，即會使得用！若是別人，袂使得用此支寶劍！

老和尚：恁師父六合做人，傷過頭慈悲！Hâⁿ？抑煞去害著你，今仔日來受慘啦！抑你的目睭無去？

趙龍兒：是啦！老和尚！

六合來探看受傷的徒弟趙龍兒。趙龍兒已經失去雙眼，而六合卻要求他不可怨恨金蛇老祖，不可以動不動就仇與恨，而是將逆境當作一種成就英雄的磨練。這也是另一種忍耐變奏（第二集 TW 布 11B）：

六合：徒弟！龍兒！

趙龍兒:哦？我的目睭om牢咧，我無看見你啦！師尊，多謝你爲我的關心。

六合:聽見講，你的目睭去予金蛇老祖共你 phok 起來。但是你毋倘怨恨！金蛇老祖共你 phok 目睭，此个都是一款欲共你考驗。咱欲出來風塵中奔走，啥物場面都會抵著。你千萬以後毋倘佮這金蛇老祖的解決，有聽見 -- 無？

趙龍兒：師父，我的目睭若復回光明的了後，我一定欲殺死金蛇老祖。

六合：恬去（介）！我咧講的話，你都聽予斟酌。此个號做「一樂一苦常磨練，練極而成知，此知即是眞知 」啦！所以「橫逆困窮，都是訓練英雄一對的爐錘」。你若是受鍛鍊呢，以後你都會親像你師父仝款。你若是不受鍛鍊，動不動都是恨佮仇，終後你會慘死，無葬身之地。請你都愛忍辱。

趙龍兒：好啦！好啦！我即儘量忍耐看覓咧。

趙龍兒遵守師父的忍耐訓示，除非真正面對仇人，否則不能使用寶劍。還有，面對生命的困境，都必須將它視為一種爐錘、一種鍛鍊。但是他所遭遇的，卻一個比一個狠。趙龍兒與獨眼靈光交手，在無法戰勝的情況下，要求對方暫時放手，讓他抽出寶劍，結果卻只換來有寶劍，卻不敢用的嘲笑，最後還被斬斷雙腳。這是忍耐主題，轉移至趙龍兒的第五次變奏（第二集 TW 布 12A）：

獨眼靈光：看本山人的「八臂擒身法」。呀哈（介）！掠著矣 hoⁿh，閣共我走去看覓？

趙龍兒：啊！我袂活 -- 我？我去你掠著啊！先覺啊，饒命咧啦！拜託咧啦，抑你共我放，抑我此支寶劍抽起來佮你相殺。較君子咧！

獨眼靈光：Hâⁿ？此支寶劍抽起來，我眞不利。此支寶劍順續共你奪起來。此支寶劍閣貼封條？你揹寶劍毋敢用，揹此支寶劍啥物路用？貧道將此个寶劍抽起來，自將你彼兩肢腳骨共你斷掉（介）。

趙龍兒的忍耐變奏，往往伴隨著英雄的受難，可說是相當慘痛的代價。這種肉體的痛苦折磨，六合禪師卻要他的門徒視為一種鍛鍊，可能已經遠超於一般人的忍耐標準。

（三）老和尚

忍耐的變奏用在六合的門徒，大多是強調純粹的忍耐。但是放在老和尚、天生散人，卻是另一種變奏。老和尚的宗教信念「忍辱般若波羅密」，還有他所受的五戒，因此如果敵人追逼，他也只能「讓開」、「避開」、「疏開」，直到萬丈深坑，無所遁逃時，稱為「該開不開受我災」。老和尚的變奏，讓我們想到惡大鵬的變奏，「讓他」、「忍他」、「避他」、「不管他」，而這裡不僅將「他」改為「開」，而成為「讓開」、「避開」，此外還上太平洋戰爭末期臺灣普遍流傳的專有名詞「疏開」。當年美國軍機常飛到臺灣上空轟炸空襲，人口聚集的大都市被列為必要轟炸目標，因此鼓勵民眾疏散到鄉下以免傷亡。依照老和尚的邏輯，也就是不斷地退讓，甚至幾乎近於逃亡。而天生散人教他的轉念，如果無所遁逃時，就應該「該開不開犯開殺」，如此而發展為另一種變奏（第三集 TW 布 13A）：

天生散人：按怎講法？食菜人，袂使管閒事？

老和尚：Hmh ？都彼个達摩祖師佇咧講「忍辱般若波羅密」，咱人都愛忍辱啦！抑續落去孔子佇咧講哩咧，hoⁿh，講「讓他、避他、敬他、不管他、看他如何？」hoⁿh，無論怎樣，咱嘛是愛忍辱，袂使去佮人相殺。而且阮這食菜人 hoⁿh，愛受五戒，戒殺、戒謊、戒盜、戒酒，這攏總是號做五戒在內啊。抑我的宗旨是按怎呢？我食菜人 hoⁿh，我講予你聽啦！

天生散人：哦！你做你講予我聽，無要緊！

老和尚：此个會使講的時陣，人若欲佮我拍，抑我都是號做「讓開」。抑若閣再閣拍來，我都「避開」。抑若閣再閣共我拍來，我都「疏開 」。抑到尾仔的時陣的耳耳，伊直直共我追，我直直走予 jiok。抑若 jiok 到萬丈深坑、絕壁的所在，號做「該開不開受我災」，我從按呢跳落去彼个萬丈深坑，從按呢自殺。

天生散人：Hâⁿ ？唉咿……，抑你此箍「戇和尚」呢。

老和尚：按那戇和尚？

天生散人：哦！咱序大人生予咱的身軀，是非常的寶貴。抑怎麼人共咱拍，hioh，抑讓開、避開、兼疏開、啥物該開不開受我災，從按呢跳落去自殺，都欲予人笑死 ko。

老和尚：抑毋是，欲按那？

天生散人：所以咱這修道食菜，想欲成佛，都愛……，第一點的原則愛按怎，你知毋？愛「孝」。此字「孝」字若是成功啊，即會當去修道、去得道啦！抑「孝」字若袂成功呢，永遠……，你修道，到尾仔從按呢變「魔神仔」。

老和尚：Hmh 唉？抑欲按怎「孝」？

天生散人：抑「孝」，都愛保持咱的身軀健康嗎。序大人生予咱的身軀，都是眞貴重，所以愛保持健康，袂使去予人摸著。Hmh ？所以你此个道

理，我共你解換。哦……，你此滿人共你拍，你講讓開、抑避開、疏開，這無要緊。抑此滿直直共你追，追 kah 走無路的時陣共你拍，號做「該開不開犯開殺」。彼當陣，都愛殺落去啊。按呢恁的序大人毋即會歡喜，講「唉咿！阮生此个後生，按呢食菜做和尚，都宛若眞巧。」

老和尚：Hmh……，按呢你咧講，有理有理。

（四）六合

同樣的主題，放在不同戲劇角色而產生種種變奏。而同一個角色，卻也不同戲劇情境而產生變奏。六合本身既是要求門徒忍耐的功夫，他本身是否都經得起考驗呢？至少曾出現過三次不同戲劇情境。

第一次，是因為獨眼賢僧、單獨世魔兩人，隨時隨地跟在六合背後，一旦六合犯殺戒，立刻要殺掉六合。大覺胡魯心因而精心設計一個巧計，讓門徒余清將婦女綁在樹上即將姦污。六合情急之下，發一道掌風，無意間「殺死」了余清。事後，趙龍兒等人趕到時，才證明惡大鵬是兇手（第二集 TW 布 12A）。

不同於第一次的動機來自負面角色的計謀，第二次的變奏卻是來自六合的朋友矮仔冬瓜、老和尚等人。他們希望六合禪師大開殺戒，而到海外梨山盤古林，偷摘銷魂桃，騙六合禪師吃下去。正當六合即將開殺時，七海猴王白菩提認為這不是六合的本性，而及時阻止（第四集 TW 布 23A）。

第三次的戲劇情境，則是六合自己被逼到無所遁逃時的忍無可忍。他為了逃避獨眼靈光的追殺，而躲到逍遙島十二連環洞。這個神秘地點每個洞穴都安排了不同的機關，例如第一洞「瘟磺洞」，洞壁四周蒸發劇毒的瘟磺煙。接著「烽火洞」、「熱泥洞」等，直到最後一洞，以兩塊石頭「日月乾坤石」鎖起來。獨眼靈光三番兩次，都無法侵入得逞，直到最後一次強行進入到最底層，目的就是要殺害六合（第五集 TW 布 30B）：

獨眼靈光：哈哈……，十一道門攏總通過，來到遮號做「日月乾坤石」，彼兩塊石聽見講眞碇，寶刀寶劍斬袂落去，運動我的元功拍破日月乾坤石。呀（介）！呀（介）！日月乾坤石已經予我拍開囉。哦？內面身穿白袍，都是六合？你在蒲團的所在，目睭瞌瞌佇咧等死。貧道，侵進共拍死（介）。嘿嘿……，哈哈……，六合你永遠死在我的掌握。六合：Hmh（介）？本山人六合。我在此个所在，佇咧靜神養氣。突然間，獨眼靈光拍開逍遙島十二連環洞的日月乾坤石。獨眼靈光，你遮呢殘忍。我已經逃避你，我已經逃走你，我毋插你。我三番兩次佮你接談和平的條件，你就毋答應我。我予你害 kah……，害 kah 金剛破十一次。到此个時陣，你猶閣袂滿足？我來此个所在覕咧，不問世事，按呢你猶閣袂滿足？苦苦侵進此个所在，都欲結果著我的性命嗎？此个都是我六合去抵著 lioh，此个使我六合忍無可忍，到此个時陣已經無可能倘忍耐囉。

獨眼靈光（介）！

獨眼靈光：六合！你的性命落在我的手頭。

六合：獨眼靈光！呀（介）！

獨眼靈光：啊……（慘叫聲）！

六合：唉……，獨眼靈光，予我喘一下大氣。我此个氣，無當解（tháu）。看你佇面前，展著此个金剛眼都欲共我相殺。我喘一下大氣，你去予我此个大氣拍一下，三百六十五骨節齊碎（介）！此个算起來，都是我六合第一次的開殺。唉，蒼天啊……！

六合細數自己曾經為了和平談判，被獨眼靈光破功十一次，而他仍然實踐忍耐的修煉：「我已經逃避你，我已經逃走你，我毋插你」，最後逃到逍遙島十二連環洞。沒想到獨眼靈光，仍不放棄，仍要苦苦追殺，六合形容自己的心境：「忍無可忍，到此个時陣已經無可能倘忍耐囉」。無奈獨眼靈光仍要強逼，最後的六合禪師「喘一下大氣，你去予我此个大氣拍一下，三百六十五骨節齊碎」。此後的六合禪師，則是親自到聖海宮接受制裁。

五、結語

以上討論的忍辱，依照黃俊雄本人的報導與客觀史料證實，當然可追溯戰後初期臺灣戲園面臨「看白票」或敲詐勒索的惡劣處境。這種處境並非只限於劇團而已，而是整個臺灣戰後惡劣社會情境的縮影，因而如何面對的因應策略竟然也可以成為戲劇觀眾的關心焦點。

更有趣的是，作為一個表演創作者如何將生活中的困境，轉變成戲劇表演的內容，邀請觀眾一起來思考如何能夠避免眼前虧的僵局，又能夠以柔克剛？外號「忍辱士」的戲劇人物六合，可說是黃俊雄試圖將「忍辱」主題放在戲劇創作而發展出來的系列表演。在戒嚴時代的制式教學往往要求學生遵循單一的標準答案，然而單一標準是否能夠放諸四海皆可嗎？這應該不僅是一般人私底下的疑慮，也是看戲觀眾的疑慮。除了主題的開展之外，我們在戲劇表演裡也可以看到如此多種不同的變奏，或許可說是面對單一標準的各種可能懷疑、試驗或反省。

透過本文的抽絲剝繭，犧牲、忍耐等類型主題不僅可以單獨展開，更豐富的是可以因不同的戲劇情境、不同的角色組合，又可以發展出不同的變奏。主題與變奏的關係，如同一首巧妙的音樂曲式，雖然聲音本身似乎是「抽象的」，聽過後可能完全忘記，但是透過巧妙的安排，也可能讓人留下深刻的印象。本文所分析的主題變奏，可能隨著不同角色觀點，而分為正面或反面的變奏，例如忍耐的主題變奏，天生散人與老和尚的談論時，將「該開不開受我災」轉為「該開不開犯開殺」，可說是一種反面變奏。六合的主題展開後，放在不同角色、不同情境，又可以發展為各自不同面貌的變奏。六合的忍耐大都是處於被動，無論是中人奸計，或被人欺負到忍無可忍。惡大鵬、趙龍兒則是處於主觀意志與客觀環境的對抗。而老和尚，則

是來自於一種意念的轉變。如此，同一主題因不同的角色、不同的主觀、客觀因素（不同戲劇情境），而發展為不同的變奏。

這些重複敘述（restatement），並非流於僅機械式的反覆而已，而可說是對於忍辱的德行的反省與反覆思辯：面對爾虞我詐的世界（現代社會的縮影之一）如何落實或如何適用的保留。此外，投射這些忍辱德行的諸多角色，特別是堅定忍辱信念的六合禪師超越常人的形象，或其門徒，如趙龍兒接受的殘酷折磨（挖掉眼珠、斬斷雙足），或說是英雄受難（suffering）的深刻同情。

如何將不同的角色、不同的戲劇情境，組合成讓觀眾深刻印象的表演，可說是考驗布袋戲創作與主演個人修煉的重要課題之一。在目前臺灣普遍缺乏傳統戲劇編劇教育訓練的當下，期待以上不厭其煩展現的表演文本也可以充當年輕世代創作者值得反省學習的教材。

引用書目

Artaud, Antonin. 1938. Le Th*éâ*tre et son double. Paris: Gallimard.

Foley, John M. 1990. Traditional oral epic: the Odyssey, Beowulf, and the Serbo-Croatian return song. Berkeley: University of California Press.

Green, Douglass M. 1979. Form in Tonal Music: An Introduction to Analysis. Texas: Harcourt Brace Jovanovich College Publishers.

Sisman, Elaine. 2001. "Variations". The New Grove Dictionary of Music and Musicians, second edition, edited by Stanley Sadie and John Tyrrell. London: Macmillan Publishers.

大藏經刊行會編輯 1924-1934《大正新修大藏經》東京:大正一切經刊行會（臺北市:新文豐出版公司，1983 年翻印）。

林世榮　1968〈臺灣的布袋戲〉中華日報 1968.6.13 第十版。

吳汝鈞　1992《佛教思想大辭典》臺北：臺灣商務印書館。

陳龍廷　1999〈五十年來的臺灣布袋戲〉歷史月刊 139：4-11。

陳龍廷　2007《臺灣布袋戲發展史》臺北：前衛出版社。

陳龍廷　2010《發現布袋戲：文化生態 · 表演文本 · 方法論》高雄：春暉出版社。

陳龍廷　2013《臺灣布袋戲創作論：敘事 · 即興 · 角色》高雄：春暉出版社。

陳龍廷　2018〈跨媒體與創新：黃俊雄布袋戲的青澀創作歷程〉臺灣風物 68（1）：83-138。

黃俊雄　1966《六合血染風波城》（1-6 集，唱片編號 TW 布 01-36）臺北:電塔唱片。

斗六湖山巖觀音信仰之發展與地方互動

官志隆

一、前言

中國觀音信仰有漢傳、藏傳與民間信仰三個體系。[註1] 漢傳佛教觀音信仰也可稱之為大乘顯教的觀音信仰體系，在臺灣即是此一體系。[註2] 觀音信仰在傳統中華文化裡一直佔有極重要角色地位。「觀音菩薩」在佛教傳入中國，並在歷代帝王的支持下，無論是何種稱謂，「聞聲救苦」一詞最能描繪觀世音菩薩的慈悲精神，也因此，時至今日仍受到老百姓的敬重與依賴。

至於臺灣觀音信仰之類型，林美容指出：臺灣民間的觀音信仰除了一般的觀音廟之外，有三種主要的表現形態，一是觀音亭的祭祀型態，其為街鎮或城市的觀音信仰之型態；另一種是巖仔的觀音信仰型態，巖仔多位處山邊或山頭嶺尾，很多巖仔主祀觀音，也具有普度陰靈的作用；第三種是齋堂中的觀音信仰型態，它是屬於教派性，有祖脈傳承的信仰之型態。[註3] 顏尚文從不同的角度分析指出：臺灣佛教之發展可分三大類型，第一類屬於傳承宗派且制度化的教理型正信佛教；第二類源自中國佛教演變，而俗稱「齋教」的在家佛教；第三類則是流傳於廣大庶民屬於世俗化靈驗型的民間佛教。[註4] 本文所論屬於林美容指稱之第二類巖仔的觀音信仰型態；顏尚文所指稱之靈驗型的民間佛教，雖然在發展演變過程中，不存然屬於哪一種固定的類型，本文主要仍以顏尚文所分析之臺灣佛教發展之三類型為本。

臺灣的觀音信仰隨著明鄭時期漢人的移臺而傳入，結合臺灣的庶民文化，尋求著現世之利益，而以靈感崇拜為主流的民間佛教，一般對於觀音菩薩之稱謂，有「觀音佛祖」、「觀音大士」、「觀音媽」、「觀音娘」、「觀世音菩薩」、「觀音菩薩」、「觀音佛」、「聖觀音佛」、……等異稱。[註5] 另外，屬於宗教團體的組織有：「佛祖媽會」、「觀音佛祖會」、「觀音會」、「觀音娘會」、「友孝觀音會」、……等組織。[註6]

註1　李利安，《觀音信仰的淵源與傳播》（北京市：宗教文化出版社，2008），頁46。
註2　侯坤宏，〈觀音信仰的流傳與衍化〉《人間佛教學報》10期（高雄市：2017年7月），頁27。
註3　林美容，〈臺灣觀音信仰的主要型態——兼論民間佛教與民間信仰的關係〉《臺灣文獻》59卷第1期（南投縣：2008年3月），頁2。
註4　顏尚文，〈清代以來嘉義市觀音信仰寺廟類型之發展〉《佛學中心學報》8期（臺北市：2003年7月），頁191。
註5　仇德哉，〈臺灣的廟宇神（上）〉《雲林文獻》25輯（1981年10月），頁213。
註6　官志隆，〈臺灣清領、日治時期的神明會買賣契約文書——以嘉義溪口曾家古文書為例〉《中正歷史學刊》22期（2019年12月01日），頁119—145。

本文主要討論雲林縣斗六市湖山巖建寺沿革、觀音信仰發展，並探討當地人文與地方信眾互動之情形，也藉由空間配置來說明與信仰之連結。而湖山寺觀音信仰之區域發展與鄰近宮廟，如七尊觀音佛祖及其他佛寺之互動關係，包括五宮廟及三佛寺，亦能發現民間觀音信仰特性之軌跡。

有關湖山巖與觀音信仰之相關研究，在期刊論文方面：林美容的幾篇文章針對臺灣民間佛教、觀音信仰、巖仔等相關議題做了論述，〈臺灣觀音信仰的主要型態—兼論民間佛教與民間信仰的關係〉一文說明巖與寺的差別，並指出近年有關佛教寺院道場的研究大多偏向屬於正統佛教的寺院與新興的大道場，而對於具有悠久歷史的佛教寺院與具有本土特色的齋堂轉換成佛寺的研究較少提及，卻能提供對觀音信仰主要類型的參考依據。[註7]〈從南部地區的「巖仔」來看臺灣民間佛教〉[註8]一文論述臺灣民間佛教的傳統與以出家眾為主體之叢林佛教的不同。舉出十一個「巖仔」包含雲林縣斗六湖山巖、嘉義縣番路半天巖、嘉義縣竹崎玉山巖、臺南縣關仔嶺火山巖（新巖碧雲寺、舊巖大仙寺）、臺南縣六甲龍湖巖、高雄縣阿蓮大崗山巖、高雄縣大社翠屏巖、高雄縣林園清水巖、高雄市鼓山打鼓巖、屏東縣新園赤山巖。這些「巖仔」均供奉觀音佛祖為主神，或設籤筒，或讓信徒燒金紙，或供信眾寺廟進香，鑼鼓喧天，或前殿奉觀音為神，後殿奉佛清修，無論從建築格局或祭祀方式來看，如此以佛為神或是神佛一体之信仰形態，也是南部地區「巖仔」的特色。另一特色是這十一個「巖仔」以往或目前皆與鄉鎮性或超鄉鎮的地緣組織有關，筆者視此為佛教民間化的重要證據，可作為本文觀察湖山巖觀音信仰與地方互動現況之參考。〈臺灣的巖仔與觀音信仰〉[註9]一文，則指出民間佛教代表佛教的民間化，牽涉了從印度傳入中國的佛教之中國化的過程，也牽涉到閩南佛教傳入臺灣之臺灣化的過程及民間佛教之形成過程的探討，牽涉到很多中國佛教史與臺灣佛教史的知識。

另外林美容與蘇全正合著〈臺灣的民間佛教與巖仔的觀音信仰之社會實踐〉[註10]一文，指出臺灣「巖仔」信仰傳統中以觀音信仰為主體，藉由觀音佛祖普渡眾生的精神，與地方公廟或其他宮廟構成護生濟亡的信仰體系，將佛教信仰納入民間地域性群體祭祀範圍之中，揭示著傳統佛教的民間化與俗信化發展，並以其民間化的內涵表現在和村廟或與社區信仰構成「陰陽共濟」的信仰防護網，其中「巖仔」信仰所特有的迎觀音佛祖遶境的民俗慶典化活動最具特色，亦為「巖仔」信仰被納入民間信仰體系，所展現之「民間佛教」特質與社會實踐之具體內涵。

以上四篇論文都論及「巖仔」的相關論述，主要的重點在於論述整體臺灣巖仔的發展與現況、組織以及信仰的樣態，頗具參考價值，可用來說明湖山寺觀音信仰發展之歷程。

潘是輝的三篇文章主要針對湖山巖做不同面向之論述，〈湖山巖相關的「半跏

註7　林美容，〈臺灣本土佛教的傳統與變遷：巖仔的調查研究〉《臺灣第一屆本土文化學術研討會論文集》（臺北市：國立師範大學人文教育研究中心，1995）。

註8　林美容，〈從南部地區的「巖仔」來看臺灣民間佛教〉《思與言》33卷2期（1995）。

註9　林美容，〈臺灣的巖仔與觀音信仰〉《臺灣佛教學術研討會論文集》（臺北市：佛教青年文教基金會，1996）。

註10　林美容、蘇全正，〈臺灣的民間佛教與巖仔的觀音信仰之社會實踐〉《新世紀宗教研究》3卷3期（2004年3月）。

水月座」觀音佛祖之探討〉[註11]一文，主要討論湖山巖附近村落與湖山寺觀音佛祖之造型，從大媽到七媽大同小異，散佈在鄰近公廟之情形；〈從「募建湖山巖碑記」看湖山巖的創建〉[註12]一文，發現湖山寺建寺的特殊地理位置，初期的觀音信仰是平埔族祖源信仰與漢人觀音信仰相融合下的結果；〈觀音信仰從民間宗教到正信佛教的轉變－雲林縣湖山巖（寺）的個案研究〉[註13]，以湖山寺為主要討論對象，在歷史沿革、分析危機與轉機及民間信仰對於七媽觀音的傳承，做了詳細討論，以及湖山巖如何從民間信仰轉變為教理型正信佛教的過程，提供本文諸多論述基礎及參考。

而蘇全正〈雲林地區民間佛教「巖仔」與觀音信仰之探討－以西螺朝山岩（缽子寺）為例〉[註14]一文，則透過分靈自湖山巖的西螺朝山寺觀音佛祖信仰與聯境或會香交陪關係的寺廟之間互動和變遷過程，討論觀音信仰在區域發展的特色，極具參考價值。

學位論文方面：賴淑美〈雲林縣寺廟觀音供像造型之探討〉[註15]，以雲林縣寺廟為空間，清朝時期迄今為時間，除簡略回溯觀音信仰的沿革外，最重要的課題是觀音供像造形的探討；蘇全正〈臺灣民間佛教「巖仔」信仰之研究〉[註16]一文，針對早期臺灣的僧籍管理與臺灣「巖仔」信仰的歷史發展做了說明，也檢視「巖仔」信仰在不同的政權統治時，政治、宗教地位之消長及社區和區域經濟功能的轉化，可作為臺灣民間佛教「巖仔」信仰在現階段宗教史研究和其歷史意義探究之參考。另外本文以臺南六甲赤山龍湖巖為例，進行「巖仔」的個案探討。

至於專書的相關討論，則有林美容《臺灣的齋堂與巖仔：民間佛教的視角》[註17]一書，本書係林氏過去巖仔研究的總結，說明臺灣傳統佛教與正統佛教在型態的呈現上有很大的差異，這與臺灣佛教「民間化」有很大的關係，這中間不僅意味著「佛教向民間信仰的傾斜」，也是民間佛教的一個面向；從這樣的角度出發，作者替在家修行的「齋堂」與依山而建「巖仔」做了詳細的紀錄。跟著訪查的痕跡，我們能深入了解與之相關的建築、管理、所祭祀的神佛等，也更深一層的探討「觀世音」在這類型佛教裡的特殊地位。江燦騰、王見川等修的《雲林縣發展史》[註18]一書，主要以雲林縣整體發展作表述，斗六市湖山里僅是其中一部份，有關湖山巖觀音信仰，並未進一步討論。林敬宗的《斗六市的前世今生》[註19]，討論斗六市發展之過去與現況，對湖山巖的興建緣起及相關景點詳加介紹，內容豐富，頗多可參考之處。

註11 潘是輝，〈湖山巖相關的「半跏水月座」觀音佛祖之探討〉《雲林文獻》45期(2003年)。
註12 潘是輝，〈從「募建湖山巖碑記」看湖山巖的創建〉《雲林文獻》54期(2012年)。
註13 潘是輝，〈觀音信仰從民間宗教到正信佛教的轉變——雲林縣湖山巖（寺）的個案研究〉《府城大觀音亭與觀音信仰研究》（臺北市：里仁書局，2015）
註14 蘇全正，〈雲林地區民間佛教「巖仔」與觀音信仰之探討——以西螺朝山巖（缽子寺）為例〉《臺灣文獻》59卷1期（南投縣：臺灣省文獻委員會，2008年3月31日）
註15 賴淑美，〈雲林縣寺廟觀音供像造型之探討〉（臺北市：中國文化大學史學研究所中國美術史碩士論文，2000）。
註16 蘇全正，〈臺灣民間佛教「巖仔」信仰之研究〉（臺中市：國立中興大學歷史學系碩士論文，2001）。
註17 林美容，《臺灣的齋堂與巖仔：民間佛教的視角》（臺北市：臺灣書房，2012）。
註18 江燦騰、王見川，《雲林縣發展史・第六篇宗教與社會》（雲林縣：雲林縣政府，1997）。佛教部分由闕正宗執筆。
註19 林敬宗，《斗六市的前世今生》（雲林縣：雲林縣政府，2002）。湖山巖部分由鄭瑛珍所編寫。

另外，王君華的〈湖山巖行紀〉[註20]、〈林克明與湖山巖〉[註21]，仇德哉之〈開拓雲林東部丘陵的六先鋒〉、[註22]游永隆的〈拓荒〉[註23]，此四篇聚焦於湖山寺建寺的關鍵人物及發展歷程，惟未針對觀音信仰相關議題做討論。另外，《雲林縣志稿》的卷一〈土地志・勝蹟篇〉[註24]、卷二〈人民志・宗教篇〉[註25]、卷七〈人物志〉[註26]，主要將湖山寺沿革、宗教屬性及建寺主要人物與歷程做簡要說明。

二、斗六湖山寺建寺與觀音信仰之發展

(一)雲林斗六地區墾殖

在漢人拓墾前，斗六地區已有原住民分布其間，是屬於平埔族的洪雅族（Hoanya）柴裡社（Arrissangh）。柴裡社，又稱柴裡斗六社、斗六門柴裡社，原在今日雲林縣斗六地區活動的平埔社群。柴裡社所在位置即今虎尾溪以南的沿山地區，包括雲林縣林內鄉、斗六市、斗南鎮、古坑鄉等地。[註27]柴裡社原住民的生產活動，除了漁撈和狩獵之外，以遊耕方式進行農業，主要作物為粟、黍、芋、果之類，其中以黃豆、黍子為大宗；以物易物的方式進行貿易，主要貨品為鹿、豹、麂皮等物品。柴裡社原住民在漢人大量移入後，除了少量移到埔里盆地之外，大多已漢化。

明末清初，漢人大批來臺之後，情勢丕變，漢人繁衍，平埔族卻相對丁衰，寡弱之勢，平埔族已完全無法抵擋漢人對土地之渴求，土地不斷的被漢人以武力或欺詐的手段侵占，乃於清道光末年大遷移至埔里鹽土、白葉仔（今溪南、杷城等里）等地。[註28]漢人對斗六地區的拓墾，始於明鄭時代，但大規模開闢則在清代初期。最遲至清乾隆25年（1760），斗六已成為漢人聚集地，沃野亦幾乎全部開發。[註29]至於柴裡社所在地斗六堡的族群分類及風俗，根據《雲林縣采訪冊》〈斗六堡〉記載：

> 土著，多漳籍，漳俗風氣大約相似。不再臚列。
> 客莊，籍本粵東，俗尚互異；因與土著雜處既久，言語起居多效漳人。
> 番社，柴里社番潘姓，在縣城東門內，風俗與土著、客莊大略相似。……
> 現則雜處居民，舊俗革除殆盡。第女無裹足，以烏布蒙頭爲少異耳。至於

註20 王君華，〈湖山巖行紀〉《雲林文獻》創刊號(1952年11月)。
註21 王君華，〈林克明與湖山巖〉《雲林三公考》(嘉義市：太平洋出版社，1955)。
註22 仇德哉，〈開拓雲林東部丘陵的六先鋒〉《雲林文獻》32期(1988年6月)。
註23 游永隆〈拓荒〉《雲林文獻》32期(1988年6月)。
註24 雲林縣政府，《雲林縣志稿・卷一土地志・勝蹟篇》(雲林縣：雲林縣政府，1980)，頁27-32。
註25 雲林縣政府，《雲林縣志稿・卷二人民志・宗教篇》(雲林縣：雲林縣政府，1978)，頁83。
註26 雲林縣政府，《雲林縣志稿・卷七人物志》(雲林縣：雲林縣政府，1978)，頁19。
註27 梁志輝，〈區域歷史與族群：清代雲林地區平埔族群討論〉收入劉益昌、潘英海編《平埔族群的區域研究論文集》，頁146。
註28 傅奕銘，《斗六市志》（雲林：斗六市公所，2006），頁158。
註29 傅奕銘，《斗六市志》，頁159。

分住城外及尖山坑內者，男女多販柴爲活。言語一如漳人，詢其番語奚若，率無以應。[註30]

文中提及當地住民大多為漳籍，另有屬於本籍廣東的客家莊，原本風俗與漳州籍住民有明顯差異；又因平埔族與漳州人雜處日久，言語上、生活起居，也已被漳州人同化。柴裡社平埔族姓潘，在縣城東門內，風俗與漳籍、客籍大略相似。由於居民雜處居民，舊有風俗已革除幾乎殆盡。女性已無出現裹足之風，以黑布蒙頭也少見。至於分住城外及尖山坑內者，男女多販柴為生，說話言語已和如漳州人相同，已無法再使用族語溝通。

清領時期，佛教在斗六之發展屬於開發階段，如同其他地區一般，僅有佛教的民間信仰以及齋教型態，尚無教理型正信佛教之信仰傳入。不過，湖山寺之建立卻也為佛教在斗六之發展奠定相當之基礎。湖山寺所在地湖山里，是斗六市地勢最高的一個里，在日治時期，本屬於斗六堡之下的咬狗庄，日大正 9 年 (1920) 歸為臺南州斗六街轄下的庄，戰後國民政府改名為湖山里，里名與名剎湖山巖有關。

據《雲林縣采訪冊》記載：「湖山巖山在縣治東北十二里，山下有觀音廟，廟前有田，不待引水灌溉，而泉自出。其租以為廟內香油，每月四處到廟行香者紛如。」[註31](見圖 1) 這段文字說明當時在湖山巖山下，有座觀音廟，廟方擁有田產，無須引水灌溉，自有泉水可用，田產另租為他用，作為香油雜支，每月到寺廟之進香者眾多，雖說無法證明所指定為現今之湖山巖寺[註32]，但仍可說明當時觀音信仰在這個區域活絡情形。



圖 1：湖山巖觀音廟寫真[註33]

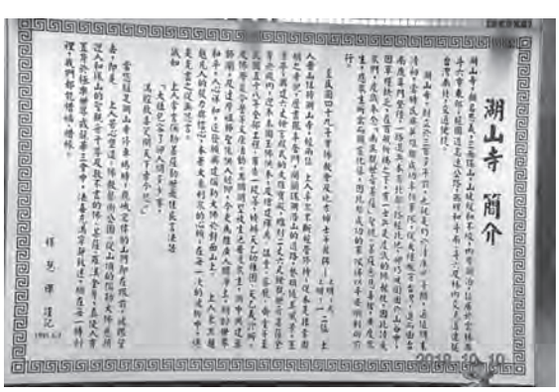


圖 2：湖山寺 1998 年設置之告示牌 (官志隆攝)

(二) 湖山寺的創建與發展

《説文解字》：「巖，厓也。厓者、山邊也。山石之厓巖。人可居也。」[註34] 説

註 30 倪贊元，《雲林縣采訪冊》(南投縣：臺灣省文獻委員會，1993) 頁 29-30。
註 31 倪贊元，《雲林縣采訪冊》，頁 100。
註 32 潘是輝，〈雲林縣采訪冊之研究——成書背景、版本、作者與文字差異〉《雲林文獻》56 輯，2014，頁 18。
註 33 國家文化資料庫 http://newnrch.digital.ntu.edu.tw/nrch/query.php?keyword=%E6%B9%96%E5%B1%B1%E5%B7%96&advanced= 查閱日期：2021 年 1 月 22 日。
註 34 許慎撰、段玉裁注，《説文解字》（臺北市：藝文印書館，1970），頁 585。

文解字對「巖」字之解釋為山邊人可居之處，這樣的解釋正可說明臺灣的「巖仔」與山勢的關係密切。而 1835 年刊行的《彰化縣志》更直接說明閩南人稱呼山邊的寺廟就是巖，巖就是山寺。所謂：「巖，山寺也，閩人呼山寺曰巖。」[註 35] 在臺灣，巖有「山頭」之意，現今有許多稱之為巖的寺廟，或在山頂；或在山腰、山腳下，多數在山邊，湖山巖即是如此。「巖仔」往往位處名山勝水，風光秀麗之地。無論是遊客的尋幽訪勝，或是信眾的進香朝拜，都是不錯的選擇。[註 36] 另「巖」字通「岩」。

湖山巖建寺於雲林斗六觀音山（海拔 215 公尺）[註 37]，有關湖山寺建寺過程，根據湖山寺入口處所立簡介告示牌指出：

> 本寺創建於三百多年前，也就是清康熙六年間，適值明末清初時，民族英雄鄭成功，從大陸撤守臺灣，進而由臺南鹿耳門登陸，一路進兵本省北部，路經此地，卻巧被番兵圍困於山谷中，士兵們因軍糧缺乏，在百般折騰之下，有一士兵過去一直是虔誠佛教徒，因此召請大眾們虔誠奉念「南無觀世音菩薩」。菩薩慈悲喜捨，廣度眾生，應眾生所需而顯靈化導，將番兵們打退，鄭成功的軍隊因此得到了解圍，一路平安地向前北伐。[註 38]

簡介內容說明鄭家軍隊行軍至此，其過程所經歷的種種現象，但信仰的傳統總是或多或少有些靈驗故事傳說，加強信眾的信心與影響力。觀世音菩薩的信仰也因此而展開，從刻有「觀音佛祖」的石碑開始，開展三百多年的觀音信仰序幕。（見圖 2）



圖 3：日治湖山巖寺大殿（國家文化資料庫）

註 35 周璽，《彰化縣志》第二冊（臺北市：臺灣銀行經濟研究室，1957），頁 85。
註 36 蘇全正，〈臺灣民間佛教「巖仔」信仰之研究〉（臺中市：國立中興大學歷史學系碩士論文，2001），頁 31。
註 37 陳章合，《雲林風物誌》（雲林縣：雲林縣文獻委員會，1979），頁 30。
註 38 根據圓通寶殿外 1998 年所立之告示牌內容。

湖山巖主祀觀世音菩薩，寺廟莊嚴典雅，曾經多次修建，清道光27年（1847），再由林造吉斡旋改築。至清同治13年（1874），海豐崙的林金波、林合義兄弟兩度發起改築。

日治昭和14年（1939）由傳統磚造屋瓦改造為日本式佛寺風格，只可惜目前無法了解當時建築風貌，僅留下當時大殿內部情狀。（見圖3）

民國37年（1948）地方人士組織修建委員會，由內林莊的林德聖任會長重新進行擴建。



圖4：前左為林文秀（國家文化資料庫）



圖5：圓通寶殿內一樓觀世音菩薩（官志隆攝）

雲林地方仕紳林文秀等人（圖4），得雲林縣佛教會理事長玄妙法師帶領下，敦聘在嘉義地區佛教界頗負盛名的明戒、明一二位法師，在同年6月2日晉山主持寺務，重新整頓湖山寺。明戒與明一法師晉山主持此寺後，將此座原為五十三莊的公廟，始建為十方叢林。由當時林德聖、林文道、林文秀三位兄弟捐贈山林。[註39]

民國49年（1960），明戒、明一二位師父開始建造莊嚴宏偉的大雄寶殿，採用中國華北式建築為主要風格，融合泰國佛寺風格，一樓正殿為圓通寶殿，內供奉高達二丈六尺的巨型觀世音菩薩聖像（圖4），另奉祀韋陀與伽藍護法，左右有十八羅漢；二樓大雄寶殿供奉泰國玉佛，高約五尺，極具泰國風情[註40]。頂樓還設有瞭望台，為整個寺院的中心點，可俯眺湖山岩大佛寺全景。後又增建講堂、禪堂及寮房數十間，寺貌面目一新，二師率得數十位清眾，不論晨昏，親手鋤土、揮鏟，美化了寺林，闢建了水土保持牆、築石階層後，繼建寺務處、東寮、廚房及齋堂等工程；開發後山公園，開闢公路，直至民國58年（1969）完工。

湖山巖自民國53年（1964）至民國58年（1969），原有寺產為佃户佔用而失信並濫用，經多位護法居士從中斡旋，至民國58年（1969）至內政部寺廟登記全名為「財團法人斗六市湖山寺」，方才將寺地收回，現今湖山寺之樣貌為民國59年（1970）所改建的結果。

註39 據《斗六市志》所繪林克明公自康熙53年渡臺至民國54年三大房之系統，知林德聖、林文道、林文秀三位兄弟為大房派下子孫。

註40 傳說泰國皇后夢見湖山寺的景象，但是他並不知此一景象在何處？於是請教他的師父普淨上師，普淨上師告訴皇后此景很像臺灣湖山巖，於是皇后決定致贈玉佛，並恭賀湖山巖落成用。



圖 6：大雄寶殿內玉佛（二樓）[註 41]



圖 7：民國 59 年佛寺落成典禮合影留念[註 42]

民國 59 年 11 月 30 日（1970）得臺灣省佛教分會理事長玄信（1894—1980）、樂觀（1902—1987）及道安（1907—1977）等長老，陪同華僧大尊者普淨上師奉得泰國皇后之諭親自護送「泰國玉佛」乙尊相贈，致賀湖山寺落成，添一佳話。（見圖 6）舉行落成大典時恭請立法院黃國書院長（1905—1987）剪綵，國策顧問屈文六主修祕法，中國佛教會理事長白聖長老（1904—1989）主持，雲林縣縣長廖禎祥（?）、議長林恆生（1925—2015）等共同啓鑰，貴賓中尚有立委封中平、國代沈哲臣、彭慶修等政要匯聚一堂，蔚為地方一時盛況。（見圖 7）

民國 59 年底（1970）為時勢所趨，湖山寺購得位於該寺西側鄰地，做為停車場。民國 60 年新建五層「湖山寶塔」做為靈骨塔。民國 61 年（1972），闢建了放生池，池中架構藥師閣及達摩尊者亭，民國 65 年（1976）創辦「慈音幼稚園」（見圖 8）及辦理各項佛學研習活動，民國 69 年（1980）興建西側寮房及興建以其俗家親姐天以法師為名的「天乙義診大樓」，隔年辦理中、西醫義診活動。

民國 71 年（1982）起，明戒、明一兩位法師發願，將自身多年參研佛義精要，並配合雲林縣政府的觀光政策—開發湖山巖觀光區；遂於民國 72 年（1983）配合斗六市開發湖山巖觀光，進行佛教公園計劃，當時在湖山寺舊大殿的對面山，建立了「佛教藝術公園」，建立彌勒山，並著手開發彌勒山四周環山道路及整建彌勒山擋土牆工程，接著在此藝術公園中陸續建造「千佛山」（見圖 9）、「東方琉璃世界」、「紫竹林羅漢山」等，並於民國 82 年（1993）完工。（見圖 10）

註 41 心斌法師、自證法師主編，《娑婆世界之旅》（斗六市：湖山寺戒一文教基金會編，1991 年），頁 19。
註 42 心斌法師、自證法師主編，《娑婆世界之旅》，頁 13。



圖 8：慈音幼稚園（官志隆攝）



圖 9：環山千佛（官志隆攝）



圖 10：湖山寺入口牌樓（官志隆攝）

（三）湖山寺法脈傳承

戰後斗六湖山巖傳承法脈系統，根據湖山寺戒一文教基金會主編之《娑婆世界之旅》一書，詳述有關湖山寺傳承系統記載：

> 上人之恩師，乃前任中國佛教會理事長上白下聖老和尚，原爲陝西省大香山（觀音菩薩道場）臨濟分派龍白山傳來，老和尚在法名冠以「佛法」二字，在字上冠以「祖教」二字，意不敢忘「佛法祖教」之根本，因此十六字，永作湖山寺傳承宗脈。
>
> 法名：佛法傳東，覺悟自宗，體會西來，大道本空。
>
> 字　：祖教龍白，明心見性，萬化歸源，一乘永興。[註 43]

這裡所指「上人」，乃明戒法師，說明湖山寺傳承自白聖長老，屬於臨濟宗派，並以「佛法傳東、覺悟自宗、體會西來、大道本空」十六字作為內號法名傳承依據，而以「祖教龍白、明心見性、萬化歸源、一乘永興」十六字作為外號取字之傳承參照。民國 74 年（1985）明一法師圓寂；民國 98 年 3 月 26 日（2009），明戒法師圓寂。現任住持為釋慧禪，字悟證，號心斌。正所謂「白」聖～傳「明」一、「明」戒～

註 43 心斌法師、自證法師主編，《娑婆世界之旅》，頁 3。

再傳「心」斌，為臺灣戰後承繼自中國佛教尼師法脈的重要代表之一。

湖山寺於民國 80 年 (1991) 鑄有鎮寺金錫杖一座 (見圖 11)，並書有八句七言詩一首，如下：

金色世界湖山巖，
錫杖能成三十年；
杖是片片金牌煉，
記念信眾感佛恩。
傳明心見性不斷，
法法無我真奉獻，
脈絡湖山僧尼團，
寶物鎮寺以傳承。



圖 11：湖山巖鎮寺寶－金錫杖
(資料取自《娑婆世界之旅》，頁 74)

從以上隻字片語可以說明兩位法師對於法脈傳承的重視，也對湖山寺未來的期待及不忘感念信眾與佛恩。

現任住持心斌法師，是為佛門臨濟宗四十三世，論及對湖山寺之展望時表示：計劃興建可容納上千人之朝山會館，戒一安老院。也期許未來成立「戒一女子佛學院」、「戒一女子佛學研究所」，以及辦理佛學研討會。[註 44]

心斌法師於民國 98 年 6 月 2 日書題：

戒定慧十方
一心禪三學

將恩師明一、明戒法師崁入句首，並將自己法名「慧禪」崁入句中，作為佛法體悟與自我惕勉之意。由心斌法師主編之《娑婆世界之旅》一書內亦載有：〈湖山寺院章程範例〉、〈斗六市湖山岩湖山寺百丈禪師共住規約〉、〈禪堂規約〉、〈齋堂共住規約〉、〈庫房規約〉、〈客堂規約〉、〈侍寮規約〉、〈浴堂規約〉、〈廚房大寮規約〉、〈莊房規約〉、〈山寮塔院規約〉等相關寺規，此延續中國佛教的寺院傳統，以作為院寺長治久安的依據，代代相傳，可見傳承規劃之嚴謹。

(四) 湖山寺空間配置與多元佛教裝飾風格

長久以來，湖山寺為雲林地區頗具歷史且遠近馳名的佛教寺院，也是一處佛門清修之勝地，信仰空間之配置，除圓通寶殿、大雄寶殿外，停車場入口處有四大天王；山門有新、舊兩處；文教區有幼稚園、廣場有轉法輪廊道、放生池、藥師佛及藥師閣；大佛殿前階梯有金翅鳥；殿前有飛天立體壁畫；千佛雕塑區另有藥師如來、十二神將塑像及十八羅漢塑像；另有高聳的彌勒大佛。湖山寺的空間配置如圖 12：

註 44 心斌法師、自證法師主編，《娑婆世界之旅》，頁 50。

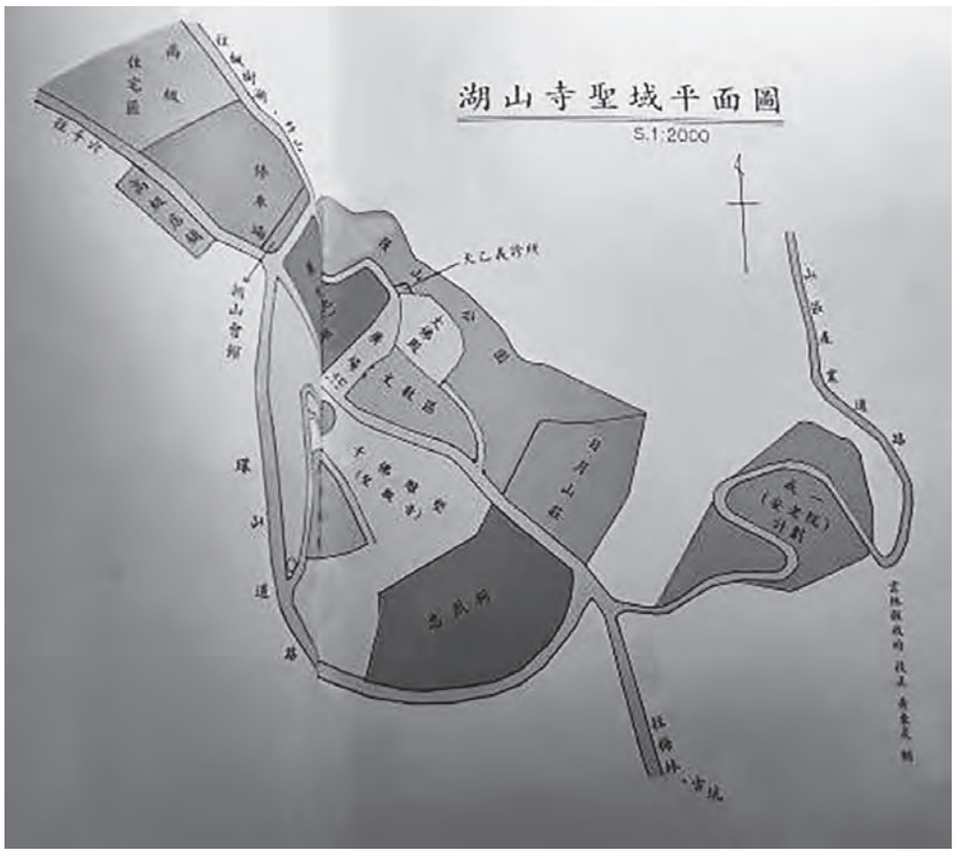


圖 12：湖山寺聖域平面圖（資料取自《娑婆世界之旅》，頁 50-51）

1. 四大天王

佛教名氣最大的神將，就屬四大天王。四大天王在中國的寺廟裡，形象徹底漢化，為中國武將打扮，湖山寺停車場山門入口處左側聳立四大天王即是如此。

四大天王或稱四天王，又稱護世四天王或稱四大金剛，是佛教著名護法神，二十諸天中的四位天神，位於天界第一重天。明代《封神演義》利用持物語意及諧音的雙關意義互借，使其成為結合常民生活的「四大天王」，各主風、調、雨、順之職，護衛天下四方，五穀豐收，國泰民安。「四大天王」在民間信仰又稱作「四大金剛」。

依《封神演義》第四十回：

> 且說子牙自冰凍岐山，軍威甚盛，將士英雄，天心效順，四方歸心，豪傑雲集。子牙正商議軍情，忽探馬報入相府：「魔家四將領兵住紮北門。」……佳夢關魔家四將乃弟兄四人，……長曰魔禮青，長二丈四尺，面如活蟹，鬚如銅線，用一根長鎗，步戰無騎。有秘授寶劍，名曰『青雲劍』。……還有魔禮紅，秘授一把傘，名曰『混元傘』。……有魔禮海，用一根鎗，背上一面琵琶，上有四條弦，也按『地、水、火、風』。……還有魔禮壽，用兩根鞭。囊裏有一物，形如白鼠，名曰『花狐貂』，放起空中，現身似白象，脅生飛翅，食盡世人。[註 45]

註 45 元・施耐庵，《封神演義》〈第四十回四天王遇丙靈公〉（臺南市：世一書局，1991），頁 372。

因此，臺灣佛寺的四大天王，其造型持物主要仍是沿襲明、清式樣呈現，然而在臺灣像湖山寺在寺外聳立之塑像仍屬少見（置於朝山會館與停車場之間）。（見圖 13）

根據《藥師琉璃光王七佛本願功德經念誦儀軌供養法》有關四大天王之記載如下：

①東方持國天王

東方持國天王，「持國」意為慈悲為懷，保護眾生，護持國土。住須彌山白銀埵，身為白色，穿甲冑，印度式造像，手持寶刀，在中國佛教形象，手持琵琶或阮琴，有兩義：一、弦樂器鬆緊要適中，太緊則易斷，太鬆則聲不響，表行中道之法；二、是主樂神，表明他要用音樂來使眾生皈依佛教。他負責守護東勝神洲，以乾闥婆、緊那羅、富單那、毗舍闍等為部眾（多是八部眾中的音樂神），是二十諸天中的第四天王。漢地認為祂手持的琵琶代表『風調雨順』中的『調』。因此，《藥師琉璃光王七佛本願功德經念誦儀軌供養法》有：**「東方持國大天王，其身白色持琵琶，守護八佛東方門。」**[註 46]

②南方增長天王

南方增長天王，「增長」意為能傳令眾生，增長善根，護持佛法。住須彌山琉璃埵，身為青色，穿甲冑，印度式造像，手持戟，在中國佛教形象，手握寶劍，有兩義：一、寶劍象徵智慧，慧劍斬煩惱；二、為的是保護佛法，不受侵犯。他負責守護南贍部洲，以鳩盤茶、薜荔多等為部眾，是二十諸天中的第五天王。漢地認為祂手持的劍，即「劍鋒」，代表『風調雨順』中的『風』。根據《藥師琉璃光王七佛本願功德經念誦儀軌供養法》指：**「南方增長大天王，其身青色執寶劍，守護八佛南方門。」**[註 47]

③西方廣目天王

西方廣目天王，「廣目」意為能以淨天眼隨時觀察世界，護持人民。住須彌山水晶埵，身為紅色，穿甲冑，印度式造像，手持書卷與筆，在中國佛教形象，手纏一條龍或蛇，有兩義：一、表世間多變之意，二、是龍神的首領。另一手上拿著寶珠，表內心不變之意。他負責守護西牛貨洲，以龍王等為部眾，是二十諸天中的第六天王。漢地認為祂手持的龍代表『風調雨順』中的『順』。故《藥師琉璃光王七佛本願功德經念誦儀軌供養法》稱：「西方廣目大天王，其身紅色執罥索，守護八佛西方門。」[註 48]

④北方多聞天王

北方多聞天王，又名毗沙門，「多聞」意為頗精通佛法，以福、德聞於四方。住須彌山黃金埵，身為綠色，穿甲冑，印度式造像，右手托寶塔，左手持三叉戟，

註 46 元・沙囉巴譯，《大藏經》第 19 冊《藥師琉璃光王七佛本願功德經念誦儀軌供養法》（臺北市：中華佛教文化館大藏經委員會，1956），頁 49。
註 47 元・沙囉巴譯，《大藏經》第 19 冊《藥師琉璃光王七佛本願功德經念誦儀軌供養法》，頁 49。
註 48 元・沙囉巴譯，《大藏經》第 19 冊《藥師琉璃光王七佛本願功德經念誦儀軌供養法》，頁 49。

在中國佛教形象，左手臥銀鼠，右持寶傘（或作寶幡），有兩義：一：傘蓋代表要保護自己的內心不受外面環境染污；二、用以遮蔽世間，避免邪神危害，以護持人民財富。又名施財天，是古印度的財神。他負責守護北俱蘆洲，以夜叉與羅剎為部眾，是二十諸天中的第三天王，也是四天王的首領。漢地認為祂手持的傘代表『風調雨順』中的『雨』。根據《藥師琉璃光王七佛本願功德經念誦儀軌供養法》記載：「北方多聞大天王，其身綠色執寶叉，守護八佛北方門。」[註 49]



圖 13：湖山寺前四大天王像（官志隆攝）



圖 14： 湖山巖舊山門（官志隆攝）

山門為三門牌坊式，中門上端書有「湖山岩」三字，其頂上有雙龍朝向法輪之雕塑，虎側額書「法輪常轉」四字，龍側額書「佛日增輝」四字。（見圖 14）

2. 飛天

由山門沿清幽雅靜的步道前往正殿前，兩旁佈滿茂密的植物；走到盡頭，有兩尊石獅雕像，由此步上階梯，可看見正殿面貌，龍柱雕琢甚為精巧細膩，而大門上方兩邊左右壁上各有一雲飛翔舞的天女。（見圖 15、16）

飛天，佛家語，即乾闥婆（Gandharva），又作犍闥婆、犍闥縛、緊那羅（Kiṃnara），是佛教中天帝司樂之神，又稱香神，樂神、香音神。飛天一詞出自於《洛陽伽藍記》卷二載：「石橋南道，有景興尼寺，亦閹官等所共立也。有金像輦，去地三尺，施寶蓋，四面垂金鈴七寶珠，飛天伎樂，望之雲表。」[註 50]，為湖山寺圓通寶殿增添祥瑞之相。

註 49 元・沙囉巴譯，《大藏經》第 19 冊《藥師琉璃光王七佛本願功德經念誦儀軌供養法》，頁 49。
註 50 楊衒之，《洛陽伽藍記》卷 2〈城東〉（台北市：中華電子佛典協會，2018），頁 10。



圖 15：大殿前的飛天及伽藍尊者
（官志隆攝）



圖 16：大殿前的飛天及韋馱尊者
（官志隆攝）

3. 金翅鳥

根據《增一阿含經》記載：

> 有四種金翅鳥，云何爲四？有卵生金翅鳥，有胎生金翅鳥，有濕生金翅鳥，有化生金翅鳥，是四種金翅鳥。如是，比丘！有四種龍，云何爲四？有卵生龍，有胎生龍，有濕生龍，有化生龍。是謂，比丘！有四種龍。比丘！當知：若彼卵生金翅鳥欲食龍時，上鐵叉樹上，自投于海，而彼海水縱廣二十八萬里，下有四種龍宮，有卵種龍，有胎種龍，有濕種龍，有化種龍。是時，卵種金翅鳥以大翅搏水兩向，取卵種龍食之，設當向胎種龍者，金翅鳥身即當喪亡。爾時，金翅鳥搏水取龍，水猶未合，還上鐵叉樹上。[註 51]

金翅鳥也稱作迦樓羅（見圖 17、18），是佛教的護法「天龍八部」之一，其形象為人面、鳥嘴、羽冠，腰部以上為人身，腰部以下為鳥身。

金翅鳥就是佛經裡記載專吃龍族的金翅鳥，是佛教中的神鳥，典故有很多，在《長阿含經》、《增一阿含經》等佛教經典中，都有描述。金翅鳥為泰國國王的象徵，也是泰王國的國徽，在泰國具有崇高的地位。湖山寺大殿前階梯兩旁各站立的塑像為大鵬金翅鳥，在佛陀時代專吃龍子，後來被佛陀教化，不再殺生，努力修行，成為護法。湖山巖之所以置有金翅鳥，應與當時泰國致贈玉佛一尊，象徵兩國友好之意。

註 51 佛光大藏經編修委員會主編，《佛光大藏經》阿含藏第二冊《增一阿含經》27 品〈等趣四諦品第二十〉（高雄市：佛光出版社，1987），頁 697。



圖 17：圓通寶殿前金翅鳥（官志隆攝）



圖 18：圓通寶殿前金翅鳥（官志隆攝）

4. 藥師如來及護法十二神將

後山腰有東方琉璃世界藥師如來及護法十二神將（見圖 19、20）。十二神將在晝夜各十二時辰，輪流率領眷屬守護眾生。

藥師琉璃光如來十二藥叉大將，亦名藥師十二神將；每一位神將都統領有七千藥叉作為眷屬，眷屬中又有眷屬，不斷增長下去，其數目實在無量無邊難以計算。藥師十二神將，為發大誓願擁護藥師琉璃光如來經法的十二尊神王；今日我們若修行藥師琉璃光如來經法，決定必得十二尊神王及其無量眷屬護佑，使消災解厄，善願必成。《藥師本願功德經》記載：

> 此十二藥叉大將，一一各有七千藥叉以爲眷屬。同時舉聲白佛言：世尊，我等今者蒙佛威力，得聞世尊藥師琉璃光如來名號，不復更有惡趣之怖，我等相率皆同一心，乃至盡形歸佛法僧，誓當荷負一切有情，爲作義利、饒益安樂。[註 52]

此十二位誓願護持藥師法門，饒益眾生的神將，名曰宮毗羅、伐折羅、迷企羅、安底羅、頞你羅、珊底羅、因達羅、波夷羅、摩虎羅、真達羅、招杜羅、毗羯羅等十二大將。依佛典記載，這十二神將在晝夜十二時、四季十二月，輪流率領眷屬守護眾生。

註 52 《藥師本願功德經》（臺北市：中華佛教文化館大藏經委員會，1956），頁 404。



圖 19：藥師如來十二神將（官志隆攝）



圖 20：藥師如來十二神將（官志隆攝）

5. 十八羅漢

十八羅漢據傳是中國歷代的傑出和尚，個個對佛教經典有深入研究，且精湛武藝，他們雲遊天下、奔走江湖，本著佛家慈悲心腸，到處行俠仗義，死後為後人奉祀觀音菩薩兩旁，以示景仰。[註 53] 羅漢，是阿羅漢的簡稱。有殺賊、應供、無生的意思，是佛陀得道弟子修證最高的果位。羅漢者皆身心六根清淨，無明煩惱已斷（殺賊）。已了脫生死，證入涅槃（無生）。堪受諸人天尊敬供養（應供）。於壽命未盡前，仍住世間梵行少欲，戒德清淨，隨緣教化度眾。[註 54] 圖 21 為位於湖山寺後山的十八羅漢。



圖 21 十八羅漢（官志隆攝）



圖 22 彌勒大佛（官志隆攝）

6. 彌勒大佛

湖山寺的彌勒佛，位在牌樓對面的小山上，有一座高十餘層樓的銅鑄金色彌勒佛，施工近二十年，經過國道 3 號皆可望見，高 150 尺，矗立於山頭頂端，這尊巨大的彌勒大佛塑像，已成為遠近馳名的地標。[註 55]（見圖 22）

註 53 曾萬本，《雲林廟神誌》（雲林縣：雲林縣政府文化處，2012），頁 196。

註 54 唐・玄奘譯，《大阿羅漢難提密多羅所說法住記》（臺北市：中華佛教文化館大藏經委員會，1956），頁 13。

註 55 沈文台，《雲林人文風景誌》（雲林縣：雲林縣政府文化處，2012），頁 16。

7. 藥師佛

藥師佛，全名「藥師琉璃光如來」，與釋迦牟尼佛、阿彌陀佛合稱橫三世佛。藥師佛是東方琉璃世界的教主，與日光菩薩、月光菩薩一起被稱為東方三聖。藥師佛於過去世行菩薩道時，曾發十二大宏願，希望世間沒有疾病和傷痛，消除一切的魔障。所以人們常說是藥師佛造就了東方琉璃世界這片淨土，使得生活在這裡的人都幸福美滿，沒有病痛，不受妖魔侵擾。藥師佛成佛後，他始終實踐著大願，因此在中國佛教一般用以祈求消災延壽，一般人都稱念他為「消災延壽藥師佛」。[註 56] 大殿前規劃有法輪常轉廊道（見圖 23），可通往藥師佛及藥師閣（見圖 24）。



圖 23：法輪常轉廊道（官志隆攝）



圖 24：藥師佛及藥師閣（官志隆攝）

8. 六十甲子籤

六十甲子籤，主要常見於各寺廟，如媽祖廟、天公廟（玉皇上帝廟）等採用此組籤詩，而湖山巖也採用此籤。採用六十首籤詩的各寺院宮廟大都會添加籤首、籤王、頭籤等三者之一，所以完整的六十甲子籤一共有六十三首。以湖山寺為例，僅有籤王一首，另外在籤詩內文字上也略有出入。（見圖 25）



圖 25：六十甲子籤詩放置盒（官志隆攝）

日治斗六湖山巖往昔信徒包括斗六堡、溪州堡、西螺堡、他里霧堡、打貓東頂堡、布嶼堡等 53 庄。[註 57] 湖山寺的籤詩，明載助印者之姓名、單位，可以發現來自

註 56 中台世界，https://www.ctworld.org.tw/buddhism/notes/007.htm 查閱日期：2021 年 1 月 25 日。
註 57 著作不詳，《嘉義廳社寺廟宇取調書》（1910 年），頁 148。

各地之信徒所贈印之籤詩，如來自雲林縣斗六、二崙、斗南、崙背、古坑、虎尾、褒忠等鄉鎮市及嘉義市的信徒贈印，可以佐證湖山寺信仰圈之廣，以及留下民間信仰的痕跡。(見圖 26) 值得一提的是，湖山巖在空間配置方面採多元融通的態度，展現在金翅鳥，十八羅漢、四大金剛、六十甲子籤……等方面，將部派佛教、藏傳佛教及大乘佛教、民間佛教等諸多元素匯集於一身。

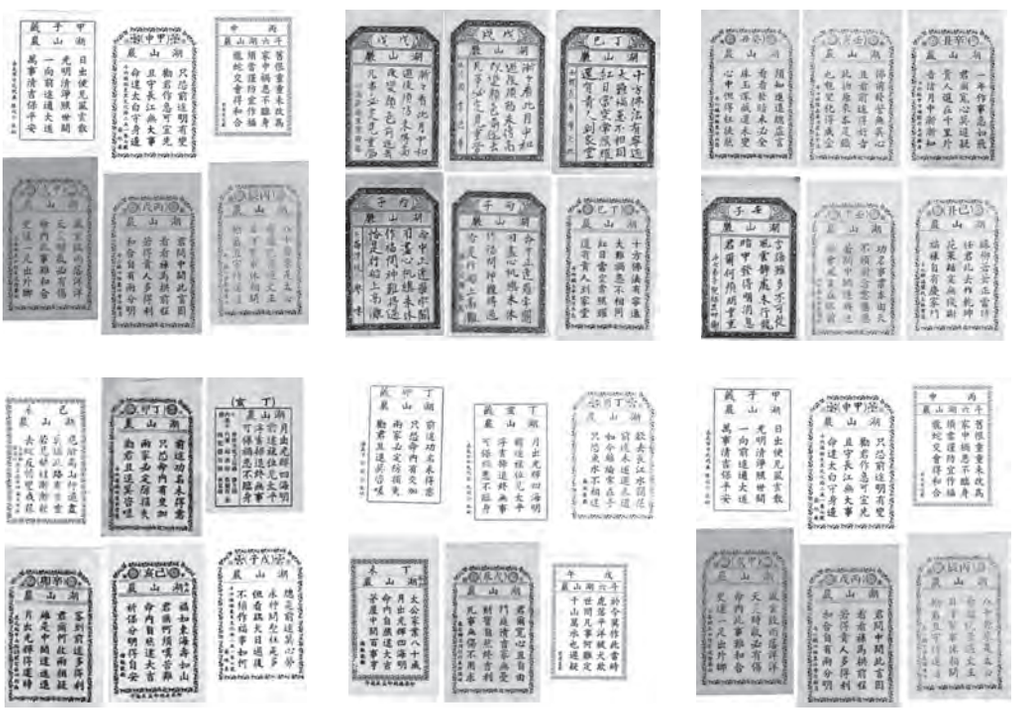


圖 26：六十甲子籤內容書有印贈者之姓名（官志隆翻拍）

三、湖山寺觀音信仰之區域發展

清代梁章鉅 (1775—1849) 針對閩南人之觀音信仰作了以下紀錄：「吾鄉人家堂室中，亦無不奉觀音者，女流持齋誦經，尤爲敬信。」[註 58]，由於梁章鉅乃福建福州長樂縣人（今福建省福州市長樂區），可見當時閩南一帶觀音信仰之盛，已深入家户之中。

雲林地區許多地方的婦女自發組織齋會，每逢農曆初一、十五和 2 月 19 日（觀音菩薩生日）、6 月 19 日（觀音菩薩成道日）、9 月 19 日（觀音菩薩涅槃日），便結伴到觀音廟朝拜，燒香念經，吃齋拜佛，期求今世來生之福，甚至有終生持齋奉祀觀音菩薩者，稱為「觀音齋」。[註 59] 而屬於閩南正信佛教的寺院，在系統上，多半屬於禪宗的臨濟宗或曹洞宗，但在宗教儀式上，則具有明清以來朝禪暮淨等特質。至於一般常民佛教徒，則以單純信奉觀世音菩薩者居多。[註 60] 惟湖山寺設有籤

註 58 清梁章鉅，《退庵隨筆》收入《筆記小說大觀》第 21 編第 1 冊，卷 10（臺北市：新興書局，1978），頁 255。

註 59 林國平，《閩臺民間信仰源流》（臺北：幼獅出版社，1996），頁 80。

註 60 藍吉富，〈臺灣佛教的發展概況〉《香港佛教》（香港：香港佛教聯合會，2010），頁 26-33。

筒、供信徒燒金紙、供信眾寺廟進香，展現其「巖仔」信仰的特色。

(一)觀音佛祖「回娘家」

據《雲林三公考》記載：約在康熙52、53年（西元1713、1714年），福建漳浦洪厝坐米倉人鄭萃徘（字光威．號璞齋）與福建詔安鹽倉翁應瑞（字明徵）、福建詔安三都林家巷林克明（字用賓）、福建碧溪楊逞（字文麟）、福建平和蔡麟等。五位朋友同舟遠渡來臺拓殖。翁氏擇葉仔林（今嘉義縣大林鎮），林氏拓墾內林、咬狗庄（今雲林縣斗六市梅林、湖山里），楊氏據楊逞山（今雲林縣林內鄉林茂村），蔡麟開發九荊林（今林內鄉九芎村），鄭擇居「今林內鄉林南村」，各自披荊斬棘，拓荒墾殖，終使荒野變為良田，街市聚集日益興盛發展。[註61]

日治時期實施皇民化運動的影響，禁止宗教廟會聚集，要消滅信仰中心，以沒收神像加以燒毀，當時日軍收集神像，以軍車運送中，傳聞觀音佛祖顯靈，使得車輛輪軸斷裂，不能使用因而沒有被搶走，方分別供奉在各村里所建的廟宇中。當時的梅林（舊稱內林）為較大庄規模，所以分得大媽、四媽與七媽；咬狗分得二媽；楓樹湖分得三媽；興園（又稱麻園）分得五媽；棋盤（又稱棋盤厝）分得六媽。[註62]

另據老一輩的居民表示：湖山巖以前並不是像現在是純粹是佛教的勝地，而是屬於佛道融合的地方，以前拜拜時並未分葷素食，而今自成為教理型正信佛教型態後，其本著不殺生為其原則，漸漸的改變寺風而變成今日的風貌。在現今的湖山巖單純為佛教寺院，且只能拜素食或水果，已未能看見葷食之踪跡。這樣的改變與附近居民早已習慣的生活方式有些許的衝擊。使得附近居民各在自己的村里建立廟宇，為延續自己本有的信仰，把之前湖山寺內所奉祀的七姊妹－七尊觀世音菩薩的雕像，用自己習慣的方式奉祀觀音佛祖。

因而，附近的居民因祭祀理念與湖山寺不合而漸行漸遠，不過，附近的居民們仍會在重要節日自行前往湖山寺上香以祈求平安。[註63]現在只有每年農曆2月16、17、18三天，五個村莊才將佛祖七姊妹恭送回湖山巖進香、團聚。[註64]以下分別就五座宮廟加以說明：

1．梅林福天宮[註65]

福天宮位於雲林縣斗六市內林路66號（圖27），創建於日昭和18年（1943）[註66]。福天宮所奉祀的主神是開基佛祖，又稱開基觀音佛祖、開基媽、觀世音、南海觀世音、紫竹林觀世音等，宮內收藏有日大正15年（1926）湖山巖開基佛祖的涼傘及風帆旗幟、百年神轎、百年神像等文物。

註61 王君華，《雲林三公考》（嘉義市：太平洋出版社，1955），頁204。

註62 潘是輝，〈觀音信仰從民間宗教到正信佛教的轉變——雲林縣湖山巖（寺）的個案研究〉《府城大觀音亭與觀音信仰研究》（臺北：里仁書局，2015），頁646。

註63 中央研究院人社中心地理資訊科學研究專題中心 https://miao.temple01.com/about.php?tpl=00b561b&msg=1 查閱日期：2021年1月21日。

註64 福天宮所提供之簡介文書，未出版。

註65 中央研究院人社中心地理資訊科學研究專題中心 http://crgis.rchss.sinica.edu.tw/temples/YunlinCounty/douliou/0901024-FTG 查閱日期：2021年1月20日。

註66 臺灣省文獻委員會編，《重修臺灣省通志．住民志》（南投縣：臺灣省文獻委員會，1992），頁287。

七尊佛祖（俗稱七姊妹）金身原本都是奉祀於湖山巖，因日治時期皇民化運動緣故，觀音佛祖顯靈告知村民某時某分到某地迎請神像，通知五保（五個村莊）壯丁會合迎請，後成功分配五保保管供奉，之後就沒有回到湖山巖，只有在每年農曆2月16、17、18三天，五保（五個村莊）才將佛祖七姊妹恭送回湖山巖團聚。[註67] 梅林福天宮係分得大媽、四媽與七媽。(見圖28)



圖27：梅林福天宮（官志隆攝）



圖28：梅林福天宮觀音佛祖（官志隆攝）

2. 咬狗復天宮

咬狗復天宮位於雲林縣斗六市湖山路85之1號(見圖29)，主祀天上聖母。位於斗六市湖山里的咬狗聚落，每年的觀音佛祖誕辰之際，都會舉行觀音二媽回湖山巖進香活動，因為數十年以前，坐落於湖山巖的二媽在日本皇民化的時代，為了不被焚燒及破壞。因此，護送至咬狗庄復天宮供奉，每年這個時刻，咬狗的居民皆護送觀音二媽回湖山巖，象徵飲水思源的涵義，也成為當地一重要民俗的傳承。[註68](見圖30)



圖29：咬狗復天宮（官志隆攝）



圖30：咬狗復天宮觀音二媽（官志隆攝）

註67 福天宮所提供之簡介文書，未出版。

註68 參考自斗六市湖山里咬狗社區FB粉絲頁 https://www.facebook.com/%E6%96%97%E5%85%AD%E5%B8%82%E6%B9%96%E5%B1%B1%E9%87%8C%E5%92%AC%E7%8B%97%E7%A4%BE%E5%8D%80-1673262562955976/?ref=page_internal 查閱日期：2021年1月20日。

3. 楓樹湖福興山[註69]

福興山位於雲林縣斗六市楓湖路92號（見圖31），主祀玄天上帝。楓樹湖福興山鎮殿觀音佛祖為湖山巖開基三媽。（見圖32）根據訪談廟方表示：由於湖山巖以出家師父住持，祭品以素食為主，加上理念不同；一方面也不便打擾，已取消每年回湖山巖進香，與湖山巖之關係逐漸淡化。



圖31：楓樹湖福興山（官志隆攝）



圖32：楓樹湖福興山觀音三媽（官志隆攝）

4. 棋盤南天宮

棋盤南天宮位於雲林縣古坑鄉棋盤村興園32號（見圖33），創始於清道光23年（1843），主祀關聖帝君，觀世音菩薩（湖山巖五媽）屬於陪祀神祇。[註70] 南天宮一樓主祀關聖帝君（鸞堂）；二樓主祀觀音佛祖（佛堂）。湖山巖的開基七尊佛祖離開湖山巖後，開基五媽則被供奉於棋盤南天宮二樓的佛祖殿至今。（見圖34）



圖33：棋盤南天宮（官志隆攝）



圖34；棋盤南天宮觀音五媽（官志隆攝）

註69 中央研究院人社中心地理資訊科學研究專題中心 http://crgis.rchss.sinica.edu.tw/temples/YunlinCounty/douliou/0901025-FXS 查閱日期：2021年1月21日。

註70 取自中央研究院人社中心地理資訊科學研究專題中心 http://crgis.rchss.sinica.edu.tw/temples/YunlinCounty/gukeng/0907007-NTG 查閱日期：2021年1月21日。

5. 棋盤玉天宮

玉天宮位於雲林縣古坑鄉棋盤村棋山 89 號（圖 35），主祀觀世音菩薩，於清道光 26 年（1846）草建，清光緒 15 年（1889）修建。由於威靈顯赫，庄民信奉彌堅，對主祀神明的稱呼「觀音媽」，為原湖山巖觀音六媽。[註 71]（圖 36）



圖 35：古坑棋盤玉天宮觀音媽（官志隆攝）



圖 36：古坑棋盤玉天宮觀音媽（官志隆攝）

（二）湖山巖與分香寺廟的互動

根據相關論著研究指出：雲林地區有三處寺廟的觀音佛祖均係清代嘉慶年間分靈自斗六市湖山巖，分別是西螺鎮下湳里朝山巖（鉢子寺）、二崙鄉大庄村慈仁寺及崙背鄉港尾村水汴頭崇賢寺。[註 72] 湖山巖觀音信仰在清中葉前即已傳佈至西螺七嵌聚落，形成區域性「巖仔」觀音信仰的事實。

至今湖山巖仍有接待進香團，早年湖山巖的觀音佛祖分靈擴及到西螺、二崙、崙背等處，每年都會返回湖山巖進香。

1. 西螺下湳朝山巖

朝山巖位於雲林縣西螺鎮下湳里 39 號（見圖 37），創立起始於 1921 年。朝山巖又稱鉢子寺，主祀觀世音菩薩，其由來自清嘉慶年間（1796—1820），是時信徒為恭迎佛祖，於每年之佛祖聖誕祭典，庄民必組一香隊前往湖山巖，迎請觀世音菩薩金身，返庄中安壇供善男信女焚香膜拜，相傳沿革有一百餘年，未曾間斷，據傳因眾弟子之虔誠信仰，感動佛祖，於是約在日大正年間，有一年照往例祭典完畢，要奉請佛祖回湖山巖時，突接獲指示，佛意鎮駐該庄永納弟子香煙，於是眾信徒協議將金身留住庄中安奉，佛祖不負眾望，更加顯化，庇境佑民，靈蹟顯著，庄民為感謝佛恩，乃於日大正 10 年（1921），由善信廖平鼻、廖安坊共同獻地 3 厘 2 毛 8 絲，復由廖登開、廖迪、廖獻等發起募集捐金，不足部分由廖登開負責支理，於日大正 10 年（1921）春破土興工，至大正 11 年（1922）竣工落成，稱朝山巖。大正

註 71 中央研究院人社中心地理資訊科學研究專題中心 http://crgis.rchss.sinica.edu.tw/temples/Yunlin County/gukeng/68cb76e4-738959295bae-1 查閱日期：2021 年 1 月 21 日。

註 72 蘇全正：〈雲林地區民間佛教「巖仔」與觀音信仰之探討——以西螺朝山岩（鉢子寺）為例〉，《臺灣文獻》59 卷 1 期（南投縣：臺灣省文獻委員會，2008 年 3 月 31 日），頁 90-91。

12 年 (1923) 重修寺宇後協議改稱鉢子寺，歷經多次修繕，尚保持完貌。廟務祭典由信徒選出管理人和神前普選爐主一人主持及掌理之。因年久失修，後於民國 61 年 (1972)12 月 6 日開工整建，民國 62 年 (1973)11 月 27 日完竣。[註 73]



圖 37：西螺朝山巖（官志隆攝）



圖 38：朝山巖內供奉之觀音佛祖（官志隆攝）

2. 二崙大庄慈仁寺

慈仁寺位於雲林縣二崙鄉大庄村大庄路 28 之 1 號（見圖 39），主祀觀音菩薩，慈仁寺緣起於斗六湖山巖。清嘉慶 24 年 (1819) 蔡寶之祖先迎請佛尊奉祀於自宅，因神威顯赫，助法救世而成公眾信仰。此尊觀音菩薩俗稱「六媽」，至今已有 270 餘年，香火鼎盛。[註 74]



圖 39：二崙慈仁寺（官志隆攝）

註 73 中央研究院人社中心地理資訊科學研究專題中心 http://crgis.rchss.sinica.edu.tw/temples/YunlinCounty/shiluo/0904023-JBZS 查閱日期：2021 年 1 月 21 日。

註 74 中央研究院人社中心地理資訊科學研究專題中心 http://crgis.rchss.sinica.edu.tw/temples/YunlinCounty/erlun/0911014-CRS 查閱日期：2021 年 1 月 21 日。

3. 崙背港尾崇賢寺

崇賢寺位於雲林縣崙背鄉港尾村嘉南路 23 之 21 號（圖 40），崇賢寺乃水汴頭的信仰中心，主祀觀世音菩薩，佛尊乃至湖山巖迎請，此尊觀音菩薩俗稱二媽，每年元宵節時獲選之爐主和 4 位首事，得以於爐主家中奉祀。[註 75]

民國 76 年（1987）往湖山巖謁祖時，因信眾人數過多，有所不便。由村中弟子李天執提議興建寺廟，民國 77 年（1988）土地重劃時，由三位信眾共同捐地 337 坪，再加上其他民眾共同出錢出力，於民國 80 年 10 月 30 日（1991）完工入火安座。[註 76]



圖 40：崙背崇賢寺（官志隆攝）



圖 41：湖山巖公告欄貼滿各地宮廟進香條（官志隆攝）

（三）其他來寺進香之宮廟

目前慕名遠自基隆、三重的各地宮廟所組之進香團體，仍絡繹不絕前來湖山巖進香。（圖 41）所展現的是湖山巖寺方以包容、同理的態度看待這些進香團體，進香之宮廟團體也能尊重主事者的禁忌與規範，彼此接納包容，達成共識，取得了平衡點，也成就了彼此。

從以上的諸多關係密切的寺廟與湖山巖之互動觀察，凸顯其分靈愈多，表示信眾對信仰的需求愈大，祭祀圈範圍愈加擴大，其影響就愈深遠，而湖山巖民間佛教的轉型過程，可以從這裡看到發展的軌跡。

四、湖山巖觀音信仰發展的重要人物

早期移民來臺的漢人，在官方有限力量及無可依靠的情形下，為了求自保，將心靈的寄託投射在地方守護神的祭祀上，透過靈驗的傳佈逐漸擴大其祭祀圈，地方仕紳終以建廟為最終的手段，達成廣大信眾的強烈需求。以下就林克明、明一法師、明戒法師、林德聖、林文秀等重要關鍵人物，分別敘述如下：

註 75 施添福，《臺灣地名辭書：卷九雲林縣》（南投縣，國史館臺灣文獻館，2002）。

註 76 中央研究院人社中心地理資訊科學研究專題中心 http://crgis.rchss.sinica.edu.tw/temples/YunlinCounty/luenbei/0912006-SBTCXS 查閱日期：2021 年 1 月 21 日。

(一) 林克明

根據仇德哉〈開拓雲林東部丘陵的六先鋒〉記載：林克明，字用賓，生於康熙15年（1666），祖籍為福建詔安林家巷人，林克明約在康熙52、53年間，偕其妻涂氏渡臺[註77]，在內林建茅舍而居，從事墾荒工作。主要在內林（今斗六市梅林里）、海豐崙（今斗六市八德里）、坪頂庄（今林內鄉坪頂村）從事墾殖，當時之梅林，仍屬荒煙僻壤，原住民出入其間，經過林克明拓殖，數年後，整個梅林之荒地，東自湖山起，西至埤仔頭止，又南自下新庄起，北至鯉魚頭止，又林內坪頂，亦為林氏所拓殖，由荊棘轉為良田。截至康熙60年，林克明之墾地已擁數百甲之多，林克明因而為梅林的林姓開基祖。林克明生有四子，第四子過繼於林內鄭萃俳為子，改鄭姓，名天柱。其餘三子仍世居梅林、斗六一帶，由於勤儉傳家，根基雄厚，二百餘年來，其後裔無論在農工商公教各方面發展，均有成就。[註78]

據傳林克明為人忠厚老實，凡是其所開墾的土地，除了一部分留做己用自耕外，其餘皆分給同時來臺幫忙之同鄉，因此福建詔安縣人來臺後有不少人寄籍於梅林。[註79]

另湖山寺內供奉有「開山墾主林克明公長生祿位」，以示其對湖山巖創建開山之紀念。

(二) 明一法師

明一法師是湖山寺成為南臺灣佛教重鎮的功臣，其傳奇的一生，寺院並建一塔以茲紀念（見圖42），塔記曰：

> 明一大師，俗姓洪，名碧珠，民國十九年農曆六月二日生，自幼向佛，及長，因本濟世宏願，乃決心出家。民國四十年師事慈航上人，及上人涅槃，復從中國佛　教會理事長上白下聖老法師請益，並行尊師禮，旋爲之剃度。民國四十九年與明戒法師承本縣玄妙法師暨湖山岩地方人士敦請，共膺該寺住持 ……，至五十八年湖山寺全部落成。大雄寶殿供奉泰國玉佛，名聞遐邇。嗣增七寶塔、藥師閣及恭塑達摩祖師寶像。七十二年開山建百五十尺之彌勒大佛 ……，湖山寺乃成佛教勝地。大師幼聰穎，事親至孝，以賢德著稱，尤熱心社會工作，如創辦幼稚園、設置義診，並積極推動文教慈善公益事業，迭邀省府表揚，並榮獲內政部頒『博施濟眾』匾額一方 ……。旋於民國七十四年農曆四月十八日子時，娑婆緣盡，捨報生西，世壽五秩晉六，僧臘三十四歲，戒臘三十一齡。

註77 仇德哉，《雲林縣志稿．卷七人物志》（雲林縣：雲林縣政府，1978），頁19。
註78 仇德哉，〈開拓雲林東部丘陵的六先鋒〉《雲林文獻》第32輯（雲林縣：雲林縣政府，1988），頁307-308。
註79 傅奕銘，《斗六市志》（雲林：斗六市公所，2006），頁314。

明一法師俗名洪碧珠，日昭和 5 年 (1930) 出生於高雄望族，畢業於高雄女中，自幼生長於醫術家庭，看盡生、老、病、死之相，其俗姊天乙法師，自日本昭和大學文科畢業後隨即出家。明一法師年少隨其就學參遊。及長，因本濟世宏願，乃決心出家。民國 40 年（1951）師事慈航法師（1895-1954），進入佛學研究所。民國 44 年（1955）在臺北十普寺受具足戒，至慈航法師圓寂，復從中國佛教會理事長白聖（1904-1989）老和尚請益，並行尊師禮，旋為之剃度。[註 80] 民國 49 年（1960）與明戒法師承玄妙法師暨湖山岩地方人士[註 81] 敦請，共膺該寺住持，同心戮力，慘淡經營，至民國 58 年（1969）湖山寺全部落成。

白聖法師來臺傳法，天乙尼師扮演很重要的角色，而明一法師為天乙之在家俗妹，受其影響可想而知。天乙法師出身齋堂（俗稱菜堂），明一法師耳濡目然，許多具有齋教皆轉為佛教比丘尼？，型塑了戰後臺灣佛教的諸多樣貌，兩位比丘尼在臺灣佛教的法脈傳承扮演了非常重要的角色。湖山巖有今日之規模，明一法師扮演了非常重要的關鍵角色。



圖 42：明一法師塔廟鑄像（官志隆攝）

(三) 明戒法師

明戒法師亦為是湖山寺成為南臺灣佛教重鎮的功臣，其傳奇的一生，據《娑婆世界之旅》書中所提供有關明戒法師之記載：

> 上人，法名 覺斌，字明戒，號勤修。生於民國 16 年 6 月 2 日，臨濟宗法緒，得譜名定德。在俗時，姓謝，名月娥……。上人，俗家謝氏，祖籍嘉義朴子。世居市區，緊鄰朴子高明寺旁（高明寺乃期其祖先捐獻）。歷代務士商，素稱地方紳士。父諱本立，以敦厚仁慈熱心聞於鄉里，……多方贊助湖山佛寺完成。母蔡氏……，幼隨家人禮佛誦經，于歸謝門，不改常度，生二子四女，師日後捐俗入佛門，受其影響倍深。[註 82]

註 80 心斌法師、自證法師主編，《娑婆世界之旅》（雲林：戒一文教基金會，1991 年），頁 110。
註 81 湖山寺管理委員會林和春、林文秀、游慶德等居士。
註 82 心斌法師、自證法師主編，《娑婆世界之旅》（雲林縣：戒一文教基金會，1991 年），頁 3。

明戒法師俗名謝月娥，明戒法師之父為朴子當地地方士紳，平時居處謹言慎行，母賢明慧，幼隨家人禮佛誦經，對於法師日後皈依佛門，受其母的影響至深。至於其皈依佛門之經過，所言：

> 年幼黠慧……，今朴子梅嶺[註83]，乃其師長，九十多齡，屢屢讚賞。生於望族……，一心歸佛，待學成時，二十有四，自剃圓頂，民國四三，求法心切，新竹獅頭，山上攀登，盼望佛法，度迷喚醒，上白下聖和尚，見其龍相，取文抉武，以戒爲師，勉勵修行。[註84]

法師雖生於望族，茶飯無虞，卻一心歸佛。而法師個性，有所謂：

> 上人，生性爽朗，敢任艱鉅公私分明，四十餘年，與上明下一恩師，弘法不斷……，告戒晚輩，寧坐蒲團，莫趕經懺，活一日時，做一日工。時時以弘法爲家務，以利生爲事業。[註85]

明戒法師是高明寺創立委員謝本立先生的女兒，正是齋教正心堂（朴子高明寺前身）創始者北港商人謝乞的後代，所以與高明寺有相當的淵源。[註86] 明戒法師俗名謝月娥，從小在高明寺旁長大。明戒法師 18 歲出家，24 歲自剃圓頂，27 歲求法心切，於獅頭山元光寺受具足戒，後拜白聖為師，白聖見其具足相貌，允文允武，勉以戒為師，勤奮修行。[註87] 明戒法師一生弘法不斷，亟力莊嚴淨土，任勞任怨，告戒後學，寧坐蒲團修行，莫以經懺法會為要。

明戒法師於民國 47 年（1958）擔任高明寺佛學院的監學，在民國 49 年（1960），與曾擔任過高明寺佛學院院長的明一法師，在雲林縣中國佛教會支會理事長玄妙法師的聘請下，一同擔任湖山巖的重修工作。

明戒法師於 2009 年 1 月 16 日書詩文一首自娛，如下：

> 明悟佛理三寶前
> 戒律嚴謹持報恩
> 湖畔三聖勸群倫
> 山雕彌勒醒人心
> 結識百家湖山岩
> 緣續淨土努力行

註 83 吳梅嶺（1897～2003）生於嘉義朴子，本名吳天敏。自幼酷愛藝術，1929 年加入嘉義春萌畫會，與林玉山等切磋畫技，翌年即入選第 4 屆臺灣美展，此後多次入選或優選。自光復後任職中學教師，獻身美術教育超過 80 年。百歲首開個展、106 歲舉辦回顧展。吳梅嶺畫風多元，從膠彩轉為水墨之後，常在作品中融入水彩，畫面豐富豔麗，別具一格。資料取自梅嶺美術館 http://pac.cyhg.gov.tw/meiling/content/index.asp?Parser=1,12,100,88 查閱日期：2021 年 1 月 22 日。

註 84 心斌法師、自證法師主編，《娑婆世界之旅》，頁 3。

註 85 心斌法師、自證法師主編，《娑婆世界之旅》，頁 3。

註 86 呂國瑋，〈由齋入佛－嘉義朴子高明寺的發展及其地方社會互動關係〉（嘉義縣：國立中正大學歷史研究所碩士論文，2020），頁 104-105。

註 87 闞正宗，《臺灣佛寺導遊（七）雲嘉地區》（臺北市：菩提長青出版社，1994 年），頁 39。

五慾惡濁當遠離
十法界上菩提生
年復一年意如是
傳達梵音超凡情
記得龍華會上逢

詩中提及修持佛法之感悟，以弘法為家務，以利生為事業，與湖山巖結緣的種種，期待後會有期，而明戒法師則於是年(2009 年 3 月 26 日）圓寂。(見圖 43、44、45、46)



圖 43：塔廟之明戒法師像（ 官志隆攝 ）



圖 44：二師日式墓園（ 官志隆攝 ）



圖 45：二師塔廟遠眺（ 官志隆攝 ）



圖 46：二師塔廟日式僧侶造像（ 官志隆攝 ）

(四) 林德聖

根據潘是輝一文指出：林德聖，斗六鎮梅林人，為林克明嫡系，公學校畢業，曾任保正 15 年、里長 15 年，兼職碾米工廠經理。[註 88](圖 47) 從傅奕銘《斗六市志》

註 88 潘是輝，〈觀音信仰從民間宗教到正信佛教的轉變－雲林縣湖山巖（ 寺 ）的個案研究〉《府城大觀音亭與觀音信仰研究》（ 臺北市：里仁書局，2015)，頁 639。

所繪林克明 16 世三大房系統圖（圖 49），知為林克明派下 23 世子孫，與林文道、林文秀乃親兄弟。民國 58 年 (1969) 由林德聖、林文道、林文秀三位捐贈山林用地，寺方開闢環湖沿山的柏油路，興建六丈餘宮殿式大雄寶殿，雕刻大佛，增建禪房、講堂、客廳、齋堂等，奠定現今湖山寺樣貌。



圖 47：前排右二為林德聖
（照片取自文化部國家文化資料庫）

(五) 林文秀

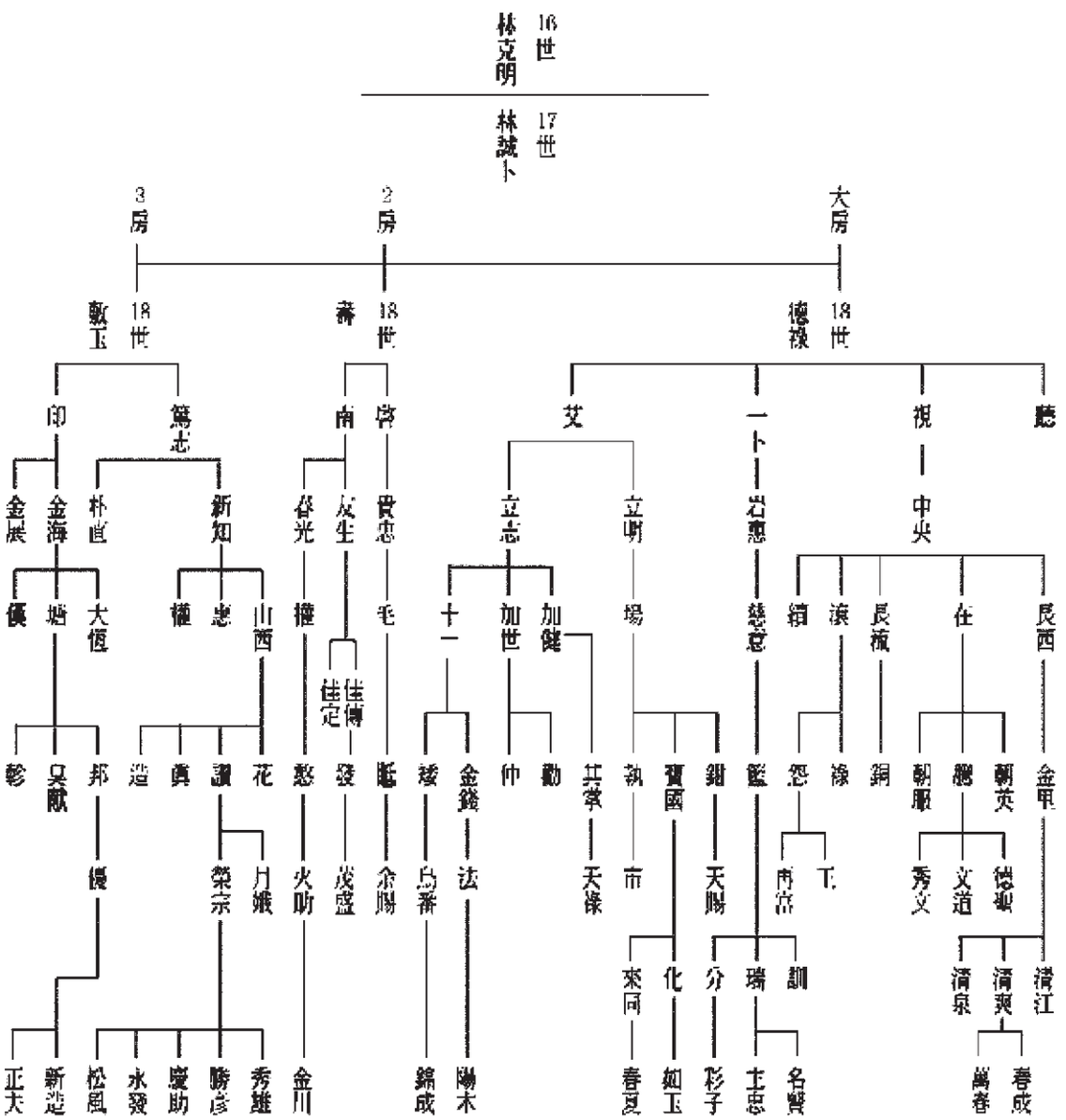
有關林文秀生平，潘是輝指出：林文秀，斗六鎮梅林人，為林德聖胞弟，亦屬林克明嫡系。斗六公學校高等科畢業，曾任保甲書記、鎮民代表、水利委員會委員、雲林縣護林協會幹事、水利評議員等職。[註 89](見圖 48) 從傅奕銘《斗六市志》所繪林克明 16 世三大房系統圖[註 90](見圖 49) 知係林克明派下 23 世子孫，與林德聖、林文道為親兄弟。民國 59 年 (1970) 林文秀召集眾人，得雲林縣佛教會理事長玄妙法師帶領下，聘請明戒、明一二位比丘尼，在同年 6 月 2 日晉山出任住持，重新整頓湖山寺。



圖 48：左為林文秀
（照片取自文化部國家文化資料庫）

註 89 潘是輝，〈觀音信仰從民間宗教到正信佛教的轉變－雲林縣湖山巖（寺）的個案研究〉《府城大觀音亭與觀音信仰研究》（臺北市：里仁書局，2015），頁 639。
註 90 系統圖中 23 世「秀文」應為「文秀」之訛。

湖山巖能有今日的規模，除了廣大的信眾出錢出力極力護持外，上述這五人扮演著最重要的關鍵角色，或捐贈土地；或勸募善款；或尋覓良師；或建立制度；或偕同規劃；或督責建造……，不同人扮演著不同的角色，且都能恰如其分，遂能完成歷史所交付的使命與任務。



第16世林克明公自康熙53年渡台至民國54年三大房之系統

圖 49：轉引及翻攝於傳奕銘，《斗六市志》[註91]（23 世「秀文」應為「文秀」之訛）

註 91 傳奕銘，《斗六市志》（雲林縣：斗六市公所，2006），頁 514。

五、結論

本文主要討論雲林縣斗六市湖山巖建寺沿革、觀音信仰，探討當地人文環境與信眾互動之情形。雖然有潘是輝三篇針對湖山巖的個案研究，然而本文希望透過不同的角度來說明湖山寺建寺沿革（見附錄），也藉由空間配置來說明與信仰之連結。湖山巖觀音信仰之區域發展與鄰近公廟，如觀音佛祖「回娘家」及其他佛寺之互動關係，包括五宮廟、三佛寺及各地宮廟之進香團體，都是本文的觀察重點。

至於湖山寺重要人物傳略，則舉出林克明、明一法師、明戒法師、林德聖、林文秀等人，重要關鍵人物的事略，以說明對觀音信仰與地方發展之互動及影響關係。

歸結本文，作以下六點結論：

（一）從建寺沿革可以清楚勾勒自清領、日治到民國這三個階段的發展軌跡，從提供信眾心靈安頓的「安太歲」舉措，乃是順應信眾之需求，在發展過程中遺留下來從巖仔的觀音信仰轉為靈驗型的民間佛教痕跡。

（二）空間配置除主祀觀音菩薩（觀音媽）外，還有藥師佛、彌勒佛、四大天王、十八羅漢、飛天，更有象徵部派佛教的金翅鳥與象徵藏傳佛教的轉法輪廊道，充分展現了特殊的包容性。

（三）置於圓通寶殿內的六十甲子靈籤，明載助印者之姓名及單位，分別來自斗六、二崙、斗南、崙背、古坑、虎尾、褒忠及嘉義市之信徒所贈印之籤詩，雖年代久遠，仍可彰顯其信仰圈之廣。

（四）湖山巖二位法師的塔廟所採用之日式墓園風格，其深層的內涵頗值得再探索，就其表面上的觀察，應是日治時期日式佛教在臺灣傳佈的影響所致。

（五）湖山巖觀音信仰之區域發展，除了史料所提的五宮廟七觀音媽外，還有可查考的西螺、二崙、崙背的分靈寺廟，其他來自全臺的各宮廟進香團體，是否仍有未發現者，仍有待日後再查考。

（六）臺灣佛教之發展如何從世俗化靈驗型的民間佛教，透過「齋教」的在家佛教，轉化為屬於傳承宗派且制度化的教理型正信佛教，吾人可以從湖山巖的發展與地方互動情形發現一些端倪。

臺灣觀音信仰的發展，湖山巖扮演著演極為重要的角色。湖山巖所展現的包容性，在建築空間配置及殊途同歸的信仰群眾間展露無疑，自然在面臨轉型的阻力上也就相對減弱。這主要還是藉助於在家佛教處在靈驗型民間佛教與教理型正信佛教兩者之間有極佳的調和效果，也讓這樣的包容性得以發揮到極致。

附錄：雲林縣斗六湖山巖創（修）建及重要記事

湖山巖創（修）建及重要記事

時　　間	重　　要　　記　　事	備註
明永曆 16 年 / 康熙元年（1662）	鄭成功率領軍隊，由臺南鹿耳門登陸，趕走荷蘭人，軍隊一路往北挺進。其中有一部隊路經此地，受困於山谷之中，且軍糧匱乏，在百般困頓之下，有一虔誠佛教徒軍士忽見題有「南無觀世音菩薩」之石岩，靈機一動，召請全軍，虔誠奉念「南無觀世音菩薩」聖號。觀世音菩薩慈悲靈感，符應眾生所需而顯靈化導，遂使軍隊得以平安順利往前行。	傳說
清康熙 15 年（1676）	林克明出生。	
清康熙 60 年（1721）	湖山岩原為荒山野嶺，遍地荊棘，人跡罕至，林克明因篤信觀世音菩薩，於某日駐足於荒山，忽見一白衣婦女巡視，正於溪中浣衣，驚愕之間，倏忽不見，接連數日皆如此，認定為觀世音菩薩顯聖，遂以菩薩現身之處，以大石砌造小岩，石面題有『南無觀音菩薩』（一說南無觀音佛祖）六字，日夜焚香頂禮。佛祖聞聲救苦的靈驗傳說	
清雍正 3 年（1725）	湖山岩，為福建詔安三都林家巷林克明（字用賓）、林士壇先生同柴裡社業户大茄臘及眉著為感觀音保佑而興建此巖，原為一座小廟。	
清乾隆 6 年（1741）	林佛騰捐資修繕	
清嘉慶 13 年（1808）	寺碑勒石，述其沿革，並收錄於《南部碑文集成》。	
清道光 27 年（1847）	林造吉斡旋改築。	
清同治 13 年（1874）	海豐崙的林金波、林合義兩兄弟發起改築。	
日大正 7 年（1918）	重建，建築面積 525 坪。	
日大正 11 年（1922）	由地方人士募集巨款，改建磚造瓦蓋，頗為壯觀。	
日昭和 14 年（1939）	因應寺廟整理運動，地方人士募款，改造為日本式佛寺，造式為何樣貌，今不復見。	
民國 37 年（1948）	地方人士組織修建委員會，由內林庄的林德聖先生擔任會長並主持擴建事宜，將日式寺宇改建為中國宮殿式建築。	
民國 48 年（1959）	地方士紳林文秀等數人，重建大雄寶殿為宮殿式建築。	
民國 49 年（1960）	雲林地方士紳林文秀召集眾人，得雲林縣佛教會理事長玄妙法師帶領下，明戒、明一二位比丘尼，在同年 6 月 2 日晉山出任住持，重新整頓湖山寺。湖山巖改稱湖山大佛寺，簡稱「湖山寺」。	
民國 50 年（1961）	見會客室、東邊寮房、廚房及齋堂。	
民國 51 年（1962）	開發後山公園，進行水土保持。	
民國 52 年（1963）	開發後山公園，闢公路。	
民國 53 年（1964）	重建大殿動工。 興建香客大樓、廂房、齋堂、餐廳、廚房、講堂等	
民國 54 年（1965）	6 月 15 日舉辦全縣寫生比賽。	
民國 57 年（1965）	成立育幼院，收養貧困兒童。	
民國 58 年（1969）	明戒與明一法師晉山，將此座原為五十三莊的公廟，始建為十方叢林，二師率得數十位清眾，不論晨昏，親手鋤土、揮鏟，美化了寺林，闢建了水土保持牆、築石階層後，繼建寺務處、東寮、廚房及齋堂等工程。 由林德聖、林文道、林文秀三位士紳捐贈山林用地。寺方開闢環湖沿山的柏油路，興建六丈餘宮殿式大雄寶殿，雕刻大佛，增建禪房、講堂、客廳、齋堂等，直到至 1969 年完工，奠定現今湖山寺樣貌。 湖山寺原有之寺產為佃户失信並佔用，蒙顏慶德在家居士從中斡旋，將寺地收回。 成立湖山寺財團法人的組織，至內政部寺廟登記全名為「財團法人斗六市湖山寺」。 2 月 11 日舉辦幼童軍小隊長訓練；6 月 15 日舉辦全縣寫生比賽。	

民國 59 年 (1970)	11 月 30 日得臺灣省佛教會理事長玄信、樂觀及道安等長老，陪同華僧大尊者普淨上師奉得泰國皇后之諭親自護送「泰國玉佛」乙尊相贈，致賀湖山寺落成。 舉行落成大典時恭請立法院院長黃國書先生剪綵，國策顧問屈文公主修祕法，中國佛教會理事長白聖長老主持，縣長廖禎祥暨議長林恆生等共同啓鑰，立委封中平、國代沈哲臣、彭慶修等與會，蔚為地方一時盛況。 購西側林地，預做停車場。	
民國 60 年 (1971)	5 月 8 日泰國教育考察團考察本縣教育設施，並參觀斗六湖山巖。 闢建西側林地為停車場，可容納百輛車。	
民國 61 年 (1972)	闢建放生池，池中架構藥師閣及達摩尊者亭。	
民國 64 年 (1975)	塑奉藥師佛及泰國玉佛，並興建五層湖山寶塔。	
民國 65 年 (1976)	創辦慈音幼稚園及辦理各項佛學研習活動，修築環寺公路。	
民國 69 年 (1980)	興建西側寮房、靈塔及天乙義診大樓。	
民國 70 年 (1981)	辦理中、西醫義診活動。 法師負責林內仁愛之家，任董事。 辦天乙義診所，西醫診治和免費取藥。	
民國 71 年 (1982)	開發湖山巖觀光區，首建彌勒山護法亭。	
民國 72 年 (1983)	配合斗六市開發湖山巖觀光，進行佛教公園計畫，開山建 150 尺彌勒大佛。彌勒山環山道路之開發和水土保持，並興築全山擋土牆。 改「慈音幼稚園」為「天乙幼稚園」。	
民國 74 年 (1985)	明一法師圓寂。 建紀念碑，並於 4 月 10 日落成。	
民國 75 年 (1986)	建造環山千佛，每尊高七尺兩吋觀音聖像。 紀念二法師刻碑建塔 (紀念碑) 於 4 月 10 日竣工。	
民國 76 年 (1987)	造藥師佛聖像 (高三丈餘高)、日光菩薩、月光菩薩、藥師十二藥叉 (神將)、十八羅漢、許願池、人造藥師瀑布 (十丈餘高) 等藝術工程，構成「東方琉璃世界」。	
民國 77 年 (1988)	為挺立十五丈高的彌勒大佛的彌勒大佛殿紮實厚基，佛殿內設有佛教文物陳列館、戒一圖書館、戒一紀念館、展覽場、會議廳、禪堂、佛學研究室、寮房、齋堂等設施。	
民國 79 年 (1990)	彌勒大佛建至五層樓，每層建立面積千餘坪。 11 月彌勒山－銅鑄觀音化身入大殿安裝。 成立戒一文教基金會，並附設戒一獎學金，以鼓勵優秀學生。	
民國 80 年 (1991)	彌勒大佛鐘鼓樓完成，亦將文殊、普賢二菩薩之銅鑄金身安裝入其內之鐘亭、鼓亭。	
民國 82 年 (1993)	佛教公園計畫完工。	
民國 98 年 (2009)	3 月 26 日，第一代住持明戒法師圓寂。 心斌法師接任住持。	

(註:資料乃作者根據《雲林縣志稿 ·卷首 ·大事記、土地志、勝蹟篇、宗教篇》、《臺灣佛寺導遊 (七) 雲嘉地區》、《臺灣地名辭書：卷九雲林縣》、《湖山水庫地區發展史》、《斗六市志》、《娑婆世界之旅》及湖山寺住持心斌法師於 2000 年 2 月 18 日撰寫「斗六湖山寺」等資料整理。)

徵引書目：

一、 中文專書

元・沙囉巴譯，《大藏經》第 19 冊《藥師琉璃光王七佛本願功德經念誦儀軌供養法》，臺北市：中華佛教文化館大藏經委員會，1956。

元・施耐庵，《封神演義》〈第四十回四天王遇丙靈公〉，臺南：世一書局，1991。

心斌法師、自證法師主編，《娑婆世界之旅》，雲林縣：戒一文教基金會，1991。

王君華，《雲林三公考》，嘉義市：太平洋出版社，1955。

江燦騰、王見川，《雲林縣發展史・第六篇宗教與社會》，雲林縣：雲林縣政府，1997。

佛光大藏經編修委員會主編，《佛光大藏經》阿含藏第二冊《增一阿含經》27 品〈等趣四諦品第二十〉，高雄市：佛光出版社，1987。

李利安，《觀音信仰的淵源與傳播》，北京市：宗教文化出版社，2008。

沈文台，《雲林人文風景誌》，雲林縣：雲林縣文化處，2012。

周璽，《彰化縣志》第二冊，臺北市：臺灣銀行經濟研究室，1957。

林美容，《臺灣的齋堂與巖仔：民間佛教的視角》，臺北市：臺灣書房，2012。

林國平，《閩臺民間信仰源流》，臺北市：幼獅出版社，1996。

林敬宗，《斗六市的前世今生》，雲林縣：雲林縣政府，2002。

施添福，《臺灣地名辭書：卷九雲林縣》，南投縣：國史館臺灣文獻館，2002。

施德昌，《臺灣佛教名蹟寶鑑》，臺中市：民德寫真館，1941。

倪贊元，《雲林縣采訪冊》，南投縣：臺灣文獻委員會，1993

唐・玄奘譯，《大阿羅漢難提密多羅所說法住記》，臺北市：中華佛教文化館大藏經委員會，1956。

唐・玄奘譯，《藥師本願功德經》，臺北市：中華佛教文化館大藏經委員會，1956。

梁志輝，〈區域歷史與族群：清代雲林地區平鋪族群討論〉收入劉益昌、潘英海編，《平埔族群的區域研究論文集》，南投縣：臺灣省文獻委員會，1998

梁章鉅，《退庵隨筆・卷十》收入《筆記小說大觀》第 21 編第 1 冊，卷 10，臺北市：新興書局，1978。

許慎撰、段玉裁注，《說文解字》，臺北市：藝文印書館，1970。

陳章合：《雲林風物誌》，雲林縣：雲林縣文獻委員會，1979。

傅奕銘，《斗六市志》，雲林：斗六市公所，2006。

曾萬本，《雲林廟神誌》，雲林縣：雲林縣政府文化處，2012。

著作不詳，《嘉義廳社寺廟宇取調書》，1910。

雲林縣政府，《雲林縣志稿・卷一土地志・勝蹟篇》，雲林縣：雲林縣政府，1980。

雲林縣政府，《雲林縣志稿．卷二人民志．宗教篇》，雲林縣：雲林縣政府，1978。
雲林縣政府「《雲林縣志稿．卷七人物志》，雲林縣：雲林縣政府，1978。
楊衒之，《洛陽伽藍記．卷二．城東》，台北市：中華電子佛典協會，2018。
潘是輝，〈觀音信仰從民間宗教到正信佛教的轉變－雲林縣湖山岩（寺）的個案研究〉《府城大觀音亭與觀音信仰研究》，臺北市：里仁書局，2015。
賴淑美，《雲林縣寺廟觀音供像造型之探討》，臺北市：中國文化大學史學研究所中國美術史碩士論文，2000。
蘇全正，《臺灣民間佛教「巖仔」信仰之研究》，臺中市：國立中興大學歷史學系碩士論文，2001。
闞正宗，《台灣佛寺導遊（七）雲嘉地區》，臺北市：菩提長青出版社，1994。

二、論文

仇德哉，〈開拓雲林東部丘陵的六先鋒〉《雲林文獻》32 期，雲林縣政府，1988 年，頁 303-310。
仇德哉，〈臺灣的廟宇神（上）〉《雲林文獻》25 輯（1981 年 10 月）．頁 213。
王君華，〈湖山巖行紀〉，《雲林文獻》創刊號，1952 年。
呂國瑋，〈由齋入佛——嘉義朴子高明寺的發展及其地方社會互動關係〉，嘉義縣：國立中正大學歷史研究所，2020 年。
官志隆，〈臺灣清領、日治時期的神明會買賣契約文書—以嘉義溪口曾家古文書為例〉《中正歷史學刊》22 期，2019 年，頁 119—145。
林美容，〈從南部地區的「巖仔」來看台灣民間佛教〉《思與言》33 卷 2 期，1995 年，頁 1—50。
林美容，〈臺灣的巖仔與觀音信仰〉《臺灣佛教學術研討會論文集》，臺北：佛教青年文教基金會，1996 年，頁 177—193。
林美容，〈臺灣觀音信仰的主要型態——兼論民間佛教與民間信仰的關係〉《臺灣文獻》59 卷第 1 期，2008 年，頁 1—20。
林美容、蘇全正，〈臺灣的民間佛教與巖仔的觀音信仰之社會實踐〉《新世紀宗教研究》3 卷 3 期，2004 年，頁 2—34。
林美容：〈臺灣本土佛教的傳統與變遷：巖仔的調查研究〉，《臺灣第一屆本土文化學術研討會論文集》，臺北：國立師範大學人文教育研究中心，1995 年，頁 701—722。
侯坤宏，〈觀音信仰的流傳與衍化〉《人間佛教學報》10 期，高雄：佛光山人間佛教研究院，2017 年，頁 14—41。
游永隆，〈拓荒〉《雲林文獻》32 期，1988 年，雲林縣政府，頁 322—328。
潘是輝，〈湖山岩相關的「半跏水月座」觀音佛祖之探討〉《雲林文獻》45 輯，2003 年，頁 1—10。

潘是輝，〈從「募建湖山巖碑記」看湖山岩的創建〉《雲林文獻》54 輯，2012 年，頁 1—16。
潘是輝，〈雲林縣采訪冊之研究——成書背景、版本、作者與文字差異〉《雲林文獻》56 輯，2014，頁 1—20。
藍吉富，〈臺灣佛教的發展概況〉《香港佛教》，香港：香港佛教聯合會，2010 年，頁 26—33。
顏尚文，〈清代以來嘉義市觀音信仰寺廟類型之發展〉《佛學中心學報》8 期，臺北：佛光山人間佛教研究院，2003 年，頁 200—235。
蘇全正，〈雲林地區民間佛教「巖仔」與觀音信仰之探討——以西螺朝山岩（鉢子寺）為例〉，《臺灣文獻》59 卷 1 期，臺中：臺灣省文獻委員會，2008 年，頁 81—114。

三、網路資料

https://www.ctworld.org.tw/buddhism/notes/007.htm 中台世界
http://nrch.culture.tw/ 文化部國家文化資料庫。
https://miao.temple01.com/about.php?tpl=00b561b&msg=1 臺灣好廟網 / 財團法人斗六市湖山寺
http://crgis.rchss.sinica.edu.tw/temples/ChiayiCounty/minshiung/1005002-SDYM
中央研究院人社中心地理資訊科學研究專題中心。
http://pac.cyhg.gov.tw/meiling/content/index.asp?Parser=1,12,100,88 梅 嶺美術館

四、其他

湖山寺住持心斌法師於 2000 年 2 月 18 日撰寫「斗六湖山寺」一文。
福天宮所提供之簡介文書，未出版。

北港朝天宮中元普渡法會的源流及特色探討

沈琮勝
國立成功大學歷史研究所博士研究生

摘　要

北港朝天宮建築古色莊嚴氣勢宏偉，奉祀媽祖靈感無比香火鼎盛，歷代聘請出家僧人長期駐錫，順應民間社會需求廣結善緣，包括：講經說法、經懺佛事、慈善事業等。每年廟方舉辦中元普渡法會，禮請僧眾帶領信眾，虔誠誦經拜懺功德回向法界眾生。各舖會、商家、信眾等不惜重金，準備豐富普渡供品共襄盛舉，六和僧伽登台說法施放焰口，獲得冥陽兩利的妙用功德。

北港媽祖廟創建至今三百餘年，遵循傳統禮請出家僧人駐錫，存在那些原因及意義，該議題做為首要的論述重點。初秋之時舉辦中元普渡法會，吸引十方信眾共襄盛舉，古今中元普渡有何差異，對於經懺佛事及團體贊普如何呈現，該議題做為次要論述重點。就文化人類學的觀點，對北港朝天宮中元普渡法會，存在那些宗教宇宙觀和價值性，該議題做為第三項論述重點。

關鍵詞：北港、中元、普渡、佛教、朝天宮

The Origin and Characteristics of the Universal Salvation Ceremony in Beigang Chao-Tian Temple

Shen, Chong-Seng

Abstract:The architecture of Beigang Chao-Tian Temple is magnificent and solemn, honoring Mazu for decades. It has been having monks stationed there for long term to cater to the needs of the society including giving lectures, chanting, and hearing confession as well as performing charitable acts. Every year, the temple hosts the Ghost's Festival ceremony, hiring monks to lead the followers in chanting and giving prayers and merits to the dead. Each association, store, and believer will spend a significant amount of money and effort to prepare generous offerings for the dead. Liuhe Sangha will then go on the stage to lead prayer, hosting the ceremony to feed the hungry ghosts, achieving the merits that benefit both the dead and the live.

Since its establishment more than three centuries ago, Beigang Mazu Temple has followed the traditions and have monks stationed there. The reason and meaning behind this form the primary focus of discussion for this investigation. The Ghost's Festival ceremony held at the start of autumn attracts believers from all over Taiwan. The difference between the current ceremony and the ceremony in the past as well as how the chanting, confession, and group ceremony are held form the secondary focus of discussion for this investigation. The tertiary focus of discussion will be the religious views and values of the Beigang Chao-Tian Temple Ghost's Festival ceremony from a cultural anthropology perspective.

Keywords: Beigang, Ghost's Festival, Ceremony, Buddhism, Chao-Tian Temple

一、前言

清代康熙三十三年（西元 1694 年），樹壁和尚迎請湄洲朝天閣媽祖神像，永久奉祀於北港朝天宮裡，神明靈感無比香火鼎盛延續至今，為臺灣媽祖信仰之聖地。廟裡遵循佛教出家僧人擔任住持，以佛教文化弘法利生代代相傳，運用誦經拜懺、講經說法、社會公益等，照顧社會大眾感受媽祖信仰力量。每逢農曆七月十三至十五日，聘請六和僧伽諷誦大乘經典，唱誦梵唄經懺樂曲淨化心靈，主事以及各舖户信眾參與其中，由經懺文字裡告誡世人棄惡向善的效果。中元節當日午後普渡活動時，各舖會不惜重金準備豐富供品，廟方聘請德高望重的僧眾，主持瑜伽焰口施食法會救渡諸眾生，由飲食布施與法界眾生廣結善緣，法會期間的人事時地物，進行唸誦佛教經典、路祭引魂、放水燈、各廟獻境、中元普渡等，蘊含著北港宗教信仰的特殊性，探討中元普渡法會的源流及特色。

朝天宮舉辦連續三日的中元法會，遵循舊例延請佛教僧眾誦經拜懺利益眾生，盛大慶典活動為廟宇重要慶典活動，蘊含著宗教信仰的源流及特色。本篇研究採用研究方法是田野調查方式，作者前往北港參與現場收集相關資料，配合學術論文期刊整合進行論述分析。廟裡聘請出家僧眾駐錫，用佛教儀式因應廟會慶典活動各項需求，來弘揚媽祖慈悲救世的精神，源自於佛法智慧落實人間表現，保持傳統代代相傳歷久不衰。本篇探究北港朝天宮盛大廟會慶典活動，存在著出家僧眾駐錫原因以及歷代傳承佛教儀式，因應社會大眾的需求，蘊含那些意義及價值性，做為第一個研究論述重點。每年中元普渡舉辦盛大法會，吸引眾舖户投入人力、物資、財力共襄盛舉，有那些團體組織參與其中，準備豐盛的普渡用品，虔誠招待十方眾生享用祭品，善信大德共襄盛舉絡繹不絕，六和僧伽用佛教儀式呈現中元普渡，蘊含著那些特殊性，做為第二個研究論述重點。就文化人類學的觀點，對於北港朝天宮的中元普渡法會進行觀察，發現神明、大眾、社會的關係，具有那些宗教信仰、宗教宇宙觀、社會組織的關係性，且蘊含著何種功能及價值性，做為第三個研究論述重點。

二、北港朝天宮傳承佛教儀式

北港位於雲林縣南側鄉鎮，緊臨著北港溪和嘉義縣交界，自明代末期漢人社會登陸開發，由於位居交通要道促成幫助商業發展快速，朝天宮成為臺灣的媽祖信仰中心，創建至今已有三百餘年歷史歲月，媽祖靈感無比所求皆如意，各地信眾捐獻錢財報答神恩，歷代主事人員不惜重金，聘請出名藝術匠師修建而成，廟宇各殿建築配置呈現古色古香，為臺灣傳統藝術文化匯集之地，且傳承宗教信仰文化能夠代代相傳。媽祖婆靈感無比所求皆如意，各地信眾不辭千里前往北港進香，盛大進香隊伍經常成為新聞媒體關注焦點。日治時代北港進香已有文獻記錄，新聞資料記載著約十萬餘人參與其中，根據《臺灣日日新報》〈北港進香〉記載：

「臺灣通史。北港朝天宮。祀天上聖母。康熙間。（元祿時代）僧樹璧募建。乾隆十六年。（寶曆一年）重建。廟宇巍峨。道光十七年。（天保八年）。福建水師王得祿以蕩平海寇之亂。奉列祀典。遣官致祭。每年春間。進香者十數萬人。香火之盛。冠於全臺。」[註1]

由以上文獻得知，瞭解西元1694年樹壁和尚募款興建，西元1751年進行修建，西元1837年因王得祿任福建水師提督，平定蔡牽之亂歸功於媽祖護國庇民之因，奏請道光帝賜封北港媽祖廟列入祀典，[註2]延續至今繼續保留僧伽駐錫廟宇，維護傳統宗教文化代代相傳。做為出家人應有弘法利生的職責使命，教化世人斷惡修善的重要性，配合著講經說法、禮佛誦經、慈善事業、社會公益等行動，做到「上報四重恩。下濟三途苦」的實踐。探究北港朝天宮傳承佛教儀式，分為出家僧眾駐錫原因，及僧眾傳承佛教儀式進行分析論述。

（一）出家僧眾駐錫的原因

佛教所謂「金刀剃除娘生髮。除卻塵勞不淨身。圓頂方袍僧相現。法王座下又添孫。」，該佛偈說明著剃度出家不忘本務，身為僧眾用弘法利生廣結善緣，進入叢林寺院尋師訪道，以戒為師精進修行向成佛之道，時時刻刻佛法教化大眾，以斷惡修善利益眾生造福社會，原本佛教僧眾的生活作息，應是叢林寺院道場為主。然而因應民間社會大眾的需求，聘請出家僧眾駐錫民間廟宇，提供佛法智慧淨化社會所需求，僧人駐錫廟宇進行講經說法、禮佛誦經、開示大眾等，幫助大眾斷惡修善，破除煩惱心開意解遠離各種障礙，造福社會利益眾生淨化人心的效果，出家僧眾猶如神明及信眾的中間與談者。清代臺灣社會的民間廟宇裡，已有出家僧人駐錫的文獻記錄，其中媽祖廟為出家僧眾，為正法久住的最多場所，不管官方或民間媽祖廟，包括臺北關渡宮、北港朝天宮、朴子配天宮、麥寮拱範宮、臺南大天后宮、興隆淨寺等，這些廟宇分布全省各地，為地方居民信仰的中心，皆保留著出家僧眾的神主牌、坟塚、文物等，清楚得知已有僧眾駐錫廟宇的記錄。[註3]不過這些媽祖廟延續至今，已無出家僧眾駐錫廟宇裡，但唯獨北港朝天宮保留出家僧眾世代傳承，可根據《臺灣私法人事編》記載：

「北港朝天宮由來：北港朝天宮，前係笨港天后宮，自康熙三十三年三月，僧樹璧奉湄州朝天閣天后聖母到地，因九莊前係泉漳之人雜處，素感神靈，無從瞻拜。故見僧人奉神像來，議留主持香火，立祠祀焉，僅茅屋數椽，而祈禱報賽殆無虛日。雍正中，神光屢現，荷庇佑者庀材鳩資，改竹爲木，改茅爲瓦，草草成一小廟。乾隆間，笨港分縣，因航海來臺，感戴神庥，始捐俸倡修。命貢生陳瑞玉，監生蔡大成等鳩資補助，廣大其地，廟廡益增巍峨，以神由湄洲朝天閣來，故顏其額曰朝天宮。」[註4]

由以上資料得知，清康熙三十三年（西元1694年），由僧人樹璧和尚迎請湄洲朝天閣媽祖，至笨港媽祖廟做為永祀場所，歷經各時代修建香火鼎盛，傳承佛教

註1　〈北港進香 臺灣通史〉《臺灣日日新報》（臺北），1923年4月24日，第八版。
註2　林恒生；王守明，《雲林縣志稿》卷一，（雲林：文獻會，1980），頁228-250。
註3　鄭喜夫，〈清代在臺僧人錄（初稿）〉《臺灣文獻》41：2，（臺中：省文獻會，1990.6），頁111-153。
註4　不著撰者，《臺灣私法人事編》（第二冊），（臺北：臺銀經研室，1961），頁309-310。

臨濟宗僧侶在臺延續，現今廟裡開山廳及媽祖文物館裡，存在著歷代僧眾神主牌，清楚看出僧眾法號及生卒時間，由此得知北港朝天宮保持出家僧眾駐錫的傳承。現今廟方管理三座僧眾墳塚，分布於媽祖湖墓地、溝皂墓地以及新港南壇水月庵三處，[註5]由三處完整保留坟塚和墓碑，證明歷代僧伽駐錫笨港弘法利生記錄，本著「上報四重恩，下濟三途苦」的原則，為信眾、人群、地方付出努力及貢獻。每年清明佳節駐會茂法師，帶領廟方主事人員前往祭祀古墳，利用佛教儀式唱誦經咒，目的超薦廟裡歷代僧眾，具有飲水思源慎終追遠追念先人，蘊含著宗教信仰及佛教文化的傳承使命，承先啓後弘揚佛法利益眾生。

西元 1923 年頓超和尚圓寂之後，其徒弟松茂早逝無法傳承法脈，頓時廟方恐將面臨後繼無人傳承的命運，信眾代表擲筊請示媽祖處置辦法，徵得神明同意指示至臺南竹溪寺，迎請眼淨法師擔任住持和尚，他曾經留學於福建廈門南普陀寺閩南佛學院，及日本京都臨濟宗專門學校，擁有豐富學經歷煉得到四眾弟子肯定及擁戴。學成歸國迎請駐錫朝天宮，攜帶法徒釋然妙、釋明妙、釋虛妙、釋傳妙等，親自指導慶典活動法務推動，樹立佛教制度典範得到廟方支持，落實於北港媽祖廟廟會慶典裡，以講經說法、誦經拜懺、慈善事業、興辦醫療造福社會利益人群，建立佛教儀式及制度延續至今，並運用於廟會慶典、神明過爐、北港進香等活動所需，良好制度保留傳統代代相傳，本著弘揚佛教利益眾生為原則，付出時間、心力、人力、財力等資源投入，傳承佛教臨濟宗臺南開元寺法脈，使用內（外）衍字為出家僧眾法號記載如下：

「精圓淨妙，定慧融通，光輝普照，法應自如」[註6]

由以上法脈衍字得知世代輩份，分布於南臺灣叢林寺院的出家僧眾，分別為臺南開元寺、竹溪寺、東山龍山寺、高雄元亨寺等叢林名剎，皆使用佛教臨濟宗臺南開元寺法脈的內、外衍字，同時培育出佛教優秀僧材。由西元 1923 年 -2020 年近一世紀，曾駐錫北港媽祖廟裡的六和僧伽，分別為：釋眼淨、釋然妙、釋明妙、釋鴻妙、釋菩妙、釋常定、釋會茂等，回顧過往交通不發達的年代，不辭舟車勞頓為廟裡盛大法會付出貢獻。西元 1971 年春眼淨和尚圓寂之後，廟方得到分骨舍利子，聘請匠師打造寶塔安放舍利子永久供奉，後代遵循著臺南開元寺內（外）衍字，擔負起出家僧人應做弘法利生的本務，做為真正出家僧眾寬以待人嚴以律己，身體力行慈悲喜捨之心廣結善緣，遵循著「諸惡莫作。眾善奉行。自淨其意。是諸佛教。」，做為弘法利生的準則目標。媽祖信仰受到明代《天妃顯聖錄》的影響，說明著媽祖與觀音互動關係，逐漸被民間信仰的普遍化。且民間社會經常拜誦佛教《普門品》，由經文得知觀音菩薩尋聲救苦普門示眾，適應形勢變化擁有三十三應化身，兩神明普及於閩、粵、臺的常見神明。大眾認為兩位女神存在慈悲喜捨之心，興建廟宇奉祀大半分祀於前、後殿，做為精神寄託的宗教信仰場所，明代末期提出三教同源之說，不管佛教、道教、民間信仰，常見媽祖信仰普及民間社會裡，成為北港朝天宮出家僧眾駐錫主要原因。[註7]

註 5　2019.4.5 作者前往北港鎮媽祖湖墓地、北港鎮溝皂墓地、嘉義縣新港南壇水月庵，三處墓碑田野調查記錄。

註 6　闞正宗，《臺灣佛教一百年》，（臺北：東大，2015），頁 164。

註 7　蔡相輝，《臺灣的媽祖信仰》，（臺北：獨立作家，2018），頁 267-289。

今昔臺灣民間信仰裡，各地媽祖廟或王爺廟宇的後殿，卻多半奉祀觀音菩薩居多，屬於佛教信仰的神明祭祀，呈現出佛道共融的宗教信仰。成因人生過程經常苦樂相伴，各地信眾遇到困難瓶頸用抽籤、擲筊、問事尋求解決之道，探究起因源於因果業障造成煩惱，不離佛法所講「貪、瞋、癡、慢、疑」形成五毒，引起眾生煩惱痛苦不已，尋求解決之道早日脫離苦海，由民間信仰轉為佛教修行問題。臺灣媽祖廟宇經常奉祀媽祖、觀音神像，民間社會普遍認為媽祖是觀音化身，能夠倒駕慈航尋聲救苦，然而媽祖原為護佑航海的女神，深受到佛教《普門品》的影響，用佛法智慧影響著媽祖信仰，蘊含著「媽祖幫助信眾除暴安良，而觀音尋聲救苦參禪悟道」的效果。漢傳佛教傳承近二千餘年，因應眾生所需舉辦佛法會，融入民間信仰裡幫助大眾廣結善緣，啓建中元普渡法會，禮聘六和僧伽禮佛誦經拜懺如法如儀，用六根清淨之心唸誦經典，具有「一心具足十法界」以及教化大眾的功能，陰超陽泰冥陽兩利利益法界眾生，圓滿共成莊嚴殊勝法會之實。

北港朝天宮聘請僧眾駐錫廟宇，代代相傳推動法務弘法利生造福人群，幫助人群教化斷惡修善離苦得樂的境界。出家僧眾主持莊嚴殊勝佛教儀式法會，唱誦莊嚴殊勝經咒佛偈梵唄樂曲，打動人心教化大眾改邪歸正的正面效果，發揚媽祖慈悲救世的精神，勸人為善兼顧著常行菩薩道修持，吸引各地信眾不分彼此共襄盛舉，廟會慶典存在著娛人娛神的功能，扮演安定社會撫慰人心的效果，成為社會大眾關注的焦點。

(二) 廟裡的佛教儀軌

佛教源於印度佛陀正覺成佛，傳世已兩千五百餘年，以「諸行無常、諸法無我、涅槃寂靜。」的精神，身體力行三法印圓滿實踐，佛教並非死人的宗教信仰，擁有著淨化身心靈的效果，一花五葉開枝散葉宗派形成，建立人間佛教為目標。佛教法會最初源於《妙法蓮華經》記載：「若人散亂心。入於塔廟中。一稱南無佛。皆已成佛道。」，此段經文增加信眾的信心，願意護持寺院、誦經拜懺及專注唸佛，獲得成佛之道的殊勝功德，增加佛教信仰的信心度。經懺佛事因應民間社會所求，僧眾具有六根清淨弘法利生的力行，幫助眾生離苦得安樂的利益，例如：廟會慶典、增福延壽、薦亡超拔、消災祈福等，自古至今供應社會環境需求，由僧眾禮佛誦經如法如儀，配合諸佛、菩薩加持庇佑，可使信眾所求皆如意的達成，存在安定民心及精神寄託的效果。

歷代出家僧人擔任住持，順應著社會眾生給予方便法門，順應民間信仰及歲時節慶等各種需求，本著佛法精神利益眾生的實踐，得到社會大眾的認同敬重，傳承著佛教法脈綿延不斷。由廟方舉辦神明過爐、北港進香、神明開光、媽祖遶境等，皆為民間信仰及道教活動的信仰行為，就像每年白沙屯北港進香，或是本廟迎媽祖慶典活動，屬於民間信仰活動範圍，而非佛教修行項目內容，僧眾用佛教儀式順應眾生的需求，蘊含著淨化心靈的教化功能。古往今昔廟方保留傳統佛教儀式，啓建莊嚴殊勝中元普渡法會壇場，供養豐富鮮花素菓齋食酥酡菓品，聘請六和僧伽同赴盛會，開函宣禮諷誦大乘經典，體悟經懺文字利益法界眾生，擺脫裟婆世界煩惱羈

絆，早日往生極樂淨土證大菩提正覺佛果。經作者前往廟宇田野調查，得知北港朝天宮的佛教儀式，整理下列表格如下所示：

表一、舉行佛教儀軌的時間

＼	宗教行事	舉辦時間	諷誦經典	備註事項
1	抽公籤	正月四日子時	〈楊枝淨水〉、「南無天上聖母菩薩」三稱、〈白水文〉、〈大悲咒〉、「南無甘露王菩薩」三稱、〈般若心經〉、〈消災吉祥神咒〉佛讚經咒等，唱頌回向文：「願消三障諸煩惱。願得智慧真明了。普願罪障悉消除。世世常行菩薩道。」	誦經、唸疏、董事長擲筊抽公籤
2	清明掃墓	清明節		為歷代僧眾掃墓誦經、唸疏、擲筊
3	神明過爐	定期時間		誦經、唸疏、擲筊
4	北港進香神明開光	不定時間		師父誦經、唸疏等
5	媽祖遶境	農曆三月十九、廿日		迎請媽祖、淨轎、媽祖安座
6	上元法會	農曆正月十五日	《天上聖母經》、《彌陀經》、《大乘金剛般若寶懺》、《藥師寶懺》、《八十八佛洪名寶懺》、《瑜伽焰口》等經懺	連續三日
7	中元法會	農曆七月十五日		連續三日
8	下元法會	農曆十月十五日		連續三日
9	初一十五	農曆初一、十五	《天上聖母經》及〈般若心經〉、〈大悲咒〉、佛讚等	上午時間
10	特殊法會	不定時間	《天上聖母經》、《梁皇寶懺》、《瑜伽焰口》等等	三日至半個月

資料來源：本研究作者前往田野調查整理

由以上資料得知，整年度的廟裡規劃宗教行事都遵循舊例，隨著四季變化歲時節令所有不同，聘請佛教僧眾進行佛教儀式，虔誠禮佛跪拜、誦經拜懺、懺悔業障如法如儀進行，運用嘴唸、心唸、默唸、聽聞、護持供養等，皆能獲得法會的功德利益，教化眾生聞經聽法的功能。每年初春時節各地信眾扶老攜幼，湧入北港媽祖廟進行進香活動，帶動著地方商業的活絡性，例如：白沙屯拱天宮、彰化南瑤宮、大庄浩天宮等外縣市的分靈廟宇，感受北港媽祖信仰的護國庇民，每年三月廿三媽祖生前夕，不辭數日間路程遙遠舉辦進香活動，虔誠信眾扶老攜幼前往北港共襄盛舉，只為求得北港媽祖婆加持香火，維繫著薪火相傳及宗教傳承的文化意義。

各地善男信女扶老攜幼前往進香，不辭路途遙遠、日程長短、身心疲憊的外在條件，透過徒步或是搭乘交通工具，順利返回到北港祖廟，誠心誠意分靈廟宇的神像、進香旗等物品，為與祖廟進行進火的宗教儀式。會茂法師唸誦佛教經咒宣讀疏文，將宣讀完畢的各張疏文，焚化於萬年香火爐，共舀三次進火大典。會茂法師舀起媽祖神像前萬年香火香爐，嘴裡同時大喊著「良時吉日。舀火大吉大利。風調雨順。進喔。國泰民安。進喔。五穀豐登。進喔。」，十方信眾高喊著「進歐、進歐」，由北港香火加持給予分靈廟宇香火鼎盛之意，將香煙裊裊香爐裝入香擔裡，刈香香爐裝入香擔裡貼封條，虔誠信眾內心滿足所求如願，以浩浩蕩蕩隊伍徒步返回各地分靈廟宇，完成神聖的進香刈火任務。進香刈火儀式代表北港朝天宮與分靈廟宇，出家僧人專注一信唸經持咒唸誦文疏，傳遞著信眾對媽祖信仰的祈求事物的傳達，

最後舀起香爐香放於進香香擔裡，歡天喜地返回至各地分靈廟宇，說明著北港祖廟及分靈廟宇密不可分的關係，[註8] 延續北港香火綿延不絕之含義，傳播著媽祖的慈悲喜捨精神，蘊含佛教弘法利生的力行實踐。自古至今出家僧人日常作息起居，理當於佛教叢林寺院修行，因應民間社會需求進入民間廟宇，用佛教儀式參與廟會慶典活動，不辭辛勞盡心盡力有其特殊之處，存在著淨化人心安定社會的效果。此外農曆三月十九、廿日是「北港迎媽祖」的宗教活動，保留著傳統迎媽祖行列隊伍，包括各式各樣的陣頭及藝閣參與其中，[註9] 不分日夜人聲鼎沸熱鬧無比，吸引著各地信眾及國外遊客蒞臨北港鎮內參歡，感受到媽祖信仰的宗教文化，已列入我國的文化資產項目之一。

六和僧伽因緣俱合同赴盛會弘法利生，以法相會主持佛教儀式，虔誠禮佛皈依三寶誦經拜懺如法如儀，擺脫輪迴之苦心開意解離苦得安樂，獲得陰超陽泰冥陽兩利的殊勝功德。由上表格得知舉辦廟會慶典，僧眾禮佛誦經唸誦《普門品》、《金剛經》、《金剛寶懺》、《藥師寶懺》、《慈悲三昧水懺》等，可分為經典及懺法兩種部份，經典為佛、菩薩親自授與，懺法是天臺宗智者大師制度佛教儀軌，根據大乘經典為基礎，歷代高僧文字解釋及詞彙修飾，讓信眾拜誦簡單明瞭瞭解含意，懺悔過往至今所作業障。廟方專用《天上聖母經》，為眼淨和尚受托傳妙法師，傳妙法師曾經前往東瀛留學，就讀臨濟學院專門學院（今：京都市花園大學的前身），學問淵博德高望重四眾擁護前往三寺晉山，傳承佛法智慧利益眾生造福群群。晉山寺院為雲林縣虎尾鎮虎尾寺、臺南縣下營鄉慧山寺、臺南縣佳里鎮善行寺。[註10] 傳妙法師根據傳統的佛教儀軌過程，透過參禪悟道專注一心絞盡腦汁編寫而成，所編寫《天上聖母經》經文，弘法媽祖信仰慈悲濟世的精神，以佛法智慧弘法利生的真正實踐，歸屬於佛教懺法的項目之一，由經文清楚得知媽祖成道過程，強調百善孝為先常行菩薩道的重要性，擁有教化大眾斷惡修善及營造祥和社會的功能。現今廟內慶典所用《天上聖母經》，聘請出家僧眾用佛教儀式，唸誦《天上聖母經》經典，闡揚媽祖慈悲濟世精神，弘揚佛法智慧落實人間社會，消弭社會暴戾惡習之氣，營造舒適生活環境，減少眾生的鬥爭堅固、爭權奪利、為己私利的風氣，建立淨化人心安和樂利的社會環境。六和僧伽專注一心誦經拜懺如法如儀，唸誦著《天上聖母經》，可使身陷三途苦難眾生的唯識思想裡，以佛教觀點針對第六識意念及第七識莫那耶識，種下良好種子等待花開見佛，法會因緣解冤釋結遠離因果業報，教化大眾斷惡修善利人利己，功德利益不離增福延壽、祈求平安、超薦先人等，陰超陽泰達到冥陽兩利的價值性。

西元 1923 年 –2020 年近一世紀，眼淨和尚以佛法智慧制定廟會慶典的佛教儀式，佛法智慧融入歲時慶典弘法利生，並得到信眾認同及肯定，延續至今遵循傳統身體力行。本著媽祖、觀音信仰慈悲為懷的精神，每逢災難發生之時集結善心人士，尋聲救苦快速立即趕至現場，幫助苦難眾生遠離災厄，追溯精神來自於媽祖信仰及佛法教理，真正落實「諸惡莫作，眾善奉行；自淨其意，是諸佛教。」的學佛精神。自古以來經懺佛事因應民間信仰所設，以便芸芸眾生體悟瞭解佛法智慧的精要，藉

註 8　鄭志明，《臺灣傳統信仰的鬼神崇拜》，（北縣：大元，2005），頁 150–157。
註 9　曾萬本，《北港香火》，（雲林：縣文化局，2004），頁 76–77。
註 10 許欽鐘發行，《北港版 天上聖母經》，（臺中：瑞成，2017），頁 1–27。

由因緣俱合啓建莊嚴殊勝的法會，召請法界聖凡同赴盛會同霑法喜，獲得陰超陽泰冥陽兩利的功德。根據《維摩詰經》談到：「修習空華萬行。安坐水月道場。降伏鏡像天魔。證成夢中佛果。」，佛教延續至今兩千五百餘年，不是專為薦亡超渡的死人宗教，利用佛法智慧弘法利生，感化五大各洲的各色人群，由佛法實踐做到利人利他的功德利益，而廟宇啓建莊嚴殊勝的佛教儀式，不是強調外在表相的焦點，更是追求字裡行間經文的教化，啓示法界眾生的斷惡修善和淨化心靈的功能，建立安和樂利社會環境等於人間佛國淨土。

三、舉辦中元普渡的源流及特色

北港是雲林縣重要商業鄉鎮，舊稱笨港商業活動興盛，例如：國曆三、六、九日定期定點的牛墟市場，原販賣牛隻場所隨著時代變遷，現今三、六、九日舉辦北港牛墟農產市集，美價廉童叟無欺吸引各地民眾前往選購，眾多商賈店鋪遵循優良傳統延續至今，得到民眾敬重信賴交易久長。北港朝天宮為媽祖信仰中心，地方居民精神寄託的場所，由於媽祖靈感無比庇佑眾生，吸引十方信眾前往廟宇參香祭祀，具備商業交易集散之地。臺灣民間信仰多半承襲著閩、粵宗教信仰及歲時慶典，農曆七月十五日各廟宇舉辦中元普渡為地方盛大慶典，清代初期對中元普渡已有文獻記載，根據《臺海使槎錄》卷二記載：

「七月十五日，亦爲盂蘭會，數日前，好事者醵金爲首，延僧眾作道場，將會中人生年月日時辰開明緣疏內。陳設餅餌、香糕、柚子、蕉果、黃梨、鮮姜，堆盤高二、三尺。並設紙牌、骰子、煙筒等物，至夜分同羹飯施焰口。更有放水燈者，頭家爲紙燈千百，晚於海邊親然之。頭家幾人，則各手放第一盞，或捐中番錢一或減半，置於燈內，眾燈齊然，沿海漁船爭相攫取，得者謂一年大順。沿街或三五十家爲一局，張燈結采，陳設圖畫、玩器、鑼鼓喧雜，觀者如堵。二日事畢，命優人演劇以爲樂，謂之壓醮尾，月盡方罷。」[註 11]

以上文獻資料得知，中元普渡為漢人社會重要歲時祭典，流傳至臺灣民間信仰裡，遵循佛教盂蘭盆會的習俗，信眾們虔誠款待豐盛普渡供品，當季水菓有香蕉、柚子、水梨、香橼等，高度約二、三尺水菓堆積盛盤，擺放賭博器具及古董文物陳列其中，突顯出廟方不惜重金，準備豐盛普渡供品，招待幽冥孤魂共享美食，呈現出人情味及悲憫苦難的心情。廟方主事人員前往海邊，施放水燈招請孤魂前來，延請僧眾登壇施放瑜伽焰口施食儀式，順利破除心開意解離苦得樂順利得食，功德回向法界眾生獲得諸多利益。就北港朝天宮的中元普渡傳承，分為古今中元普渡差異、經懺佛事的安排、舖會參與贊普，以上三個方面進行論述。

(一) 古今中元普渡差異

漢人社會的民間信仰裡，歲時節慶有上元、中元、下元的，道教信仰解釋為天官紫微大帝掌管賜福、地官清虛大帝掌管赦罪、水官洞陰大官掌管災厄，民間信仰

註 11（清）黃叔璥，《臺海使槎錄》，（南投：文獻會，1996），頁 41-42。

三官大帝俗稱「三界公」，分別於農曆正月十日祭祀天官，農曆七月十五祭祀地官，農曆十月十五日祭祀水官。[註12] 民居建築神明廳樑柱設有三界公爐。歲時祭典的中元普渡活動，深受到地官清虛大帝聖誕的影響，各地廟宇會舉辦中元普渡活動，一般選擇農曆七月十五日中午前，準備煮熟食品祭祀自己祖先，而各地廟宇選擇午後到傍晚期間，則舉辦盛大普渡活動。不過就佛教觀點，中元普渡源於《盂蘭盆經》說法，為墮入三途之苦的眾生，由供養僧眾及超薦法會，功德回向十方法界一切眾生，原意具有解倒懸之意，心開意解離苦得樂往生淨土。[註13] 古今叢林寺院舉辦「盂蘭盆會」，信眾事先前往寺院報名超薦牌位，專為祖先、冤親債主、嬰靈、殺害畜生等進行薦亡拔度，屬於泛靈崇拜及鬼神信仰的祭祀活動，佛教觀點提出「冤親平等」，不分師長父母親朋好友，或有冤有仇的冤親債主，用平等心對待參與法界眾生，開設功德堂擺設壇案立牌位祭祀，召請法界眾生同赴盛會聞經聽法。要瞭解過去臺灣民間社會對中元普渡的情況，根據施瓊芳《石蘭山館遺稿》〈中元觀放燈歌〉記載：

「禪房解夏出，大慶逢月吉，當佛降生辰，是鬼超死日。今宵大聖誦靈篇，畢啓酆宮紂絕天，人間亦有度亡會。……。惟佛婆心勅眾僧，大德十方禮上乘，苦海將把慈帆濟。法炬先從慧眼澂，琉璃兩三盞，旃檀六七層，一展常生火，引出大千無數照冥燈，燈輪高燈影。鬪若敖餒而嗟來就世界陰，轉陽時光夜如晝，頃刻風酸火變青，應是幽魂已到候。燈漸寒，夜漸闌，唄祝空王醮，籍查地藏官。爲現神光燭，超引餓魂沈魄齊上懺齋壇，壇上金剛經，壇下香積飯，旛繖不滅唐宮迎，花果豈殊玉京獻，無盡亦既然，無遮亦既建。從此故鬼騰歡，新鬼解恨，檀越得福，僧得財，大家利市各如願。古來藝蚖與製鯨，華燄每從佳節呈，菊燈重九燦，蠶燈除夜瑩，爭及此番光，障海，照魔城，功德之量莫與京，梵場眞樂國，喜氣徹幽明。只願災祲不作，疹厲不生，來春元宵燈火醉太平。」[註14]

以上文獻資料得知，原始佛教僧眾遵循舊例，於農曆四月十五日至七月十五日夏安結居，閉關遠離炎熱專注禪定修行活動，接受十方信眾供養食物物品，修行三個月出關的出家僧眾。主持盂蘭盆會經懺佛事更加殊勝，佈置壇場燈火通明佛光普照幽冥，六和僧伽專注一心誦經拜懺，供養豐富食物利益法界眾生，施放水燈召請孤魂前來，登壇說法施放瑜伽焰口施食，幫助眾生遠離苦難得到飽食，往生西方極樂淨土修行。追溯舊時朝天宮中元普渡的情況，根據《臺灣日日新報》〈北港街中元〉記載：

「北港街年例。每于夏歷七月。分各角頭輪流普度。而正普乃九日。以市街內在住者之青陽蔡峰山蔡許陳楊爲五大姓輪流。以當主普。值年者浪費不少。自數年來。由有識者提倡改良廢止五大姓輪流。改初九日。易十五日。全港一齊普度。今年亦照是即於陰歷七月十三日。設壇延僧。賑祭孤魂。十四日放河燈。十五日大施餓鬼。入夜謝壇。」[註15]

註12 劉文三，《臺灣神像藝術》，（臺北：藝術家，1992），頁80-83。

註13 松本浩一，〈中元節的產生與普度的變遷〉《民俗與文化 五 普度文化專刊》，（北縣：博陽文化，2008），頁1-24。

註14（清）施瓊芳，《石蘭山館遺稿》中，（臺北：龍文，1992），頁276-278。

註15 〈北港街中元〉《臺灣日日新報》（臺北），1932年8月16日，第八版。

由以上資料得知，北港街遇到農曆七月之時，地方信眾以媽祖廟主辦普渡廟宇，各角頭信眾輪流普渡參與其中，傳統中元普渡日期是農曆七月九日，由北港的青陽蔡姓、峰山蔡姓、許姓、陳姓、楊姓之五大姓輪普活動。每當各姓擔任主普之時，不惜重金花費錢財購買普渡供品，陳設廟前廣場代表主普財力大小。西元1932年改變普渡日期為七月十五日，聘請出家僧眾誦經拜懺如法如儀，農曆七月十四日往北港溪放水燈，隔日普渡盛會舉辦瑜伽焰口儀式，提供順利飲食所需聞經聽法，晚上謝壇結束中元慶典活動。由此報導可知廟方聘請僧人主持法會活動，根據《臺灣日日新報》〈北港街普施 僅表誠敬 廢輪流主普〉記載：

「北港街北港。每屆古曆七月九日。由五大姓即濟陽蔡青陽蔡許陳楊等。輪年主普。是日高築肉山。盛裝華麗祭壇。宰豬屠羊排列豐富祭品。盛舉盂蘭盆祭。大施餓鬼。浪費無數。經濟衛生上。均受損失不少。際此景氣日非。國家多事之秋。應宜節約而對其眞義。須加以考察不可舉行故事。自昭和五年。北港街。設置方面委員會制度以來。極力提倡改革。且行大宣傳。現多改良。而本年五大姓輪流主普廢止。全街于十五日。僅以簡單誠敬而已。不似從前之奢侈浪費。足見街民漸有自覺也。」[註16]

由以上資料得知，北港朝天宮舉辦中元普渡的時間，與現今普渡時間有所不同，由普渡供品突顯各姓氏財力，搭設華麗的普渡祭壇，卻是宰殺豬羊堆高的肉山，規則排列普渡桌做為豐富祭品，不但浪費錢財及食品衛生成為顧慮，也違背佛教不殺生的原則。主要因應民間信仰的需求及感觀，認為宰殺豬羊代表出資普渡的姓氏，突顯出財力雄厚增加光彩，昭和五年（西元1930年）日本設置委員會，關心著北港宗教信仰的實施，統一農曆七月十五日避免過度浪費，取消五姓輪普活動節省開銷，簡單辦理普渡活動節省開銷，現今廟方舉辦中元普渡之時，豐盛供品食物來自於廟方、北港鋪會、神明會、各地信眾為主要來源。

臺灣是漢人移民社會，擁有豐富的宗教信仰文化，不少宗教信仰承襲原鄉習慣，中元普渡為民間信仰的重要慶典活動，包括：夏安結居、放水燈、誦經拜懺、瑜珈焰口施食等廟會活動。創廟三百餘年的北港媽祖廟，歷經不少社會改革變遷，由中元普渡原本農曆七月九日，改變為農曆七月十五日舉行，取消五大姓輪普活動避免浪費。現今廟方的中元普渡活動，固定於農曆七月十三至十五日，使用「中元」用詞具有地官赦罪之含義，得知具有道教及民間信仰的成份，不過廟方堅持遵循傳統往例延請出家僧人，用佛教儀式主持中元法會，登上宗聖台啓建經懺佛事。不過廟方主事人員遵循傳統慣例，事先擲筊詢問媽祖徵求神明同意，聘請出家僧眾人數及法會大小，由啓建中元普渡法會功德幫助法界眾生，自古至今十方信眾參與其中，不變對宗教信仰的誠心誠意，發揮實質殊勝功德利益眾生。

(二)經懺佛事的安排

佛教為東方哲學思想的項目之一，講求因果業障及淨化人心的宗教，佛陀涅槃超過二千五百餘年，佛法智慧延續至今提供安定民心的良藥，人生逃不過生老病死苦各階段的經歷，死後世界建立因果業障的關係，提出佛法在人間的觀念，融入社會環境及家庭教育裡，透過佛法教育斷惡修善，體悟出生命存在的價值及意義。[註17]

註16 〈北港街普施 僅表誠敬 廢輪流主普〉《臺灣日日新報》(臺北)，1935年8月15日，第四版。
註17 鄭志明，《佛教生死學》，(臺北：文津，2006)，頁1-8。

透過六根清淨的出家僧眾，用講經說法、經懺佛事、慈善事業等弘法利生，建立安和樂利淨化人心的宗教信仰。它幫助眾生遠離苦得樂的境界，漢人社會因應社會所需，藉由經懺佛事幫助眾生，達到祈福消災、增福延壽、薦亡超渡等功德利益，自古至今延請僧人啓建佛教法會，藉由誦經禮佛行動廣為流傳。廟方大小慶典皆遵循佛教儀軌，其中中元普渡法會之現場佈置，事先設置各壇場有總壇、孤魂壇、寒林所、懸掛榜文，設置寒林所目的為廟內歷代出家僧眾，以及境內無祀男女孤魂所設神主牌位，牌位寫著「召請本境界內九種十類無祀男女孤魂等眾蓮位」「歷代祖師牌位」，而設置孤魂壇主要目的，對北港境內溺水車禍而亡及法界無祀孤魂，牌位寫「水陸溺死車禍死難諸位正魂蓮座」[註18]這兩個神案擺放著香案、四菓、六碗供菜、飯湯等祭祀物品，座落於廟宇左、右側殿屋簷下，用傳統繡布、神像、神桌、祭祀器物等裝飾其中，突顯出佛教悲憫法界眾生所受苦難，所謂「無祀男女孤魂」，代表著毫無子孫及親屬任何祭祀，無法順利得到飲食孤苦伶仃，藉由啓建法會殊勝因緣與廣結善緣，召請十方法界無祀孤魂同赴盛會聞經聽法，獲得飲食往生淨土早登正覺的願望。六和僧伽參與普渡法會共襄盛舉，專注一心誦經拜懺進行佛教儀軌，功德利益回向參與法界眾生，這些經懺佛事的程序安排，由眼淨和尚安排佛教儀式過程，遵循臺南開元寺法脈的佛教儀軌，[註19]妥善運用大、小廟會慶典活動，爾後歷代出家僧眾皆能奉行遵守，包括釋然妙、釋明妙、釋鴻妙、釋明妙等，諷誦經典懺法之時如法如儀延續至今，順利薪火相傳保留傳統宗教文化。

現今廟方舉辦中元普渡大法會的前夕，事先廟方主事人員透過擲筊，徵求廟內媽祖婆的同意，聘請更多僧眾唸誦《梁皇寶懺》經典，動用人力、物力、財力等資源相當可觀，有別於與正常時間有所差異。例如：西元 2012 年「護國息災植福梁皇消災拔渡大法會」、2014 年「中元拔渡消災值福梁皇大法會」、2017 年「啓建護國自災植福延禧梁皇寶懺大法會」、2020 年「啓建全球祈安暨新型冠狀肺炎除疫息災梁皇寶懺大法會」等，這些盛大法會時間日程約一周至十日左右，因應社會環境發生天災地變或是人為災害所需，用佛教儀式弘揚媽祖慈悲救世的實際行動，救助水深火熱的法界眾生離苦得樂，教化大眾棄惡向善的重要性，生者得到救難及照顧，已故者得到超薦往生淨土，充份發揮出人饑己饑人溺己溺的精神。北港朝天宮舉辦中元普渡法會，事實上農曆七月十二日下午就開始籌備工作，迎請媽祖等神像登上宗聖台的壇場同赴盛會，存在著尋聲救苦普門示現利益群靈的表現。

表二、北港朝天宮中元法會時程

時間	第一天誦經項目	第二天誦經項目	第三天誦經項目
上午	六點 起鼓淨壇	早課十小咒	早課十小咒
	過案供獻	過案供獻	過案供獻
	《大乘金剛般若寶懺》	《藥師寶懺》	《八十八佛洪名寶懺》
	佛前大供及各殿午供	佛前大供、各廟獻境	佛前大供及各殿午供
下午	《大乘金剛般若寶懺》	《藥師寶懺》	《瑜伽焰口施食》
	路祭引魂、放水燈引渾、安位、三皈依、薦食等	三皈依、薦食	

資料來源：本研究作者前往田野調查整理

註 18 2019.8.14 作者前往北港朝天宮中元普渡法會田野調查記錄。
註 19 2019.8.15 作者前往北港朝天宮中元普渡法會田野調查記錄。

由以上表格得知，遵循傳統廟會慶典行事，僧眾帶領十方信眾禮佛誦經之餘，存在著諸多宗教信仰的特色。利用佛教僧人及儀式啓建中元普渡法會，使用宗聖台做為禮佛誦經的壇場，除非遇到重大特殊法會，才會另行搭建大型誦經壇場，佛教儀式卻存在著民間信仰的需求，包括各殿午供、北港溪召請、路祭召請、各廟獻境。叢林寺院舉行傳統佛教儀式，局限於佛前大供，於大雄寶殿及功德堂二處，而北港媽祖廟裡有媽祖正殿、觀音佛祖殿、三官殿、聖父母殿、光明殿、文昌殿、福德正神殿、註生娘娘殿之廟宇各殿，奉祀儒釋道三教神明為主，第一日及第三日進行佛前大供及各殿午供儀式，準備六齋飯菜及四菓供品，誦經僧眾前往各殿進行午供，最後前往寒林所及孤魂壇，為無祀孤魂及歷代僧眾誦經午供。第一日下午四點前往北港境內，召請地點包括復興鐵橋、北港大橋、觀光大橋、文化路與大同路路口、大同路與華勝路路口、大同路與華勝路路口、北港國中旁邊道路路口，易發生車禍道路及容易溺水河邊，北港民間社會認為容易發生事故地方，則有躲藏不太乾淨陰魂逗留於此，尋找新魂魄做為交替職務，民間社會俗稱為「捉交替」的動作，輕者受傷重者失去生命，民眾深怕意外身亡影響地方發展及迷信傳說，每年出家僧眾前往主持溪邊引魂、橋樑引魂、路祭引魂，透過經懺梵唄不貪戀此地進行逗留，召請孤魂參與中元普渡法會，早日往生極樂淨土修行。第二日出家僧眾參與午供，及圈榜懸掛的佛教儀式，圈榜懸掛昭告法界眾生前來參與。之後六和僧伽率領執事人員，前往境內宮廟進行午供儀式稱為「獻境」，有笨港水仙宮（關聖帝君、水仙尊王）、笨港福德堂（福德正神）、北港彌陀寺（西方三聖）、北港義民廟（義犬、義民公），誦經持咒撒著喜糖分食眾生享用，燃放鞭炮代表獻境完畢。廟方會前往笨港水仙宮、笨港福德堂、小西天彌陀寺、北港義民廟，[註20] 獻境宮廟屬於舊時笨港管轄範圍，皆臨近於北港溪沿岸的廟宇，地方廟宇舉辦盛大普渡活動，不僅媽祖廟單獨舉辦的廟會慶典，敬邀獻境廟宇神明同赴盛會同沾法喜，藉笨港各廟神明參與，帶給予居民信眾安定民心的效果。

北港朝天宮各殿奉祀神仙佛道聖賢尊者，以及開山廳歷代六和僧伽等眾，同時存在著佛教、道教、民間信仰的三類神明，透過出家僧眾前往案前午供祭祀，而溪邊橋樑、交通要道兩種引魂至孤魂壇，召請眾生及午供儀式有別於叢林寺院舉辦盂蘭盆會，北港朝天宮中元普渡對象，不僅是無祀鬼魂的崇拜，祭祀範圍包括祭神、祭祖、祭鬼的行動，傳統宗教信仰文化代代相傳。就佛教觀點認為十法界眾生，有四聖六凡參與其中，包括佛、菩薩、聲聞、緣覺為四聖，至於六道為天道、修羅道、人道、餓鬼道、畜生道、地獄道，虔誠信眾應本著「冤親平等」的精神毫無差別之心，不計較昔日修行成就，或造惡罪障皆為受邀對象，毫無任何困難阻礙有所限制，順利進入壇場接受法會功德利益，真正做到「等施無差別」的原則。現今廟方舉辦中元普渡法會的考量，分為正常時間及非正常時間，正常時間是太平盛世的七月普渡活動，聘請約十位僧眾禮佛誦經，但是遇到該年發生地震、颱風、水火災、意外事件等，成為非正常時間多災多難的年份。天災地變或是人為災害造成傷亡，輕者受傷重者家破人亡死傷慘重，造成社會環境人心浮動不安，適時伸出援手因應社會需求。北港朝天宮的十方信眾，本著佛法所講「無緣大慈。同體大悲。」，善心人

註20 2019.8.14 作者前往北港朝天宮中元普渡法會田野調查記錄。

無私無我付出時間、金錢、勞力，組織團隊遠赴災區進行社會公益活動，而經懺佛事順應眾生需求所設，連續三日禮佛誦經拜懺裡，冤親平等法界眾生同赴盛會，親近法會聞經聽法皆獲功德。

佛教大乘經典的深奧文字含義，猶如「拈花微笑」的佛教故事，對凡夫俗子難以體會，隋代智者大師發現眾生困難關鍵，創設《法華三昧懺》根據《妙法蓮華經》為基本經典，融入天臺宗提出「一心具足十法界」、「一心三觀」、「止觀實修」等理論。用誦經拜懺如法如儀離苦得樂的利益，懺悔業障得到六根清淨，做為成佛之道基本條件，影響著後世編寫佛教懺法儀軌的依據，現今懺法儀文流傳於世，如《水陸儀軌》、《瑜伽焰口》、《地藏懺》等，懺法經典追溯其源與佛教儀軌相互關係。藉由誦經拜懺幫助消除業障，因緣俱足啓建法會佛事以法相聚，由佛法經典及梵唄樂曲結合，專注一心念佛、拜佛、誦經拜懺，藉由大乘經典字裡行間教導眾生，身體力行孝順父母、三綱五倫、懺悔業障、以戒為師等，有幸做人往成佛之道的修行項目，幫助法界眾生達成圓滿成佛的境界。

(三) 舖會參與贊普

每年農曆七月屬於鬼月，充滿諸多禁忌的一個月份，避免觸犯好兄弟招來不幸，各地廟宇或家家戶戶，虔備牲禮、水果、金紙等豐盛食物祭祀無祀孤魂。北港媽祖廟為居民主要信仰廟宇，於農曆七月十三日至十五日，舉辦盛大中元普渡法會，屬於公普或稱廟普的性質，各舖會、轎班、眾舖户等信眾參與，依序擺放豐盛普渡供品，顯出各舖會商家信眾的經濟能力，經作者前往田野調查，整理出表格如下所示，並進行分析論述。

表三、參與贊普團體明細

＼	組織名稱	稱號	普渡場位置	贊普物品明細
1	北港朝天宮	北港朝天宮	正中央三大長桌表設	葷食類、素食類、酒類點心、炊粉、水果、金紙、米等
2	青菓舖	金珍順	中山路前	五牲、香蕉、紅龜、五湖四海大宴、糖果餅乾、水菓籃、水果山、大型繡布、金紙、米等
3	簸郊	金慶順	廟埕東側 1	五牲、水果、糖果餅乾、炊粉、金紙、米等
4	汽車運輸舖	金通順	廟埕東側 2	五牲、香蕉、紅龜、水果、糖果餅乾、炊粉、金紙、米等
5	菜舖	金豐順	廟埕東側 3	五牲、香蕉、壽桃、水果、炊粉、金紙、米等
6	屠宰舖	金義順	廟埕東側 4	麵豬麵羊、鹹粿、金紙、米等
7	志工團	無	廟埕東側 5	紅龜、草仔粿、鹹粿、水果、泡麵、金紙、米等
8	北港義宗消防分隊	無	廟外東側屋簷	泡麵、糖果餅乾等
9	紙箔舖	金隆順	廟外東側 1	金紙、米、乾貨罐頭食品等共兩桌
10	北港集興堂	無	廟外東側 2	餅乾、乾貨食品、金紙等共三桌

＼	組織名稱	稱號	普渡場位置	贊普物品明細
11	箴郊	金興順	廟埕西側 1	鮑魚、罐頭、魚刺等南北貨、鯧魚肚、金紙、米等
12	點心鋪	誠心順	廟埕西側 2	化妝品、圓仔花、芙蓉、米糕、金紙、米等
13	鮮魚鋪	金海順	廟東側道路 1	乾貨罐頭食品
14	北港誦經團	無	廟東側道路 2	乾貨罐頭食品
15	北港誦經團	無	廟東側道路 3	乾貨罐頭食品
16	各地信眾	無	廟東側道路 4	贊助普渡食品等
17	金朝安媽祖會	無	廟西側道路 1	乾貨罐頭食品
18	北港形象商圈發展協會	無	廟西側道路 2	化妝品、糖果餅乾、米豆簽、金紙、米等
19	金凌虛轎班會	金凌虛	廟西側道路 3	五牲、山珍海味、十碗大菜、水果、糖果餅乾、炊粉、金紙、米等

資料來源：本研究作者前往田野調查整理

由以上資料得知，農曆七月十五日午後廟前廣場，主動擺設三行長桌陳列豐盛普渡供品，包括：葷食類、素食類、酒類點心等，經費來源來自十方信眾捐款購買，普渡結束時提供信眾攜回，或供品統一集中，發放給予弱勢家庭、急難救助、社福團體所用，十方信眾認為佛法所講：財施、法施、無畏施的身體力行，由中元普渡的廟會慶典，殊勝因緣進行布施行動，用物品錢財食物與法界眾生結緣，身體力行福慧雙修廣結善緣，累積未來的功德福報。北港舖會參與普渡最多單位，商業公業團體稱為「舖會」，根據《臺灣日日新報》記載：

「北港街市場內。鮮魚商。姚凡。黃水朱外數氏。鑑及同業者中。不少有每逢納稅期。困於金融硬塞。及難於度歲者。故氏等自三年前。極力鼓舞。勵行蓄積。竝得市場事務所職員幫助。組織一同濟會。每日以各人買入金額幾分抽繳交於會裡貯蓄。若遇納稅。及以外萬不得已之時。可得將中代納或賃借自成立以來。同業者各人無有一滯納稅金。及越年避債之苦。且免。另支出公會諸祭神賽會之費。況更於每年末決算。多得配當。甚感有益。因而會員各自聲明。將每日繳蓄金希要增加。如去二十六日即爲該舖户等之過爐。是在北港媽祖廟。祭神演戲。夜則假市場事務所。開親睦宴。所有鮮魚商人以及雇人從業者等。五十餘名會集席間約束本年之公會要事。及希望新爐主李啓鼎力等事。各開懷暢飲。於盛況裡散會。」[註 21]

由以上資料得知，西元 1931 年左右鮮魚舖金海順，北港鮮魚商姚凡及黃水朱等地方人士，為團結販賣魚類的攤販，使販賣鮮魚商家團結合作互相照應，組織商業公業名稱「金海順」，固定繳納金額提供資金存款借貸，以備商家不時之需有所運用，避免商業交易被不法人士或角頭勢力欺負剝削，組織商業團體互相照應。每年農曆四月六日於廟裡舉辦過爐儀式，演戲酬神設宴聚會熱鬧無比，各個鮮魚商同赴盛宴共襄盛舉。用不同商業行為，包括菜舖、屠宰舖、青果舖、汽車運輸舖等等，商家擁有共同媽祖信仰，組織非常嚴謹相互幫忙照應，對於廟宇迎媽祖、中元普渡、修建工事等，不惜重金慷慨解囊捐獻贊助廟宇建設，根據〈茲將興建宗聖臺捐款芳名碑〉記載：

註 21 〈北港市場內 鮮魚商過爐〉《臺灣日日新報》（臺北），1931 年 5 月 1 日，第四版。

「茲將興建宗聖臺捐款芳名列左。北港。猪肉商壹萬元。仝雜穀油車郊捌仟壹佰伍拾元。仝紙箔舖柒仟柒佰伍拾元。仝餅舖陸仟元。仝布郊伍仟元。仝點心舖肆仟元。仝菜舖肆仟元。仝鮮魚舖叁仟元。仝旅社業叁仟元。仝蔡青山叁仟元。仝許壬子叁仟元。仝藥郊貳仟捌佰元。仝青果舖貳仟元。仝豆干舖貳仟元。仝醬油舖貳仟元。新街蔡裕斛貳仟元。台北建興窯廠貳仟元。北港氷舖壹仟伍佰肆拾元。……新街蔡連德壹仟元。北港。蔡啓東壹仟元。仝曾文彬壹仟元。仝林金露壹仟元。仝曾超壹仟元。仝蔡山川壹仟元。仝蔡楂壹仟元。」[註22]

由以上資料得知，北港舖會分布各項職業類別，當時存在著雜穀油車郊、紙箔舖、鮮魚舖、藥郊、旅社業、北港氷舖等商業組織，組織商業團體彼此關照，所需資金給予存款及借貸，由於舊時廟附近菜市場各攤商，為商業交易伴隨宗教信仰，隨著工商社會進步，不少舖會組織逐漸淘汰，先後陸續取消解散的瓶頸。由 1998 年《北港朝天宮的神明會》記載北港舖會情況，追溯各舖會發展擁有共同媽祖信仰，皆有不同過爐及吃會的日期，且廟前廣場為商業物品最佳場所，居住各地信眾前往北港進香，順便進行商業交易的行為孕育而生，組織同行業商業團體，幫助商品行銷互相幫助，資金物品進行支援互助。隨著時代變遷以及傳統文化的認同感差異，受到高齡會員不斷流失、傳統文化不被重視、經費開銷等問題，不少舖會名存實亡消失於歷史洪流裡。[註23] 所幸現今北港舖會僅存著菜舖金豐順、點心舖誠心順、屠宰舖金義順、鮮魚舖金海順、汽車運輸舖金通順、青菓舖金珍順、箔郊金興順、紙箔舖金隆順等，皆為媽祖信眾參與其中，這些舖會參與盛大北港迎媽祖活動，行走北港大街小巷的遶境隊伍，其中大燈車標示北港各個舖會參與其中，[註24] 舖會組織不惜重金打造藝閣車，由幼小孩童打扮歷史人物或神仙人物，配合著服裝、音樂、燈光、文化傳承等，呈現出北港迎媽祖的獨特一面，彼此相互效競選拔出優秀的藝閣車，且固定初春時節進行過爐活動，宗教祭祀擲筊重選新任爐主及副爐主，新任爐主及副爐主負責著祭祀活動，其中中元普渡及過爐活動最為慎重關心。

現今北港舖會不惜重金出錢出力，擺放傳統古董藝品、生活用品、豐富食物等等，準備堆積成山的豐盛普渡供品，固定會有五牲、香蕉、紅龜、水果、糖果餅乾、炊粉、金紙、米等，做為北港舖會贊普基本物品。這些普渡供品與祭祀祖先、神明最大差別，祭祀好兄弟多為半生半熟的為主，甚至乾米粉、白米、調味料摻雜其中，而祭祀祖先、神明都是全熟色香味俱全的料理，得知民間信仰對孤魂及好兄弟的輕忽，[註25] 且普渡供品出現「薤菜」、「薤菜湯」、「龍眼」、「麵線」，隱含著草率準備虛心招待之意，飲食完畢挑著龍眼所變竹籮器具及麵線所變繩索，離開普渡祭祀現場還給安寧環境。北港舖會為贊普呈現獨特性，絞盡腦汁規劃設計普渡供品，且具備著商業物品廣告行銷的手法，以商業販賣物品做為普渡用品，舖會不惜重金贊助普渡物品，成為北港中元普渡的特色項目。例如：箔郊金興順為販賣南北雜貨的商業組織，包括香菇、干貝、烏魚子、南北雜貨等商品，參與贊普擺設

註 22 林文睿監修；何培夫主編，《臺灣地區現存碑碑碣圖誌 雲林縣、南投縣篇》，（臺北：中央圖書館臺灣分館，1996），頁 8-9。
註 23 鄭志明；孔健中，《北港朝天宮的神明會》，（嘉縣：南華管理學院，1998），頁 68-107。
註 24 李佳洲；遠足編輯組，《北港朝天宮迎媽祖》，（新北：文化部資產局，2014），頁 24-25。
註 25 李亦園，《信仰與文化》，（臺北：巨流，1984），頁 125-132。

傳統刺繡，所做成桌裙及神帳文物，標示著「佛光普照」、「箴郊金興順」的字眼，明顯得知箴郊的普渡場位置，擺出供品有乾魷魚、車輪牌鮑魚罐頭、山珍海味等，由於南北乾貨商品販賣價格高貴，預防宵小竊取普渡供品，聘請專人看管所有普渡供品。青菓舖金珍順的舖會，五湖四海宴規則排列著鮮花、水果、點心、料理菜餚等規則順序排列著，青菓舖金珍順是經營販賣水果的商業組織，水果攤販共同出資水果物品或贊助金錢，擺設出水果山做為普渡供品，且普渡會後提供信眾搶孤，增添出中元普渡熱鬧可期，具有宗教信仰及消遣娛樂性質。屠宰舖金義順販賣豬隻肉品為業，以及鮮魚舖金海順販賣魚肉，由於考慮普渡食物新鮮度，改良麵豬麵羊或是魚類相關加工品有魚鬆、魚乾、鹹魚等，其它菜舖金豐順、汽車運輸舖金通順、紙箔舖金隆順，製作傳統或創新普渡旗幟，標示舖會普渡位置及傳統文化傳承，所奉獻豐盛普渡供品，代表著北港舖會對中元普渡的忠誠關心，同時具有廣告行銷商品吸引客源，藉由普渡供品清楚呈現，吸引著地方信眾購買商品目光，真正達到商品行銷的重要意義，兼顧舖會對社會付出的形象。其它參與贊普團體，有志工團、北港義宗消防分隊、誦經團、各地信眾、北港形象商圈發展協會、金朝安媽祖會、金凌虛轎班會等組織，擁有共同媽祖信仰組織團體，贊助普渡供品參與普渡法會共襄盛舉。其中金朝安媽祖會為神明會組織，全名「雲林縣金朝安北港媽祖婆文化發揚協會」，2014 年成立民間慈善團體。2010 年成立金凌虛轎班會，為三官大帝的轎班組織，於農曆七月十五日中元節，祭祀地官清虛大帝及參與中元普渡，存在著地官赦罪及泛靈信仰的祭祀活動，唯一參與中元普渡的神明會組織。這些團體有別北港舖會，本著媽祖信仰的慶典活動共同參與，不分彼此齊心合心提供人力、物力、財力的投入，每當普渡結束之時，許多普渡物品捐助慈善機構照顧弱勢，不惜重金捐助善款參與社會公益，幫助弱勢家庭及社福團體，真正弘揚媽祖信仰濟世助人的精神。

北港舉辦中元普渡法會，對於北港人等於地方重要大事，由過去農曆七月九日五大姓輪普活動，不惜重金大筆花費購買普渡供品，盛大廟會慶典活動吸引著社會大眾目光，代表姓氏團結力及豐厚財力的展現。西元 1932 年受到日本政府規勸，避免過度浪費為原則，進行廢除五姓輪普的活動，改普渡日期為農曆七月十五日延續至今。但廟方至今不變延請出家僧眾，用佛教儀式主持中元普渡法會，誦經拜懺各部經典功德回向利益眾生，各獻午供、溪邊橋樑引魂、交通要道引魂、瑜伽焰口施食等，為北港朝天宮中元普渡的特色。雖有十方法界十種眾生之別，不分層次高低皆能同赴盛會，聞經聽法心開意解離苦得樂，獲得順利飽食及功德利益。農曆七月十五日午後廟前廣場，盛大舉辦一年一度的中元普渡活動，北港舖會參與贊普活動，堆積成山豐盛普渡供品，皆為虔誠信眾擁擠媽祖信仰的慈悲濟世之心，北港舖會不惜重金購買普渡供品參與其中，由公開陳列商品普渡場合，具備著商業行銷廣告的功能，普渡結束之後，善心信眾捐獻大量的普渡供品，做為社會公益及慈善事業所用。

四、中元普渡與民間的生死義例

臺灣是多元文化的社會環境，漢人社會不畏困難渡海來臺開墾，四百多年前面

對瘴癘之氣社會環境裡，給予開墾漢人充滿無知不定性，渡海橫越黑水溝來臺時，攜帶原鄉神明渡過驚風駭浪，平安順利抵臺進行開墾定居，世代子孫繁衍至今平安無事，歸功於神明保佑及開墾努力。漢人社會對靈魂崇拜的敬畏之心，皆為死亡之後面對的問題，是否成為鬼魂、祖先、神明三類，依據生前所做所為來判定，善者孝順父母、忠貞愛國、造福地方、除暴安良，死後後代子孫慎終追遠祖先崇拜，生前功德轉變立廟建祠永久奉祀，成為廟宇奉祀神明香火綿延不絕，惡者違背良心、姦殺擄掠、作姦犯科、犯法牢刑等，死後隨著因果業障墮入地獄，更嚴重墮入阿鼻地獄深受苦難折磨，轉變孤魂得不到任何祭祀。[註 26] 在佛教、道教、民間信仰裡，生前為善做惡面對死後世界，皆有不同去處接受不同待遇。尤其漢人社會的觀念裡，無祀孤魂避免影響社會安寧的生活，會設立祭祀場所存在著萬善同歸、大墓公、百姓公等，每年農曆七月及廟會慶典中，家家户户祭祀歷代祖先，對無祀孤魂則舉行普渡活動。

臺灣歲時慶典的祭祀對象，存在著靈魂信仰、祖先信仰、神明信仰，不過神明及祖先定時定點，皆有香火及食物的祭祀供養，而靈魂信仰採敬而遠之的概念，七月普渡具有驅逐之前的祭祀行為，配合著觀音菩薩化為大士爺的傳説，監視著各大、小鬼、孤魂、法界眾生等眾的飲食。[註 27] 僧眾施放瑜伽焰口的宗教儀式，勸化眾生斷惡修善及淨化心靈，唯有如此接受佛法感化，才能改邪歸正步上成佛之道，遠離三途苦難及四生六道的因果輪迴。所謂「三里不同風，五里不同俗」，中元節為漢人社會重要的節日，民間社會中皆有中元普渡活動。基本上分為私普及公普兩種，民宅或公司行號於家門口，準備牲醴飯菜水菓糕餅，虔誠燒香招待好兄弟的飲食及燒金紙，屬於私普的行為表現。而地方大、小廟宇舉辦中元普渡，相較於私普更加盛大，眾鋪户結合廟方齊心合力屬於公普，擺出長桌豐富普渡供品規則陳列著，延請六和僧伽誦經拜懺毫不間斷，隨著地方風俗差異進行普渡過程，進行祭祀方式有其不同差異。[註 28]

漢人社會慶典活動中，各地皆有中元普渡活動，追溯緣由「中元」兩字，來自於道教信仰及民俗節慶相關，此日為三官大帝中地官大帝聖誕日期，具有「地官赦罪」的説法，透過地官大帝赦免眾生罪過，並盛大舉辦普渡救渡孤魂飲食，民間社會廣泛使用「中元節」詞彙，而佛教則用「盂蘭盆會」取代「中元節」稱呼。不過北港媽祖廟裡奉祀儒、釋、道三教神明，長年運用佛教儀軌因應社會需求，對外公開稱農曆七月普渡為「中元普渡」。中元普渡最終的目的，幫助法界眾生迅速解除痛苦，獲得美味食物及功德利益，陽間信眾施予物資財力累積諸多功德利益，棄惡向善消除諸多罪惡，達到陰超陽泰冥陽兩利的功德利益，中元普渡的廟會慶典中，教化眾生改邪歸正的重要性，建立安和樂利的社會環境，目的避免擾亂人間的生活作息。原則上不能違背民意所需，斯毫不受到外界壓力影響，尊重傳統民間信仰代代相傳。日治時代曾面臨環境改變，包括疾病流行、戰時物資短缺、天災地變不利生產等，官方獎勵移風易俗改變中元普渡的觀念，根據《臺灣日日新報》記載：

註 26 高垣勳次郎，《支那民俗風景》，（東京：龍吟社，1942），頁 181-192。
註 27 呂理政，《傳統信仰與現代社會》，（北縣：稻鄉，2011），頁 1-27。
註 28 片岡巖，《臺灣風俗誌（完）》，（臺北：臺灣日日新報，1921），頁 61-64。

「舊七月一箇月間。本島人一邊。稱爲慶讚中元。內外祭典最繁盛之期。向來各地方普通商人。每遇此期間。所有買賣金額。比之正月一箇月間。寧有過之而無不及處。即屬全年中貿易之大宗。由經濟上言之。舊中元祭典。關係商業至大。而況近今一般景氣不佳。生意不振。凡所以招徠顧客鼓舞熱鬧者益加努力。顧爲文化向上。其當事如屬智識階級之人難於祖宗之祀典。不敢或闕。然於近媚近瀆。而且有害衛生保健之事。則不欲漫然爲之。最近全島社會教育團體之分子。或他新人。輒出爲中心。大聲疾呼。主張改革。……當此殘暑未收之際。尚風行有害衛生保健之陋習。不折衷。不節制。不得爲文化的生活之人。後者曰中元祭典祖宗傳數千年。仍當隆事。文明人獨可廢乎。獨可輕乎。二者各執一辦。一見似相示異。然可以折衷行之。此觀之表面裏面。謂爲文化與經濟不相容。新舊思想相衝突。固無不可。實則總爲生活難。職業難之結果。其於社會方面。有責任者勿論。即唱生活改善者。如肯留意觀察。則爲之所矣。」[註29]

由以上資料得知，日治期間日人瞭解臺灣民間信仰的習慣，每逢歲時慶典皆會有祭祀活動，農曆七月的一個月期間俗稱「鬼月」，全臺各地皆會舉辦中元普渡，且臺灣夏日颱風多雨造成災害，不管農產品或魚牧業所有損失，販賣商品也隨著提高價格，農曆七月是商業買賣交易的大宗，幫助景氣不佳之時刺激買氣，做為地方經濟振興的方法。商人團體贊成七月普渡活動，不過非對祖先的慎終追遠的祭祀活動，專為無祀孤魂所設祭祀活動，不過普渡羅動正處炎炎夏日，且天氣炎熱普渡供品存在安全衛生的疑慮。1920 年臺灣文化協會的影響，臺南林秋梧提出「反普運動」，編輯刊物流通全島知識份子響應，廢除農曆七月的中元普渡活動，打破數百年廟宇的宗教信仰文化。可惜最後民間社會未能接受，照常舉辦盛大的中元普渡活動，雖然北港朝天宮改變普渡日期，廢除五姓氏輪普的活動，取而代之舖會、輪班、神明會、信眾，與廟方完成中元普渡的慶典活動，僧眾主持佛教儀式的法會，延續至今為北港中元普渡的盛事，且普渡場面逐年增大之中。

現今會茂法師來自於高雄元亨寺，帶領廟內執事人員共襄盛舉，舉辦抽公籤、清明掃墓、神明過爐、北港進香、神明開光、媽祖遶境、佛教法會等，以身體力行來利益眾生為目的。廟方舉辦中元普渡莊嚴殊勝利益眾生，六和僧伽率領十方信眾同赴盛會，壇前唸誦大乘經咒如法如儀，以身、口、意三業相應專注一心攝意，事事關照幫助眾生斷除煩惱，唸誦佛教經典、懺文、咒語，功德利益回向法界眾生，出家僧人向天上聖母等神像，祈求國泰民安風調雨順所求如願，功德回向所求皆如意大降吉祥，每次誦經拜懺功德回向法界眾生時，透過經文唱誦著「願消三障諸煩惱。願得智慧眞明了。普願罪障悉消除。世世常行菩薩道。」，該經文幫助大眾斷除煩惱，快速心開意解離苦得安樂，福慧雙修為成佛之道的捷徑，法界眾生生生世世做到難行能行、難忍能忍、難捨能捨，就實踐菩薩道的核心精要。北港朝天宮媽祖靈感無比，成為全臺媽祖信仰中心，公認全國宗教團體最佳楷模，利益社會大眾造福群靈。就文化人類學觀點，北港朝天宮舉辦中元普渡，擁有宗教宇宙觀整理表格所示如下：

註 29 〈舊中元祭典中　新舊人各有所主張　為文化與經濟不合〉《臺灣日日新報》(臺北)，1929年8月20日，第四版。

表四、中元普渡的宗教宇宙觀

文化成份	蘊含宗教宇宙觀
宗教信仰	用佛教觀點進行中元普渡，召請十方法界四聖六凡眾生等眾，藉此因緣俱合同赴盛會聞經聽法，做到「冤親平等」以及「等施無差別」，福慧雙修累積福報功德，領沾冥陽兩利功德利益普同供養。
社會組織	贊助普渡財力等各項資源，自於廟方主事人員、商業鋪會、慈善團體、轎班組織、地方信眾等，建立廟宇與民眾兩者互動關係，凝聚信眾對廟宇的向心力。
宗教宇宙觀	1. 誦經拜懺藉由經文及身體力行，教導法界眾生做到懺悔滅罪的行動，奉行「諸惡莫作眾善奉行」為宗旨。 2. 聘請僧眾舉辦中元普渡法會，專注一心誦經拜懺，用佛法提出因果業障觀點，教化眾生斷惡修善的功能。

資料來源：本研究作者整理

由以上表格得知，就文化人類學觀點，漢人社會尊重傳統文化代代相傳，北港朝天宮舉辦中元普渡法會，隨著時代變遷，在宗教儀式裡共同存在神聖性及世俗化，成為現代北港人面對問題，中元普渡承襲傳統慶典來進行，實質佛教儀式具有利益眾生的神聖性，藉由六根清淨六和僧伽一心攝意，誦經拜懺舉手頭足，以及經文字裡行間之中，都能夠影響著參與眾生的學習行動及去除惡習，具有教化大眾的意義，而非單純世俗化的宗教儀式，注重外在表相及消遣娛樂的世俗化象徵，增添著中元普渡的熱鬧效果。[註30] 就文化人類學觀點，虔誠宗教信仰存在祖先、神、鬼為祭祀對像，神明奉祀廟裡得到人間祭祀供養，祖先安放於各姓祠堂或家裡公媽龕，在祖先過世日期會有忌辰的祭拜俗稱「做忌」，後代子孫慎終追遠紀念祖先日子，分為做「婉忌」及「正忌」兩種之別，代表過世者生前分娩時間及過世時間，現今民間社會為歷代祖先做忌居多，皆於中午十二點以前舉行祭拜，臺灣民間社會對於做忌時間，通常舉行於上午九點至十一點左右，而遇到歲時節慶可能會比較晚，約在上午九點至十二點半左右，所以有「早忌晚節」之稱。且除夕、三日節、端午、中元、重陽、冬至等，皆有子孫祭祀歷代祖先的活動，虔備煮熟食物做為供品進行祭拜。但是對不認識的靈魂信仰，稱為「好兄弟」、「孤魂」、「無祀孤魂」，有別於祖先親人的親切感，相對疏離感及恐懼感的產生，祭祀時間多為下午到傍晚舉行，準備供品以半生半熟為主，由此可知廟方舉辦盛大普渡時間，選擇下午二點以後進行瑜伽焰口施食，希望無祀孤魂順利得食，順利獲得法會的功德利益。

就文化人類學的宗教信仰方面，時代進步追求迅速快捷，許多傳統文化逐漸減少消失，宗教信仰一直不變幫助信眾精神寄託，遇到瓶頸困難、生離死別、人生無常等場面，都需要宗教信仰做為調適解決的辦法，[註31] 六和僧伽參與中元普渡盛會，會前往公路要道及河道橋樑的引魂，前往笨港水仙宮、笨港福德堂、小西天彌陀寺、北港義民廟的宮廟獻境，召請十方法界四聖六凡眾生等眾，藉此因緣俱合同赴盛會

註30 李亦園，《文化的圖像（下）》，（臺北：允晨文化，1999），頁95-116。
註31 李亦園，《信仰與文化》，（臺北：巨流，1984），頁117-124。

聞經聽法，呈現出過去笨港土地管轄範圍，跨越北港溪不分北港、新港，融入地方宗教信仰的特色。在臺灣的民間信仰裡，廟宇舉辦中元普渡的慶典活動，給予無祀孤魂與法界眾生等眾，擺放規則整齊的盛大普渡供品，提供盥洗清潔用品、博奕玩具、孩童食物玩具、治療藥品、攜帶伴手禮，祭品食物半生不熟為主，信眾深怕準備普渡供品食物不足，或是罪大惡極深陷幽冥地獄之中，聘請德高望重六和僧伽，登臺誦經施放瑜伽焰口，佛教悲憫眾生慈悲喜捨之心，用六根清淨專注一心攝意，俱足眾生所需求的願望。佛教瑜伽焰口施食儀式中，用身、口、意三業相應，召請法界聖凡參與其中。用「一心俱足法界」融入誦經拜懺裡，供應法界各類眾生需求及願望，且壇上諸佛菩薩加持庇佑，破除無明煩惱心開意解得到清淨之心，幫助法界眾生順利得食飲食充足。信眾獲得福慧雙修累積福報功德，法界眾生順利得到人間供養豐盛食物及功德利益，以清淨之心往生成佛之道，領沾冥陽兩利功德利益普同供養。

在社會組織的方面，贊助廟裡中元普渡活動裡，有普渡供品、壇場佈置、活動費用、各種開銷等，皆為廟方主事人員、商業鋪會、慈善團體、輪班組織、地方信眾等，不惜重金捐贈善款及投入人力、時間、物資等，因緣俱合以法相會利益眾生，廟方延請德高望重的高僧參與其中，身為六和僧伽虔誠禮佛誦經拜懺如法如儀，無量功德回向法界眾生，遠離煩惱痛苦心開意解，廟宇慶典活動帶給予信眾所求如願，建立廟宇與民眾密切關係。在宗教宇宙觀方面，經懺佛事因應社會需求所設，為使眾生親近佛法智慧，利用誦經拜懺消除罪業獲得冥陽兩利，吸引法界眾生同赴盛會參與其中，具有教化大眾、超薦亡靈、增福延壽等妙用，經文懺法累積高僧嘔心瀝血的傑作，身體力行經文教悔各事項，例如尊敬師長孝順父母、慈悲喜捨利人利他、消除爭權奪利等，奉行「諸惡莫作眾善奉行」為宗旨，享有安和樂利的生活。啓建中元普渡法會，凝聚鋪會、神明會、各地信眾，舉辦廟會慶典的向心力，學習佛法智慧深信因果，教化眾生斷惡修善的功能，集結普渡供品捐贈弱勢及社福，做到急難救助、公益活動、弱勢扶植為原則，實為造福人群自利利他的無量功德。

朝天宮舉辦盛大中元普渡的慶典活動，召請十方法界聖凡同赴盛會，六和僧伽擁有六根清淨之心，專注一心攝意主持禮佛誦經拜懺，事事觀照如法如儀進行，佛教儀軌主張以「冤親平等」和「等施無差別」為原則，上至佛、菩薩、聲聞、覺緣的四聖等眾，下至天道、阿修羅道、人道、地獄道、餓鬼道、畜生道之四生六道等眾，法界眾生同赴盛會聞經聽法，用「一心俱足十法界」提供眾生需求上供下施懺悔滅罪等過程，皈依佛、法、僧三寶懺悔往昔過去所做罪惡，加上諸佛菩薩佛光普照慈力加庇，參與其中的十方法界各類眾生，獲得所求如願大降吉祥的功德利益。在文化人類學裡，迎請四聖六凡眾生同赴盛會，存在著鬼、祖先、神明的宗教祭祀成份，而非局限於無祀孤魂的靈魂信仰，做到「冤親平等」和「等施無差別」，亡者解脫苦難往生淨土，生者福慧雙修獲得功德利益。藉由普渡慶典幫助北港鋪會，展示商品的廣告行銷方式，凝結各地媽祖信眾的向心力，經懺文字記載佛法智慧，蘊含著安定民心及精神寄託的效果，教化法界眾生斷惡修善的功能。

伍、結論

北港朝天宮創建三百多年，聘請出家僧眾駐錫廟裡延續至今，傳承著佛教臨濟宗法脈在臺弘法利生，近一世紀的時間裡，眼淨和尚學問淵博四眾擁護，前往北港推動法務弘法利生，用佛教儀軌融入廟會歲時慶典裡，佛教儀軌融入北港媽祖信仰中，因緣俱合啓建法會利益群靈。並聘請傳妙和尚編寫《天上聖母經》，延續至今瞭解媽祖成道及佛法智慧，虔誠禮佛跪拜懺悔消災，斷除無明煩惱得到功德利益。每年農曆七月舉辦中元普渡法會，經歷 1932 年農曆七月九日，避免五姓輪普過度浪費，改普渡日期為農曆七月十五日，廢除五姓輪度制度由舖會、神明會、信眾等，虔誠準備普渡供品參與其中，其中舖會贊助普渡物資最為豐盛，不惜重金購買擺放普渡長桌，兼具商業廣告行銷的效果，能夠凝聚媽祖信仰的向心力，唯一不變聘請出家僧眾主持法會，擁有信眾贊普合資購買、出家僧眾佛教儀式、普同供養弘法利生、行郊舖會參與普渡、世代傳承普渡文化、社會公益照顧弱勢等，北港朝天宮中元普渡法會裡，匯集諸多特色傳承宗教信仰文化。

引用文獻

中文專書

1. 不著撰者，《臺灣私法人事編》(第二冊)，(臺北：臺銀經研室，1961)。
2. 片岡巖，《臺灣風俗誌 (完)》，(臺北：臺灣日日新報，1921)。
3. 呂理政，《傳統信仰與現代社會》，(北縣：稻鄉，2011)。
4. 林文睿監修;何培夫主編，《臺灣地區現存碑碑碣圖誌 雲林縣、南投縣篇》，(臺北：中央圖書館臺灣分館，1996)。
5. 李亦園，《文化的圖像 (下)》，(臺北：允晨文化，1999)。
6. 李亦園，《信仰與文化》，(臺北：巨流，1984)。
7. 李佳洲；遠足編輯組，《北港朝天宮迎媽祖》，(新北：文化部資產局，2014)。
8. 林恒生；王守明，《雲林縣志稿》卷一，(雲林：文獻會，1980)。
9. (清) 施瓊芳，《石蘭山館遺稿》中，(臺北：龍文，1992)。
10. 高垣勳次郎，《支那民俗風景》，(東京：龍吟社，1942)。
11. (清) 黃叔璥，《臺海使槎錄》，(南投：文獻會，1996)。
12. 曾萬本，《北港香火》，(雲縣：雲林：縣文化局，2004)。
13. 鄭志明；孔健中，《北港朝天宮的神明會》，(嘉縣：南華管理學院，1998)。
14. 鄭志明，《臺灣傳統信仰的鬼神崇拜》，(北縣：大元，2005)。
15. 鄭志明，《佛教生死學》，(臺北：文津，2006)。
16. 劉文三，《臺灣神像藝術》，(臺北：藝術家出版社，1992)。

17. 蔡相煇，《臺灣的媽祖信仰》，(臺北：獨立作家，2018)。
18. 闞正宗，《臺灣佛教一百年》，(臺北：東大，2015)。

論文期刊

1. 松本浩一，〈中元節的產生與普度的變遷〉《民俗與文化 五 普度文化專刊》，(北縣：博陽文化，2008)，頁 1-24。
2. 鄭喜夫，〈清代在臺僧人錄(初稿)〉《臺灣文獻》41：2，(臺中：省文獻會，1990.6)，頁 111-153。

新聞史料

1.〈北港街中元〉《臺灣日日新報》(臺北)，1932 年 8 月 16 日，第八版。
2.〈北港街普施 僅表誠敬 廢輪流主普〉《臺灣日日新報》(臺北)，1935 年 8 月 15 日，第四版。
3.〈北港進香 臺灣通史〉《臺灣日日新報》(臺北)，1923 年 4 月 24 日，第八版。
4.〈北港市場內 鮮魚商過爐〉《臺灣日日新報》(臺北)，1931 年 5 月 1 日，第四版。
5.〈舊中元祭典中 新舊人各有所主張 為文化與經濟不合〉《臺灣日日新報》(臺北)，1929 年 8 月 20 日，第四版。

線上影片

1. beigangmatsu 提供影片，影片名稱〈2012 北港朝天宮慶讚中元普渡法會第一集〉，https://www.youtube.com/watch?v=UvFaz5is55I&t=51s，瀏覽時間 2020.7.3。
2. beigangmatsu 提供影片，影片名稱〈2012 北港朝天宮慶讚中元普渡法會第二集〉，https://www.youtube.com/watch?v=UvFaz5is55I&t=51s，瀏覽時間 2020.7.3。
3. beigangmatsu 提供影片，影片名稱〈2012 北港朝天宮慶讚中元普渡法會第三集〉，https://www.youtube.com/watch?v=UvFaz5is55I&t=51s，瀏覽時間 2020.7.3。

附錄

一、北港朝天宮中元普渡榜文

佛　　天　　錫　　慶

國基永固　治道遐昌　佛日增輝　法輪常轉

釋迦如來遺教奉行法事加持懺摩沙門　是日具榜告諭謹白 曰

蓋聞法界無邊理越去來之量　大空絕朕妙超染淨之端　嗟乎　深纏愛網奔陽燄以求波　掩昧慧光望空花而乞果　致使二時莫遏而指天指地　擾擾而乾積弊難怯而說性說心　紜紜震旦　爰有

一泗天下　南瞻部洲　今據

大中華民國台灣雲林縣北港鎮中山路一七八號朝天宮　地方居住人氏奉佛植福延禧　啓建護國息災祈安植福吉祥法會

董事長　○○○

副董事長

常務董事

董事

監事主席

監事

秘書

組長

員工

北港鎮各里　舖户　陣頭　轎班　社團　北港朝天宮全體義工

北港朝天宮全體誦經團

南無十方調御天人師佛世尊

暨合會善信人等　五體投地一心皈命禮拜

各寶金蓮座下　謹將凡悃　籲啓

聖慈　恭申意者　伏念合會眾等　一氣未合分荷生身於大造　三才奠次托形迹於人間　得產婆娑幸免邊夷之難　時臨像季荷沾法乳之恩 感覆幬以無窮藉照臨而有賴　且我等從稟識已來　背性眞而累墮慾天 姿忘情而隨流業海

祈　佛慈施惠力而壅杜生源　惟是夙夜惶惶　有挨投誠之念　而塵緣浩浩 未申薰沐之枕　敬卜七月十三十四十五日盟會眾心　恭詣　延仗僧伽運心修建　護國息災祈安　正三天吉祥法會

大覺俯鑒微忱　庶已結之罪愆　沐恩波而蕩淨　方來之福壽　承善果以莊嚴　在堂父母 贋五福而樂彭年 逝世宗親 托九蓮而生淨界　釋子賢定 領詞懇切依教奉行　是日臨壇　塗涓性水灑楊柳而作恩波　供獻天廚變醍醐而施法界

奉迓

十方三寶刹海眞流　懺筵有感之聰明　法會無邊之聖哲　大展威光證明修奉 庶冤親恩有之生方　藉懺因而莊嚴可賴　身口意愆之業海　承經力而涸盡無餘告備懺功高敷猊座　末夜重整華台　敦請
金剛上師　判施　瑜伽焰口平等甘露　無遮斛食　津濟法界五音什彙水陸空行 無祀男女滯魄孤魂等眾　全爲本寺功德安奉列列各諸先靈 併及我國三軍陣亡將士諸英靈 暨合會善信門中宗親祖禰諸靈　俾眾等家居清吉人眷咸安是男是女 仗慈光而享榮華無盡 如老如幼　承懺力而居富貴無涯 仰冀
佛天降大吉祥　今依來因　合榜曉諭　週知十方聖凡　咸使風聞 照得佛敕有嚴濟盟在大　凡厲壇以內者　護法制之　壇以外者　當境制之　勿得輕縱喧擾壇界　有妨科事　尚祈欽哉　謹請
南無三洲感應護法韋馱尊天菩薩　降臨道場　擁護壇中　諸事嚴潔　功德圓滿
沙門 ○○ 謹此特具

如來一心
榜
時維歲次庚子年七月十三十四十五日懸掛壇前[註32]

二、中元普渡祭品明細

種類	明細項目
祭器類	桌裙、花瓶、燭臺、香爐、臉盆、毛巾、普渡旗、福符、佛畫。
食物類	五牲、香蕉、紅龜、五湖四海大宴、五色餅（五花餅）、三牲、五菓、水菓籃、北港糕餅、水果山、六齋、糖果餅乾、十碗大菜、米糕、點心飲料、米、鮸魚肚、南北乾貨、罐頭食品。

誌謝

雲林縣北港鎮財團法人北港朝天宮提供資料。

註 32 2020.9.2 雲林縣北港鎮財團法人北港朝天宮提供。

附錄照片



圖一、舉辦瑜伽焰口施食儀式的宗聖臺，照片來源：2019.8.15 作者拍攝。



圖二、會常法師主持謝壇焚化榜文，照片來源：2020.9.2 作者拍攝。



圖三、設置孤魂壇召請法界群靈參與盛會，照片來源： 2019.8.15 作者拍攝。



圖四、廟方設置寒林所的牌位，照片來源：2019.8.15 作者拍攝。



圖五、僧眾參與媽祖正殿午供，照片來源： 2020.9.2 作者拍攝。



圖六、六和僧伽前往註生娘娘殿午供，照片來源：2020.9.2 作者拍攝。



圖七、紙箔鋪金隆順的普渡旗，照片來源：2020.9.2 作者拍攝。



圖八、菜鋪金豐順的普渡旗，照片來源：2019.8.15 作者拍攝。



圖九、汽車運輸鋪製作慶讚中元旗幟，照片來源：2020.9.2 作者拍攝。



圖十、青菓鋪金珍順製作繡旗參與中元普渡，照片來源：2020.9.2 作者拍攝。



圖十一、點心鋪誠心順虔備化妝品參與普渡，照片來源：2020.9.2 作者拍攝。



圖十二、箚郊金興順準備南北貨贊普，照片來源：2020.9.2 作者拍攝。



圖十三、廟前瑜珈焰口會場，照片來源：2020.9.2 作者拍攝。



圖十四、聘請德高望重的五位金剛上師，照片來源：2020.9.2 作者拍攝。



圖十五、中元普渡設置面然大士壇，照片來源：2020.9.2 作者拍攝。



圖十六、2020 年中元普渡大法會的五師焰口，照片來源：2020.9.2 作者拍攝。

【文資概況】



土庫第一市場木造建築第二期修復工程工作報告書簡述

主辦單位：雲林縣政府文化觀光處

執行單位：軸組聯合建築師事務所

歷史背景概述

日治初期，日人發現在廟宇前方或兩旁街道上有露天攤販擺攤、販售雜物、肉品、蔬菜等產品，由於攤販隨意擺設、陳列方式雜亂、衛生不佳，影響當地街道，因此於明治 33 年（西元 1900），特訂市場及屠宰市場的公營化方針，且全台灣的市場由此方針逐次建立公有化制度。

「土庫第一市場」（順天市場）位於土庫順天宮前，於明治 36 年（西元 1903）正式開始使用，於民國 42 年（西元 1953）市場發生大火燒毀，才在原地重建，民國 47（西元 1958）年修復完成並開始營業，直至民國 99 年（西元 2010）結束營業，共經營使用 107 年。

民國 102 年（西元 2013）04 月 02 日依據文化資產保存法登錄「土庫第一市場木造建築」為歷史建築，登錄緣由如下：位於縣定古蹟順天宮前，為土庫市街歷史悠久之市場建築，為保存土庫城鎮發展紋理之實質見證。歷經 2 年多的（保存方和反對方等）之溝通，業於 104 年 5 月 28 日將原「土庫第一市場木造建築」擴大登錄歷史建築範圍及變更歷史建築公告名稱為「土庫第一市場」，範圍包含木造市場（A 棟）、二層樓街屋市場（B 棟）及一層樓街屋市場（C 棟）。

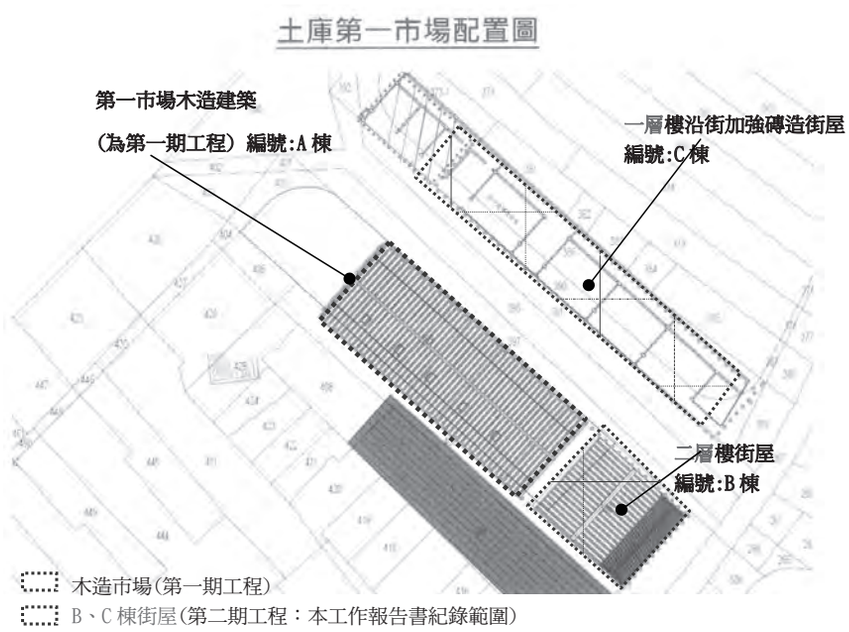


圖 1　土庫第一市場座落位置示意圖

修復緣起

土庫第一市場自民國 98 年 (2009) 起歷經諸多保存與拆除的意見拉扯，過程中甚至啓動兩次暫定古蹟程序多方協調討論，原先鎮公所預計拆除長期衛生環境欠佳、建物老舊的第一市場提供廟前停車廣場使用，並與順天宮協議異地 (廟方所有土地) 興建公有第三市場，而引發地方相關團隊的保存自救運動。

在兩方的主張中，做為主管機關的雲林縣政府文化處受到來自地方 (鎮公所、廟方、民意代表) 極大的壓力，但基於舊市場的存在有利於城鎮文化風貌的展現，與市街永續發展有併行的可能，多次展現協商並著手進行第一市場的修復及再利用規劃、提案爭取經費事宜 (後文化部文化資產局於民國 103 年 (2014)5 月核定補助)，也同步透過土庫城鎮風貌的整體規劃、區域型文化資產環境整合計畫、願景講座等，提供民眾不同的保存再發展方案思考與養成培育，朝向建置屬於地方民眾認同與共享的文化場域邁進，最後更依據地方議會議決要求辦理公廳會 (民國 104 年 (2015)4 月) 取得認同共識後得以順利展開本案修復工作。

土庫第一市場登錄為歷史建築後，雲林縣政府文化處於民國 102 年 (西元 2013)12 月著手辦理「雲林縣歷史建築第一市場基礎調查暨修復及再利用規劃設計」案，由於土庫第一市場保存爭議性極大，為了讓有歷史價值的建築保留，又可滿足當地居民、廟方和公所的需求，文化處及規劃設計單位均全力以赴，於民國 103 年 (西元 2014) 辦理一系列土庫城鎮願景展、講座活動並提出 3 種方案與公所、廟方及居民展開討論與對話，最後以方案三定案執行。

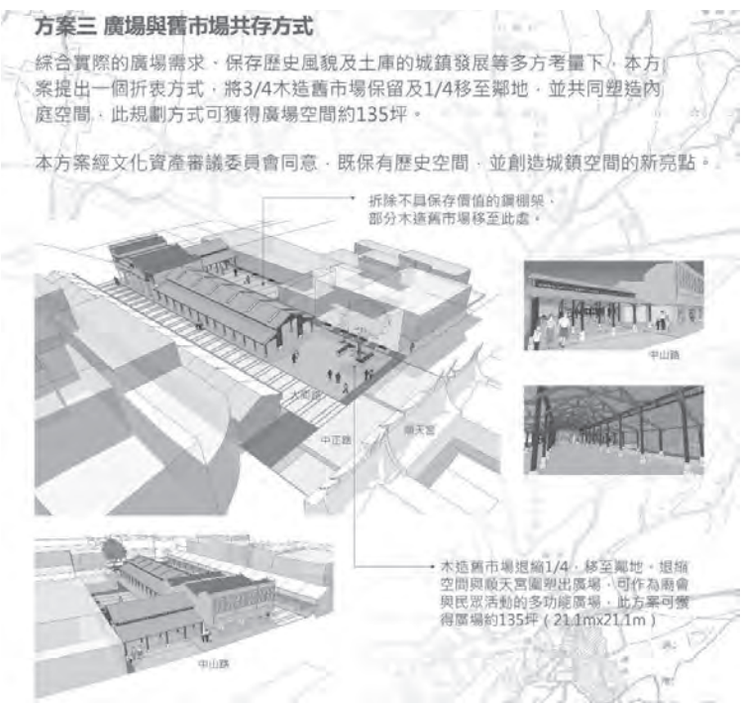


圖 2　規劃方案三

歷史建築登錄過程

一、 土庫第一市場歷史建築公告文號：

（一） 登錄名稱：土庫第一市場木造建築

（二） 公告日期：中華民國 102 年 4 月 2 日

（三） 公告文號：府文資字第 1027402667B 號

（四） 依據：文化資產保存法 第 15 條暨 歷史建築登錄廢止審查及輔助辦法相關規定

（五） 種類：產業設施

（六） 位置：雲林縣土庫鎮中山路 159-2 號

（七） 歷史建築及其定著土地之地號：雲林縣土庫鎮文化段 399 地號，建面積 409.70 平方公尺

（八） 登錄理由：

1. 位於縣定古蹟順天宮前，為土庫市街歷史悠久之市場建築，保存土庫城鎮發展紋理之實質見證。
2. 代表國民政府遷台後，地方市場建築的樣式。
3. 位於縣定古蹟順天宮前，木造構架保存完整，具再利用價值。

（九） 所有權屬：雲林縣土庫鎮公所

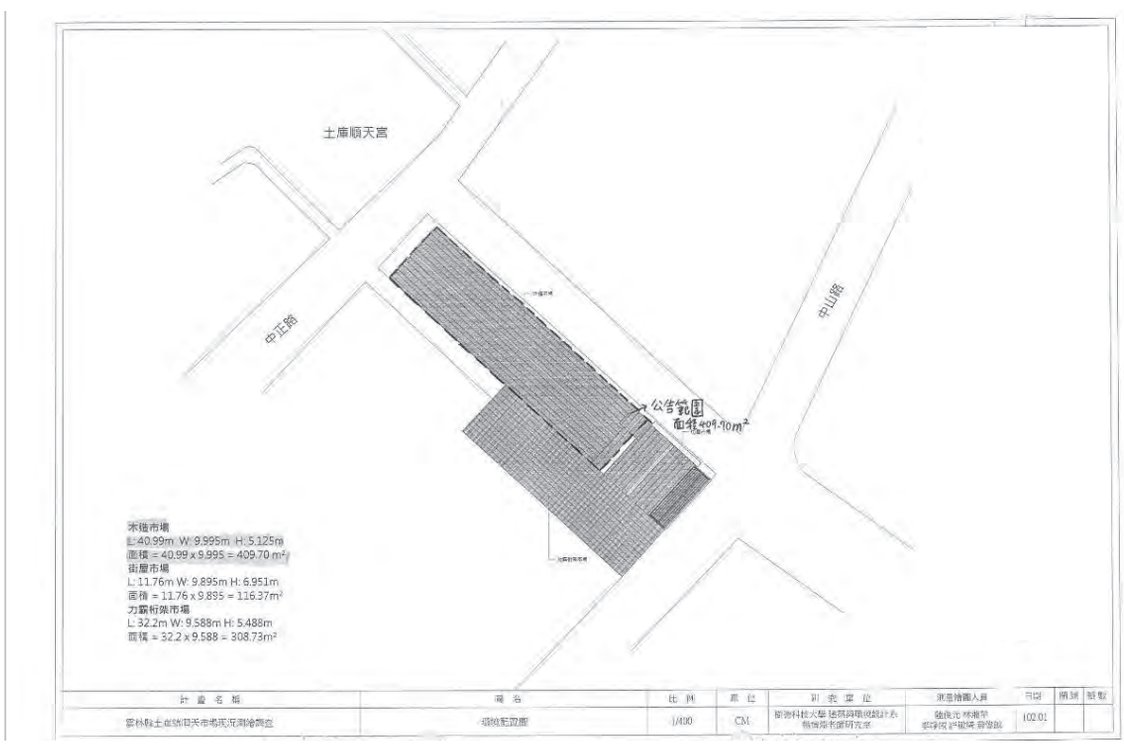


圖 3 102 年 4 月 2 日公告範圍（實際公文及內容詳附錄五 V-8~10）

二、公告變更歷史建築範圍及變更歷史建築公告名稱：

（一） 變更歷史建築名稱：土庫第一市場

（二） 公告日期：中華民國

（三） 公告文號：府文資二字第 1047405631B 號

（四） 依據：文化資產保存法 第 15 條暨歷史建築登錄廢止審查及輔助辦法第 4 條規定暨 104 年 4 月 17 日『104 年度第 3 次「古蹟、歷史建築、聚落及文化景觀審議委員會」』會議決議辦理。

（五） 種類：產業設施

（六） 變更住址：雲林縣土庫鎮中山路 159-2 號、土庫鎮中山路 169 號、土庫鎮大同路 86 號、土庫鎮大同路 90 號、土庫鎮大同路 92 號、土庫鎮大同路 94 號。

變更後土地地號：雲林縣土庫鎮文化段 386 地號(260 平方公尺)、雲林縣土庫鎮文化段 390 地號(150 平方公尺)，建物面積 372.63 平方公尺；雲林縣土庫鎮文化段 398 地號(110 平方公尺)，建物面積 116.54 平方公尺；雲林縣土庫鎮文化段 399 地號(468 平方公尺)，建物面積 409.70 平方公尺

（七） 登錄理由：

1. 位於縣定古蹟順天宮前，為土庫市街歷史悠久之市場建築，保存土庫城鎮發展紋理之實質見證。
2. 保留台灣鄉鎮暨有的廟口街道尺度，周邊建築群及紋理尚存的少數廟口市集。
3. 原地為明治三十六年台灣首批公設市場之一。
4. 為光復後磚、木造傳統市場之典型樣態。
5. 未來可與古廟形成具有文化氛圍的都市空間，並具高度再利用發展價值。

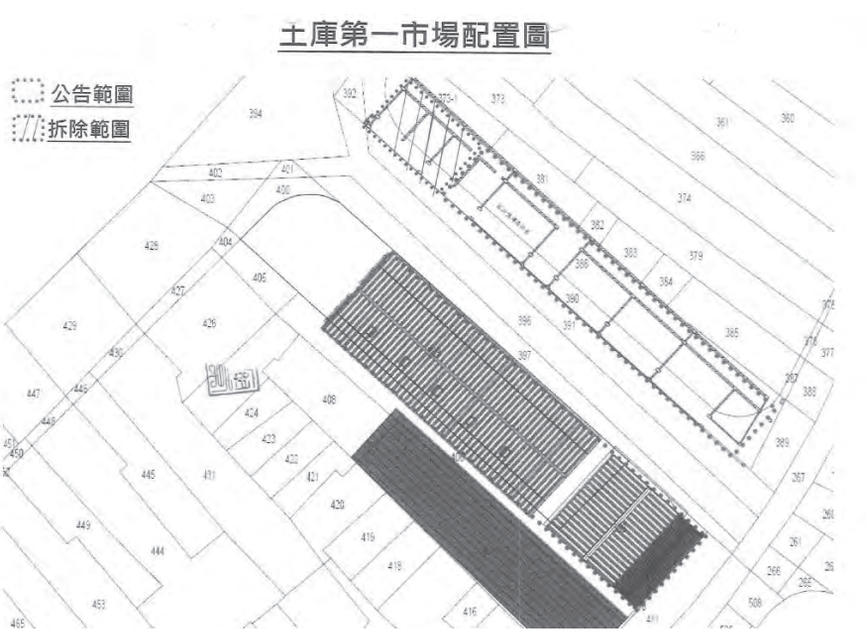


圖 4 圖 104 年 5 月 28 日擴大登錄公告範圍（實際公文及內容詳附錄五 V-11~13）

本案標的物登錄與修復過程簡述

爰依「文化資產保存法」及「古蹟修復及再利用辦法」等規定啓動修復程序，工程修復期程為240日曆天，為修復工程之紀錄所需，並依前述再利用辦法第2條規定，辦理土庫第一市場木造建築第二期修復工程委託工作報告書案。

「土庫第一市場木造建築」於2013年4月2日公告為雲林縣歷史建築，修復工程分為兩期，一期為木造市場（簡稱A棟），已於105年1月5日修復完成。本次工作報告書為二期工程，範圍內有2棟建築物，為一棟二層樓街屋（本報告書中簡稱B棟）及一層樓沿街加強磚造街屋（本報告書中簡稱C棟）(詳圖1土庫第一市場座落位置示意圖)。

土庫第一市場整體修復總經費約2,000萬元，文化部文資局補助700萬元（約25%)，後因實際現況以及納入周邊街道景觀，縣府追加自籌款750萬元，變更後總經費近2750萬元。修復工程分二期執行，第一期木造建築修復工程於民國103年10月28日開工，由金光泰營造工程有限公司所得標，總經費共9,249,979元整，業已於民國105年（西元2016)1月工程完竣。第二期修復範圍為2層街屋及1層樓沿街加強磚造街屋，修復工程經費為約18,250,021元整。

第二期修復工程及修復工程變更設計紀錄

本工程於106年4月20日開工，本案登錄範圍C棟街屋後方遭違章建築占用（土庫鎮文化段386地號），106年5月5日研商違章建築排除會議業經主辦機關、土庫鎮公所及雲林縣府建設處及原承租户討論後，依據「違章建築處理辦法」、「各機關經管國有公用被占用不動產處理原則」，決議執行公權力辦理拆除，並於同年6月12日辦理占用排除會勘，決議違建處拆除後隱蔽處之屋架桁木損壞皆一併列入變更設計辦理。

另配合主辦機關再利用需求，於C棟各間店鋪新增獨立水錶及電錶；大木構件部分；屋架及木作樓板，配合匠師檢測結果及隱蔽部分，其數量與發包資料差異，皆納入變更設計辦理。

106年09年25日監造單位提出變更設計書圖，爾後主辦機關與承攬廠商金光泰營造有限公司於民國106年12月28日完成變更設計議價程序，工程預算由原工程預算新台幣12,000,000元變為新台幣15,618,116，增加新台幣3,618,116元。並展延工期延長55日曆天。

修復工程實錄簡述

修復工程實錄共分九節，依序為：第一節假設工程、第二節拆除工程、第三節地坪修復工程、第四節牆體及圬工修復工程、第五節木作樓板修復工程、第六節門窗修復工程、第七節屋架修復工程、第八節屋頂修復工程及第九節全區景觀鋪面工程。

工程施工單位金光泰營造工程有限公司陳木火經理、工地負責人許馨文等帶領公司全體員工一同進行修復工程，工務助理張芸萍等，勞安衛管理康家漢。工項施作人員說明：大木修復匠師為粘純逞、葉淑珍及胡運興指導；小木作部分則為林焜煌、粘純逞、胡運興興匠師及其他師傅，泥作、圬工修復工程為黃盈盛匠師、陳忠勇匠師、陳貴福匠師、陳壁島匠師等人，屋頂修復工程為黃盈盛先生、陳木火先生、陳忠勇先生等，油漆剝漆工程為康家漢先生、馮晏維先生等，水電工程為李岳誠先生等。

協力廠商有，消防工程－昱安消防器材行，去漆藥劑－星南實業股份有限公司、護木漆－永豐國際企業有限公司，鍍鋁鋅烤漆金屬板－淀鋼國際股份有限公司，銅製天溝、落木頭、落水管－和揚企業社，花崗石－鼎豐景觀石材，燈具－中國電器股份有限公司，太平洋鐵木－進亞興業有限公司，美檜（美西側柏）－榮豐製材廠，臺灣檜木－明昇木業，玻璃－建輝玻璃股份有限公司，開關箱－志信機電有限公司。

假設工程部分由於本案經費有限，修復內容亦相對單純，故於設計時並無編列防護棚架，而是以帆布防護。修復期間順天宮節慶時會放鞭炮，鞭炮容易造成帆布起火，施工單位會於節慶時加強工區巡邏避免鞭炮造成帆布起火。

大木作修復內容包含：木作樓板、桁條、屋架修復。本案整根抽換數量因檢測結果後增加不少，修補部分減少，由於修復前皆為台檜材質，若全數依原材質回復將會大幅提高工程預算。故本次修復中為抽換部分皆以越檜材料取代

屋瓦形式B棟前棟修復前為水泥瓦，而後棟為石綿浪板，由於石綿浪板內含石棉纖維，為毒性化學物質，自2008年起石綿板已禁止製造，加上考量修復後之整體美觀性，故B棟屋面全部以水泥瓦新作回鋪；C棟部分則幾乎為石綿浪瓦，由於早期形式以無可考就。修復設計原則為讓建築更活化使用、並增加視覺上之美觀，故選擇鍍鋁鋅烤漆金屬面板作為修復之材料。以最不破壞建築結構為再利用修復方式，綜合以上幾點，再利用規劃設計中屋頂形式選擇此類型而非以屋瓦修復。

牆面修復工程部分：B棟部分外牆東、北兩向立面臨路，為本棟建築物主要立面，故立面以洗石子較細緻，作為主要裝修材，西、南兩側為抹暗石立面裝修；北向正立面修復前，於後棟處有兩個圓形造型之線角，兩圓之間有一個窗洞，修復工程將其填封並復原其線角，另後棟立面富有多種造型語彙，可能當初圓型線角為窗洞，由於缺乏舊資料佐證，無法確認最原始之風貌，故修復工程就不加以臆測及修改其外觀。

南向立面二樓部分則有木作雨淋板飾材，室內部分為白灰粉刷，二樓部分有編竹夾泥牆，修復前損壞嚴重。本次牆體修復工程中大部分依原貌樣式復原，編竹夾

泥牆因預算考量沒有回復較為可惜，不過有保留編竹夾泥牆主要木結構，並保留了原有貫木之榫孔遺構。

重要事項紀錄

工程開工前由鎮公所出資拆除 C 棟軸線 A–C 部分及力霸桁架市場部分。C 棟軸線 A–C 部分含山牆之拆除是為了和第一期工程移除的木造市場桁架而騰出之廣場相呼應，以利讓廣場、舊市場、廟宇等空間相對應，也為保存整個舊市場空間（詳圖 –5)。

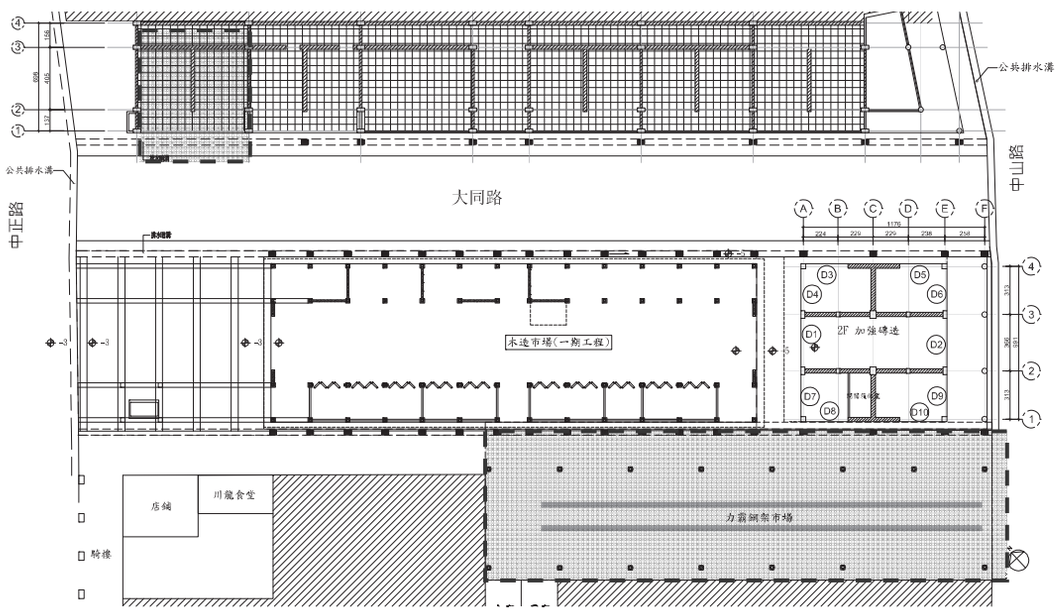


圖 5 修復工程前已拆處部分標示圖

施工單位施工品質檢討

本案施工單位為金光泰營造工程有限公司，於工程進行期間與主辦單位及設計監造單位陳智宏建築師事務所皆保持密切溝通，施工過程產生之各式缺失確實依照指示修正。

施工品質方面，匠師、工人都是施工單位本身的、故管理、施作工法執行時幾乎都算良好的。如果可以於修復前透過講習或座談會讓匠師更瞭解正要修復這棟建築的文化資產歷史及價值，這可精進修復成果。

安全措施的設置，雖然基地小且空曠的空間不多但在工地的安全措施都處理得很好，鷹架及安全網都有設置。

由於承商本身對與工程品質及材料有一定的要求與期許，使工程品質在一級品管即可達到一定之水準，監造單位與業主再就其不足與疏漏處予以指示修正，有效地提升本案的施工品質。

文化資產價值檢討

本工程文化資產價值為保存了土庫市街歷史悠久之市場建築、城鎮發展之紋理，並與第一期修復完成的木造市場及順天宮前鋪面新作，圍塑出全新的廟前廣場場域。

由於本案的保存與否，鎮公所、議員、居民及雲林縣政府文化處的主張兩極化，在規劃設計及施工期間，由文化處的積極主導下，進行多次的民眾意見交流。最後的方案為拆解木造市場的四組木構架（第一期工程），讓原有侷促的順天宮廟前空間得以舒緩而形成廣場。對順天宮及附近居民而言，空間使用得以改善；對所有權者而言，修復後讓原有都市髒亂的空間及形象消除了，而後續的再利用亦可帶來一定的商機；對支持保存者而言，雖非完整保留，但空間形式及原有構件都儘可能保存下來，而整個保存的過程也讓當地民眾對自己的土地有更深刻而切身的認識，對保存工作是重要的一課。

而本次二期工程中進行的C棟違章建築也甚為重要，一方面展現雲林縣政府執行公權力之決心，也讓C棟市場與後方鄰房間托開，形成新的都市走廊，更添增空間上的體驗及運用。



照片1 順天宮廟前廣場修復後情形-1



照片2 順天宮廟前廣場修復後情形-2



照片3 C棟防火巷修復後情形



照片4 C棟防火巷修復後情形

文化資產價值總結

1. 修復後能保留原街屋立面，足以見證其於市街之發展歷史。
2. 修復後與縣定古蹟土庫順天宮，共構出廣場型都市空間。
3. 修復後C棟與後側間回復原有防火巷空間，並回復中間通道，還原其原始格局。
4. 修復後個空間單元更利於再利用，活化文化資產。

本工作報告書為雲林縣政府委託之計畫，執行過程中因為工程的延宕，增添了紀錄的困難度。所幸在各方面通力合作下，完成了修復的紀錄及工程。首先要感謝雲林縣文化處同仁林處長孟儀(105.06.08-107.12.25)、陳處長璧君(107.12.25起至今)、侯技正博震、曾科長惠君、江技士逸杰在行政上的協助與指導以及文化處個同仁活動的協助，克服了許多障礙使得工作得以順利進行，其次要感謝現場監造單位陳智宏建築師協調營造廠順利推動修復的進度。記錄研究內容方面，承蒙劉銓芝委員、徐慧民委員、王貞富副教授等專家學者，提供寶貴的建議與指導，使結案報告書得以完善呈現。另外，本計畫紀錄團隊軸組聯合建築師事務所真實的紀錄，為工作報告書如實呈現。

雲林縣歷史建築
永光派出所宿舍、舊辦公廳舍及
旗桿座修復及再利用工程工作報告書

主辦單位：雲林縣政府文化處

執行單位：國立雲林科技大學創意整合設計中心

壹、背景簡述

永光派出所成立於1926年（昭和1年）2月2日，時稱為雲林辦務所崁頭厝警察官吏派出所。台灣光復後定名為斗六區警察所崁頭厝派出所，隸屬台南縣並置聯巡區，設巡佐一名，轄古坑鄉管華山、漳湖、草嶺、古坑、東和、崁頭厝六個派出所。各派出所，設有壯丁團，壯丁團是由地方青年被指派登任，任務是幫助治安、防火，就如同現在的義警或消防隊。 民國39年11月，行政區域縮小，雲林縣警察局成立，改隸屬斗南分局，翌年以崁頭厝名稱不雅，更稱為永光派出所。

民國95年「永光派出所宿舍」在獲得管理者雲林縣警察局之大力支持及同意後，古坑鄉公所向縣政府主動提案，並經雲林縣「古蹟、歷史建築、聚落及文化景觀審議委員會」一致之認同，於96年終於將「永光派出所宿舍」正式登錄為雲林縣歷史建築。而這適時的歷史建築登錄，使得搶救本文化資產有了法源依據。

民國100年雲林縣政府（文化處）委託李豐村建築師事務所進行『雲林縣歷史建築「永光派出所」宿舍調查研究修復再利用計畫』案進行調查與研究；民國101年始委託國立雲林科技大學鍾松晉副教授進行「雲林縣歷史建築永光派出所宿舍、舊辦公廳舍及旗桿座修復及再利用工程規劃設計」案進行全區規劃及細部設計；民國103年6月由巨匯營造有限公司承包「雲林縣歷史建築永光派出所宿舍、舊辦公廳舍及旗桿座修復及再利用工程」案，工程於民國103年10月31日申報開工，施工過程期間辦理變更設計一次，於民國105年5月5日申報竣工。工程期間委託李豐村建築師事務所監造，並由國立雲林科技大學創意整合設計中心鍾松晉副教授團隊，記錄修復及再利用工程工作報告書。



永光派出所宿舍修復前一景

貳、修復設計構想

本工程修復之項目包括：磚基及磚床束整修、大引及根太抽換、土台整修及抽換、編竹夾泥牆整修及新作、軸組整修及抽換、地坪整修及抽換、雨淋板整修及抽換、門窗整修及新作、屋架整修及抽換、屋瓦整修及抽換、蟲蟻防治工程、結構補強工程、環境景觀工程、水電設備工程、再利用工程等。

1. 磚基及磚床束：磚基部份新作其餘整修，磚床束水泥砂漿填縫修補。
2. 地坪：玄關、座敷及緣側地坪整修其餘新作。
3. 軸組牆身：軸組去漆檢修、編竹夾泥牆整修及新作、雨淋板整修及新作。
4. 門窗：門窗腐蝕損壞及玻璃脫落者，以局部整修為主，原則上以保留原物為主；現況不堪用或已佚失者，將損壞部分依原樣式仿舊新作。
5. 屋架：屋架抽換及整修、五金鐵件除鏽上漆。
6. 屋瓦：屋瓦檢修回鋪、新作防水層、新作銅製天溝、緣側及台所新作銅瓦。
7. 天花：竿緣天花、化妝屋根裏天花抽換及檢修。
8. 結構補牆：土台、床組施作補牆鐵件。

參、前置工程紀錄

一、開工典禮

本案修復工程於民國 103 年 11 月 17 日於工區現場舉行開工典禮，由雲林縣蘇治芬縣長、文化部簡玉華組長、文化處楊仙妃副處長、古坑鄉林慧如鄉長等人共同主持，由蘇縣長擔任主祭官，焚香祝禱工程順利，並依照傳統開工習俗持榔頭敲擊木柱，敬告各方諸神後，正式展開修復工程。



照片 3- 1 焚香祝禱儀式



照片 3- 2 傳統開工習俗



開工典禮大合照

二、拆除工程

本案工程在民國 103 年 10 月 31 日申報開工，因本次工程有部份為後期增建部份非原貌且構法粗略，設計單位於設計階段時為即判定予以拆除，故營造單位於修復工程施作前，先將本工程須拆除處先行拆除，以利後續修復工程進行。

各工項拆除時間點

順序	拆除日期	拆除項目
1	103/12/05	永光派出所宿舍木造欄杆拆除
2	103/12/05	永光派出所宿舍儲藏室拆除
3	103/12/05	永光派出所宿舍台所內設施及浴室隔間牆拆除
4	103/12/17	舊辦公廳舍宿舍木地坪拆除
5	103/12/17	舊辦公廳舍淋浴間壁體 (X7-Y6~Y7) 拆除
6	104/08/06	舊辦公廳舍茶水間流理台拆除
7	104/12/08	舊辦公廳舍前廣播電塔拆除遷移

肆、歷史建築本體工程紀錄

一、基礎基座工程

(一)紅磚牆檢修

◆ 施作流程及照片

位置 1：宿舍 X9-(Y1-1) 處		施作日期：104/11/17、23
		
原布基礎施作手法粗劣	手工拆卸並保留紅磚	依原樣式仿作復原
位置 1：宿舍便所透氣口 Y1-X8 處		施作日期：104/11/24
		
便所透氣口現況	便所透氣口紅磚局部重砌	透氣口修復後樣貌
位置 2：宿舍台所 X1-Y4 處		施作日期：104/11/17、23
		
基牆破損移位嚴重	移位破損處拆除後樣貌	依原樣式仿作復原
位置 3：宿舍台所外牆 (X1~X2)-Y8 處		施作日期：104/12/01
		
原磚牆傾斜嚴重	傾斜處紅磚手工拆卸完樣貌	依原樣式仿作復原

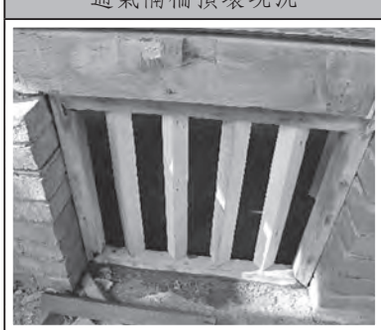
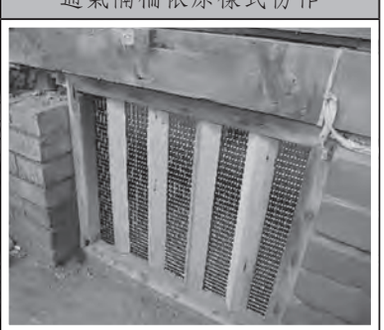
（二）磚砌床束基座檢修

位置 4：宿舍磚砌床束基座		施作日期：104/11/19
		
磚基礎現況良好	勾縫修補	磚基礎完成樣貌

（三）緣側束柱檢修

位置 5：緣側束柱 (X6-1)-Y8 處		施作日期：104/11/23
		
緣側束柱腐朽斷裂	緣側束柱仿作及五金鎖固	緣側完成樣貌

（四）通氣隔柵檢修

位置 6：布基礎通氣隔柵		施作日期：104/11/17
		
通氣隔柵損壞現況	現場斷裂之原有鐵絲防蟲網	通氣隔柵依原樣式仿作
		
外部骨架施作完成樣貌	內部裝設防蟲網	通氣隔柵完成樣貌

二、地坪床組工程

床組指位於土台上方之地板結構，是由「土台」、「根太」、「大引」、「床板」所組成。設計階段因無法全面拆卸調查，因此在施工過程中，可以發現現況損壞狀況與設計階段有所差異，故需針對有所差異之部分作修正變更。本團隊亦將變更原因歸類出下列幾點並整理出「床組修復記錄變更原因圖例對照表」作紀錄。

◆ 施作流程及照片說明

1. 大引仿作（杉木）	位置：永光派出所宿舍座敷 施作日期：2015/11/18

(1) 依修復位置構件大小選材
(2) 放樣畫線
(3) 切除多餘長度
(4) 大引前後鑿口並調整高度放樣
(5) 與磚基礎接合處使用水泥砂漿填縫固定。
(6) 根太搭接位置處鑿口，寬約 6cm。

<table>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>切除多餘長度</td><td>大引前後鑿口</td><td>大引高度調整</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>大引與磚基礎完成樣貌</td><td>大引與根太搭接處鑿口</td><td>大引完成樣貌</td></tr>
</table>

2. 根太組立（杉木）	位置：永光派出所宿舍座敷 施作日期：2015/11/24

(1) 依修復位置構件大小選材
(2) 放樣畫線
(3) 切除多餘長度
(4) 放置根太，再依現況調整，控制於大引鑿口的深度，以達到水平高度。
(5) 確定高度後以鐵釘固定完成。

		
根太切除多餘長度	敲入鑿口處	座敷根太完成樣貌

三、床板

大引及根太施作完成後，後續為床板施作。

本案各空間位置床板施作概要表

永光派出所宿舍			舊辦公廳舍		
項次	空間位置	施作概要	項次	空間位置	施作概要
1	式台	原有木地板保留整修。	1	宿舍（後）	損壞部分重新仿作（柳安木）。
2	玄關	原有木地板保留整修。			
3	居間(次之間)	原有木地板整修後回鋪。	2	宿舍（前）	拆除後不復原木地坪，恢復 PC 地坪樣貌
4	居間（次之間）- 押入	損壞部分重新仿作（檜木）。			
5	座敷	損壞部分重新仿作（杉木），上鋪榻榻米。			
6	座敷－床脇	損壞部分重新仿作（檜木）。			
7	居間（茶之間）	損壞部分重新仿作（柳安木）。			
8	緣側	原有木地板保留整修，損壞部分重新仿作（檜木）。			

◆ 施作流程及照片說明

1. 床板整修	位置：永光派出所宿舍緣側 施作日期：2016/03/21
(1) 床組下方清理，確認無雜物。 (2) 確認空間木板數量，不足者使用新料仿舊復原。 (3) 原有床板企口清理。 (4) 鋪設位置預排，部分切除多餘長度。 (5) 放入床板壓入貼緊。 (6) 鋪設完成後表面清潔。 (7) 面塗保護漆。	


原有床板企口清理


鋪設位置預排


清理後依原位置集中回鋪


緣側床板鋪設完成樣貌 1


緣側床板鋪設完成樣貌 2

2. 木地坪新作

位置：永光派出所宿舍居間（茶之間）
施作日期：2016/02/22

(1) 床組下方清理，確認無雜物。
(2) 鋪設防水夾板。
(3) 釘製角材。
(4) 鋪設木地坪。
(5) 鋪設完成後表面清潔。
(6) 面塗保護漆。


鋪設防水夾板後釘製角材


床板企口樣貌


居間（茶之間）床板鋪設樣貌


座敷鋪設榻榻米樣貌

伍、軸組及牆體工程

一、軸組

本案「軸組」主要由土台、柱、門軌、敷桁，並與屋架的陸樑相連接。永光派出所宿舍軸組等部位材料皆為檜木；舊辦公廳舍部分構造後期已整修為磚造，木造軸組材料主要為檜木，少部分為杉木。

永光派出所宿舍台所及緣側軸組因潮濕及腐朽嚴重，且有白蟻啃食痕跡，所以多為判定為抽換等級(T2)，室內軸組多為鐵釘孔及部分缺角判定多為檢修(T3)等級；舊辦公廳舍軸組因原屋頂塌陷嚴重，導致室內軸組受潮腐朽嚴重，大多為判定為抽換等級(T2)。

本工項施作概要及修復記錄表如下：

1. 先進行仿作工程，再進行檢修工程。
2. 軸組的施作依據各棟進行區塊性的拆卸及修復，牆體軸組與銜接的屋架軒桁同時進行修復及組立。
3. 各木構件榫接樣式依舊有榫頭樣式仿作。
4. 土台、柱、敷桁榫頭及榫孔完成後，組裝順序由下往上組立，組立後之構件需接合密實。

◆ 施作流程及照片說明

1. 軸組拆卸　　記錄位置：永光派出所宿舍

(1) 核對圖面確認需拆卸抽換及檢修之構件。
(2) 拆卸時使用手工方式小心拆卸保存。



敷居拆卸



木柱拆卸



押入門軌拆卸

2. 軸組修補　　記錄位置：舊辦公廳舍〔Y6軸〕軸組

(1) 木構件上的木屑、鐵釘及灰塵清除。
(2) 將EPOXY與木屑攪拌合成修補用黏著劑。
(3) 5mm以下之較小裂縫直接塗抹修補。
(4) 5mm以上之較大裂縫先使用EPOXY塗抹裂縫處，再將杉木片以鐵鎚敲入裂縫內。
(5) 待藥劑稍乾後，將多餘木片削去。
(6) 待藥劑完全乾後，進行表面磨平處理。


EPOXY 塗抹修補


木柱榫頭處 EPOXY 塗抹修補


修補好之木柱重新組立

3. 軸組仿作　　記錄位置：永光派出所宿舍台所〔 X1 軸〕土台

(1) 依修復位置構件大小選材。
(2) 依舊料榫頭樣式放樣畫線。
(3) 製作榫頭及榫孔。

【以台所土台継手形式－金輪継為例】


依舊料榫頭放樣畫線


製作榫頭


榫頭完成


土台試組立


打入木插梢


組裝完成

4. 軸組組立　　記錄位置：舊辦公廳舍〔 Y6 軸〕軸組

(1) 新舊榫接試組。
(2) 必要之土台螺栓預先埋設。
(3) 與紅磚或地面接觸之土台底部需先塗上柏油漆。
(4) 必要時需使用支撐來固定未拆卸之結構。
(5) 由下而上依序組立，組立順序為土台→柱子→敷桁。

		
底部上柏油漆	土台安裝與螺栓埋設	土台＆土台組立
		
土台＆土台＆木柱組立	土台＆木柱組立	敲入木插梢
		
土台＆木柱組立完成樣貌	敷桁＆木柱組立	軸組組立完成樣貌

二、編竹夾泥牆

白灰牆拆卸前，牆體需進行全面檢測，木柱需抽換者需連編竹牆一併新作，其餘則先行將上塗之白灰全部刮除後再進行編竹牆現況檢測，依據檢測結果分為下列幾個修復層級，如下所示：

1. 編竹夾泥牆拆除新作，編竹完成後依底塗→中塗→上塗等程序施作。
2. 原有編竹牆之編竹狀況良好，保留編竹後直接依底塗→中塗→上塗等程序施作。
3. 底塗狀況良好，直接塗抹黏著劑後再依中塗→底塗程序施作。
4. 因應未來再利用計畫，部分牆體需拆除。
5. 磚牆部分全面檢修。

◆ 施作流程及照片說明

1. 編竹夾泥牆新作：貫木條組立〔 1/5 〕	記錄位置：舊辦公廳舍 (X2~X4)-Y6
(1) 使用 10.5*1.5cm 木貫條 (杉木)，深入兩側木柱內，並切除多餘部分。 (2) 敲入木栓固定貫木片。	


鑿出貫的鑿口


放入貫木條，切除多餘部分


敲入木栓，固定貫木條

2. 編竹夾泥牆新作：竹片組立〔 2/5 〕　　記錄位置：舊辦公廳舍 (X2~X4)-Y6

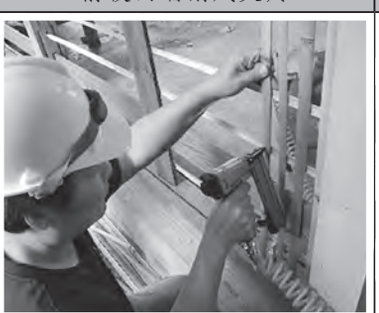
(1) 選用寬約 2cm 之成熟桂竹，需事先進行殺青作業，以達殺菌防腐作業。
(2) 劈除凸出來之竹節，並裁切合適之長度。
(3) 竹片前後兩端削成尖角，並將竹片插入鑿口。
(4) 竹片與竹片間距約 3~4 公分，以釘槍釘接，水平與垂直皆同。
(5) 竹片以麻繩用千島綁法編織固定。

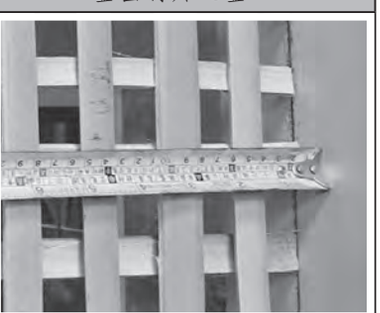

劈除凸出來之竹節

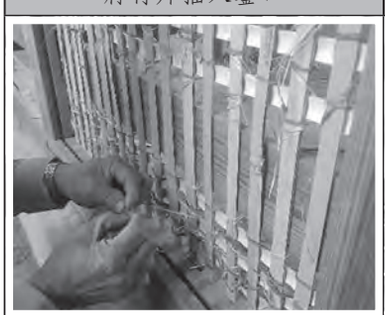

前後兩端削成尖角

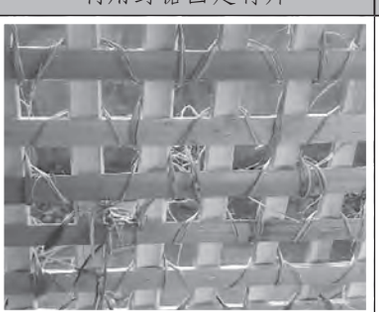

鑿出竹片之鑿口


將竹片插入鑿口


利用釘槍固定竹片


竹片間隔 3~4cm 排列

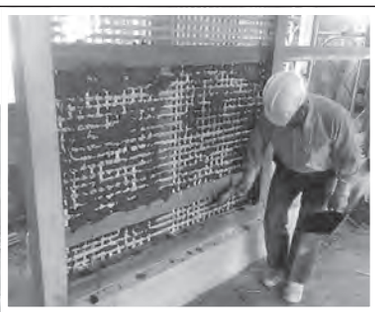

竹片以麻繩千島綁法固定


麻繩綁紮完成大樣


竹片組立完成

3. 編竹夾泥牆新作：〔 3/5 〕　　記錄位置：舊辦公廳舍 (X2~X4)-Y6
底塗 -(黏土 + 稻桿)

(1) 泥漿準備，使用舊有編竹夾泥牆回收之舊土預先進行養土作業。
(2) 添加稻桿長約 6-8cm 泡水三天，再攪拌釋出泥漿。
(3) 正面泥土打底平整，背面凸出竹編縫隙多餘泥漿刮除。
(4) 正面待泥漿稍微陰乾後使用抹刀修整抹平。
(5) 約隔三天，背面泥土打底平整。
(6) 背面待泥漿稍微陰乾後使用抹刀修整抹平。
(7) 底塗完成後，約等待 14-20 天後可施作中塗（依據現場溫濕度調配等待天數）。

		
正面第一道泥漿塗抹打底平整	背面凸出竹編縫隙多餘泥漿刮除	正面第一道完成
		
使用抹刀修整抹平	正面底塗完成	利用清水與刷子邊牆表面清洗
（背面施作程序同正面）		
正面第二道完成	背面底塗完成	

4. 編竹夾泥牆新作：〔4/5〕
中塗（白灰＋麻絨＋細砂）

記錄位置：永光派出所宿舍 X5-(Y4~Y6)

(1) 施作前，在乾燥的底塗表面先行灑水，使中塗能更貼附於底塗。
(2) 中塗施作前，部分裝至桶子內重新攪拌，避免中塗產生不均勻情況。
(3) 益膠泥打底，增加中塗黏著力。
(4) 中塗（白灰＋麻絨＋細砂）塗抹平整。
(5) 完成後，約等待 3 天後可施作上塗。


施作前底塗先灑水


塗抹中塗


中塗完成樣貌

5. 編竹夾泥牆新作：上塗 -(白灰 + 麻絨) 〔 5/5 〕　　記錄位置：永光派出所宿舍 (X4~X5)- Y2

(1) 上塗施作前，部分裝至桶子內重新攪拌，避免上塗產生不均勻情況。
(2) 上塗 (白灰 + 麻絨) 塗抹打底平整。
(3) 預防龜裂，每隔 30-60 分鐘，需觀察有無龜裂，龜裂處須再次塗抹。
(4) 清潔周圍多餘白灰。
(5) 編竹夾泥牆完成。


塗抹上塗


白灰多餘部分刮除


上塗完成樣貌

6. 編竹夾泥牆檢修：中塗→上塗

(1) 手工刮除上塗之白灰。
(2) 清除剝離之底層。
(3) 使用黏著劑先行打底。
(4) 塗抹中塗與上塗 (施作程序同上)。


手工刮除上塗之白灰


清除剝離之底層


黏著劑打底


塗抹中塗


塗抹上塗

陸、屋架工程

永光派出所宿舍屋架多為修補，採拆卸至地面修補後再行上架。舊辦公廳舍屋架拆卸部分為 TX3、TX4、TX5 三架，TX2 架採架上修復保留。屋架與軸組以區塊性同時進行拆卸與組立。

◆ 施作流程及照片說明

1. 屋架拆卸　　記錄位置：永光派出所宿舍屋架

(1) 屋架依順序手工拆卸。
(2) 屋架上之五金構件拆卸後集中保留。
(3) 屋架構件拆卸後依損壞狀況分類堆置。
(4) 屋架榫頭取樣保留。



屋架拆卸前樣貌



屋桁手工拆卸



屋架短柱手工拆卸



屋架拆卸後樣貌



可修復木料集中堆置



不堪使用木料集中堆置

2. 屋架仿作　　記錄位置：舊辦公廳舍屋架

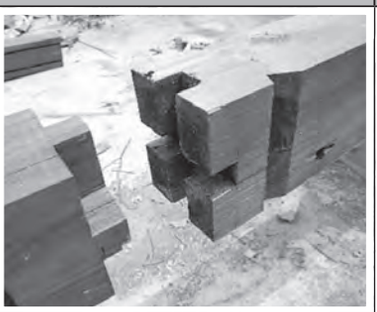
(1) 先使用夾板依屋架原有樣式打板放樣一組。
(2) 依修復位置構件大小選材。
(3) 依舊料榫頭樣式放樣畫線。
(4) 製作榫頭及榫孔。
(5) 送至 ACQ 防腐廠進行防腐作業。


依舊屋架原尺寸打板放樣


舊木料榫頭樣式比對


依舊料榫頭樣式放樣畫線


製作榫頭及榫孔


陸樑十字榫完成樣貌


屋架各構件榫頭及榫孔完成樣貌

3. 屋架組立　　記錄位置：舊辦公廳舍屋架

(1) 屋架先行在地面進行組立作業。
(2) 舊有五金留用，除鏽後利用刷子塗刷紅丹漆防鏽。
(3) 屋架組立順序由陸樑開始由下往上依序於地面組立。
(4) 組立後再吊置屋面層進行安裝固定。
(5) 水平夾撐及剪刀撐施作安裝。


舊有五金除鏽作業


陸樑組立


陸樑與水平夾掌五金螺絲鎖固


敲入木插梢(3cm*1.8cm)


敲入五金箱金物


真束、合掌及方仗組立

		
二重樑組立	屋架五金鎖固	屋架組立完成樣貌
		
屋架吊掛作業	敷桁與磚牆接觸面刷塗柏油	鼻母屋與敷桁五金鎖固
		
火打樑安裝	五金鎖固	水平夾撐及剪刀撐安裝
		
屋架完成樣貌		

4. 屋桁及椽木組立　　記錄位置：舊辦公廳舍屋架

(1) 依修復位置構件大小選材。
(2) 依舊料榫頭樣式放樣畫線。
(3) 製作榫頭及榫孔。
(4) 棟木及屋桁與屋架進行組立。
(5) 椽木 (5*5cm) 固定於屋桁上方。



腰掛鎌継ぎ－母（舌首榫）製作



腰掛鎌継ぎ－母（舌首榫）完成樣貌



腰掛鎌継ぎ－公（舌首榫）完成樣貌



榫頭處塗防腐藥劑



母屋接續完成樣貌



母屋與屋架螞蝗釘完成樣貌



棟木安裝完成樣貌



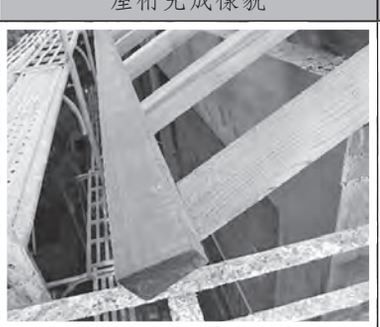
屋桁完成樣貌



角材釘製於屋桁上



出簷多餘尺寸量測裁切



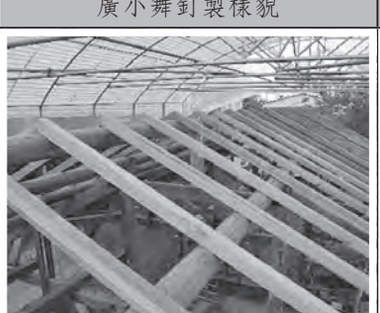
廣小舞釘製樣貌



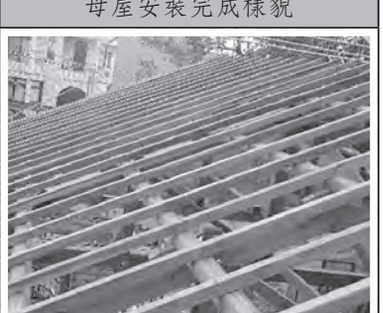
母屋安裝完成樣貌



螞蝗釘及鑽孔螺絲安裝完成樣貌



椽木中脊完成樣貌



椽木安裝完成樣貌

5. 屋架修補	記錄位置：永光派出所宿舍屋架

(1) 木構件上的木屑、鐵釘及灰塵清除。
(2) 將 EPOXY 與木屑攪拌合成修補用黏著劑。
(3) 5mm 以下之較小裂縫直接塗抹修補。
(4) 5mm 以上之較大裂縫先使用 EPOXY 塗抹裂縫處，再將杉木片以鐵鎚敲入裂縫內。
(5) 待藥劑稍乾後，將多餘木片削去。
(6) 待藥劑完全乾後，進行表面磨平處理。

		
EPOXY+ 木屑黏著劑調配攪拌	5mm 以下裂縫直接塗抹修補	5mm 以上裂縫先塞入杉木片在塗抹黏著劑
		
表面磨平處理	屋桁修補後完成樣貌	

柒、屋面工程

一、屋面板及防水工程

屋桁完成後釘製 5*5cm 角材及廣小舞，屋面板自廣小舞由下往上至屋脊鋪設，廣小舞與屋面板介面銜接處使用水泥砂漿填縫；後續完成破風版及封簷板釘製。

◆ 施作流程及照片說明

1. 屋面板施作	記錄位置：舊辦公廳舍屋架上

(1) 屋面板一組人於地上量測材切，一組人於屋架上釘製。
(2) 屋面板自廣小舞開始由下往上斜口搭接釘製至屋脊。
(3) 多餘木材裁切整平。
(4) 屋面板與廣小舞交界處使用水泥砂漿填縫，以利防水毯平鋪。
(5) 護木漆 1 底 2 度噴塗 & 手工刷塗於木材表面。


屋面板裁切


屋面板釘製


破風板釘製


屋面板完成樣貌


屋面板與廣小舞界面水泥砂漿填縫


屋面板護木漆噴塗

2. 防水毯鋪設　　記錄位置：舊辦公廳舍屋面上

(1) 防水毯選用 4mm 自黏式防水毯。
(2) 防水毯自屋簷由下往上鋪設。
(3) 確認鋪設位置後，撕起防水膜底層黏貼部分，使其黏貼於屋面板上，每層約重疊 10-20cm。
(4) 黏貼時須拍壓使旗緊貼屋面板。
(5) 屋脊位置需重疊 10-20cm 以上，並鋪設兩層。

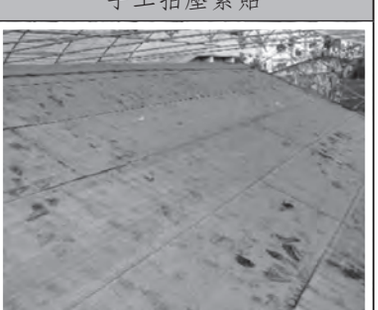

確認防水膜黏貼位置


斯起防水膜底層黏貼部分


手工拍壓緊貼


屋面板釘孔位置做記號


屋脊處需重疊兩層以上


防水毯鋪設完成樣貌

二、瓦作工程

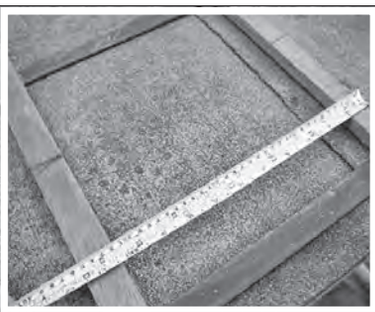
本工程屋瓦施作原則，將其拆卸下來之舊瓦進行檢視分類，堪用之舊瓦清潔後回收再使用，不足之部分使用新瓦替代。永光派出所宿舍水泥瓦少數因數量不足使用新瓦外，其餘皆為舊瓦回鋪。舊辦公廳舍因屋頂塌陷水泥瓦損壞數量較多，檢視後將保存良好之水泥瓦集中鋪設，不足面積以新瓦替代。

◆ 施作流程及照片說明

1. 洩水條掛瓦條施作	記錄位置：舊辦公廳舍防水毯上方
(1) 於防水毯上方作墨線放樣以利屋面縱向洩水條，橫向掛瓦條之施作。 (2) 洩水條依現有椽條位置鋪設，掛瓦條由屋簷處依放樣線往屋脊方向依序鋪設完成。	



洩水條間距約 42cm



掛瓦條間距約 30cm



掛瓦條、洩水條鋪設樣貌

三、銅瓦及銅製集水槽工程

銅瓦鋪設範圍為永光派出所宿舍為緣側及濡緣上方之屋面，銅瓦依圖說尺寸剪裁加工後由簷口處依序由下往上鋪設，屋面銅瓦鋪設完成後；依序進行集水槽及落水管工程。

◆ 施作流程及照片說明

1. 銅瓦屋面施作	記錄位置：永光派出所宿舍緣側屋面
(1) 銅瓦依圖說尺寸剪裁加工。 (2) 銅製簷口滴水條與背襯組合，並使用銅吊子固定繫件，釘至於緣側簷口處。 (3) 銅瓦由簷口處由下往上鋪設，每片銅瓦使用兩個銅吊子固定繫件固定於屋面上。 (4) 立側收尾處使用銅製收邊條收邊，防止雨水滲入。	



簷口滴水施作樣貌



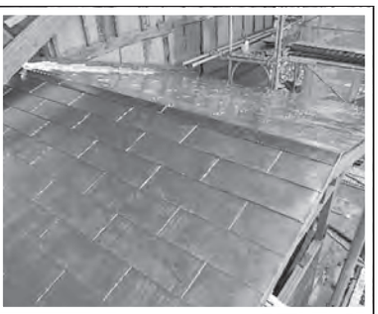
銅瓦鋪設樣貌



銅吊子固定繫件樣貌


立側收邊施作樣貌


緣側銅瓦鋪設完成樣貌


台所銅瓦鋪設完成樣貌

四、雨庇工程

◆ 施作流程及照片說明

雨庇施作　　記錄位置：永光派出所宿舍正面雨庇

(1) 量測現場雨庇舊有痕跡尺寸。
(2) 先定出雨庇洩水坡度後進行放樣。
(3) 依放樣尺寸裁切雨庇兩側骨架。
(4) 雨庇橫桿施作。
(5) 杉木屋面板使用文武榫搭接平鋪。
(6) 釘製破風板。
(7) 銅瓦鋪設。


墨線放樣

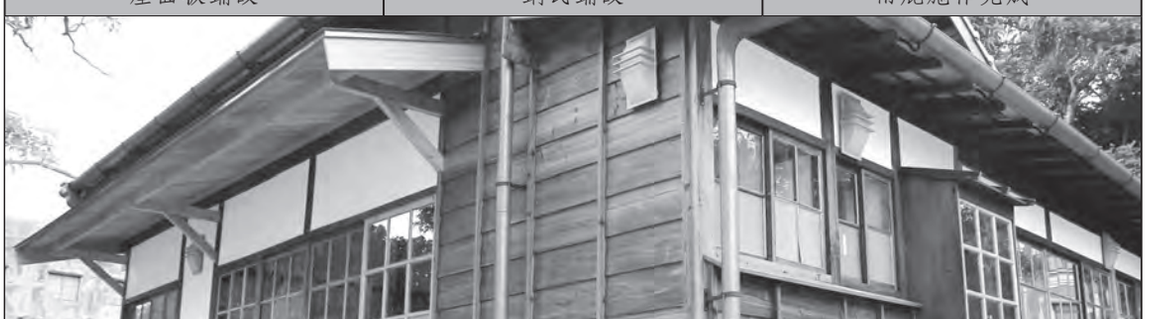

雨庇放樣完成


雨庇構架組立


屋面板鋪設


銅瓦鋪設


雨庇施作完成


雨庇施作完成樣貌

捌、門窗工程

一、永光派出所宿舍門窗施作概要

1. 以手工方式依序拆卸，2mm 玻璃拆卸後先保存。
2. 將門窗整理、堆置分類，保留可用舊料。
3. 編號紀錄佚失需仿作之門窗，並確定仿作門窗尺寸及位置。
4. 舊門窗整修去漆，並依現場門軌高度，調整安裝。
5. 木木窗新作，並依現場門軌高度，調整安裝。。
6. 全數門窗面塗護木漆。
7. 五金玻璃安裝。

二、舊辦公廳舍門窗施作概要

1. 木木窗新作，並依現場門軌高度，調整安裝。
2. 新作門窗面塗護木漆。
3. 五金玻璃安裝。

◆ 施作流程及照片說明

1. 門窗拆卸

(1) 以手工方式依序拆卸。
(2) 將門窗整理、堆置分類，保留可用舊料。
(3) 編號紀錄佚失需仿作之門窗，並確定仿作門窗尺寸及位置。



以手工方式拆卸



門窗堆置分類



編號記錄仿作門窗尺寸

2. 屋架氣窗整修

(1) 損壞部位手工拆卸。
(2) 使用新料仿作並鋪設防蟲網。
(3) 初步完成後先進行閉合度調整。
(4) 調整後即可將其安裝至原有位置。



損壞部位手工拆卸



損壞部位仿作



損壞部位仿作完成



門窗開合度調整



門窗整修完成



門窗安裝完成

3. 障子門整修

(1) 先行取出 2mm 玻璃，完整者須保存留用。
(2) 部分上漆者之門窗使用去漆劑撥漆。
(3) 小裂縫使用木屑並塗抹 Epoxy 填縫修補。
(4) 不堪使用之骨架局部切除置換新料。
(5) 試組推拉調整，完成後面塗護木漆。
(6) 玻璃安裝。



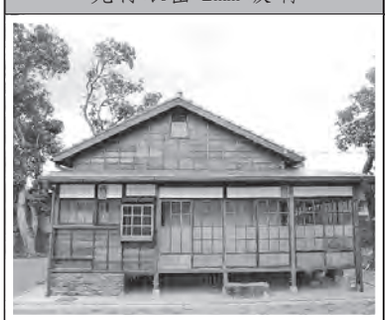
先行取出 2mm 玻璃



進行整修



DW2 障子門整修完成樣貌



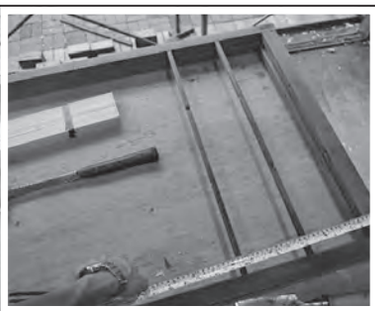
DW3 障子門整修完成樣貌

4. 襖門整修

(1) 小裂縫使用木屑並塗抹 Epoxy 填縫修補。
(2) 不堪使用之骨架局部切除置換新料。
(3) 試組推拉調整，完成後面塗護木漆。
(4) 貼附薄和紙。



不堪使用之骨架拆除並置換新料



現況良好之骨架予以修復保留



面塗護木漆



襖門骨架整修完成



襖門整修安裝完成樣貌（背面）



襖門整修安裝完成樣貌（正面）

5. 門軌新作

(1) 依舊有尺寸仿作放樣。
(2) 榫頭及溝槽製作。
(3) 安裝。



門軌放樣



利用切溝機刨除溝槽



門軌完成

6. 襖門新作

(1) 依舊有骨架尺寸仿作放樣。
(2) 骨架製作及組立，並使用刨刀調整表面平整度。
(3) 腰板預先使用白膠拚貼，待乾燥後即可安裝。
(4) 腰板安裝。
(5) 完成後敲擊骨架使榫頭更為密實。
(6) 試組推拉調整，完成後面塗護木漆。
(7) 貼附薄和紙。


骨架榫頭施作


骨架榫頭施作完成樣貌


使用白膠使其骨架黏著更為貼附

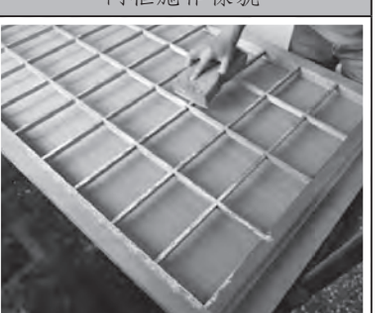

骨架施作樣貌


使用刨刀調整平整度


門框施作樣貌


門框高度調整

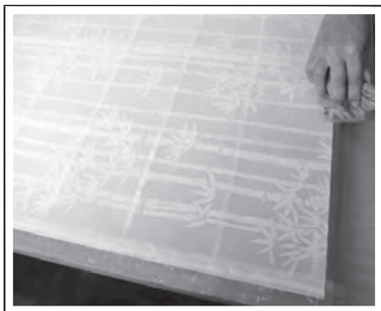
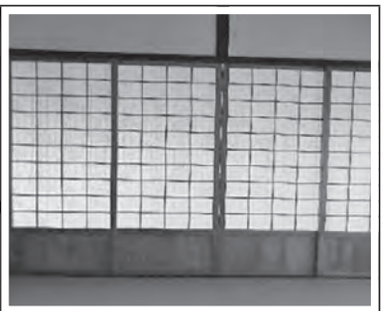

試組推拉調整


塗抹白膠


貼附薄和紙

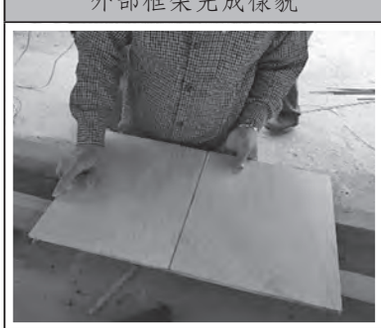

反覆抹平使其貼附


切除多餘長度

		
擦拭周圍多餘白膠	襖門完成樣貌	襖門仿作完成樣貌

7. 障子門新作

(1) 依舊有骨架尺寸仿作放樣。
(2) 骨架及溝槽製作。
(3) 骨架組立。
(4) 腰板預先使用白膠拚貼，待乾燥後即可安裝。
(5) 腰板安裝。
(6) 完成後敲擊骨架使榫頭更為密實。
(7) 試組推拉調整，完成後面塗護木漆。
(8) 玻璃安裝。

		
門框榫槽放樣	門框榫槽加工	表面打磨
		
外部框架完成樣貌	內部框架完成樣貌	內部骨架組立 1
		
腰板預先使用白膠拚貼	腰板安裝	放入腰板後骨架組立

		
塗抹黏著劑	玻璃安裝	玻璃壓條固定
		
障子門完成樣貌	障子門安裝完成	障子門安裝完成

玖、天花板工程

永光派出所宿舍天井樣式有二種，緣側空間為「化妝屋根裏天井」，其餘空間皆為「竿緣天井」；現況玄關、居間（次之間、茶之間）為夾板天花非原貌，上方竿緣天花尚在，保存狀況良好，拆除後露出緣竿緣天花，針對損壞處抽換檜木板後面塗保護漆。

舊辦公廳舍現況為夾板天花非原貌，拆除夾板天花後，不施做天花板，直接將屋架結構裸露並兼具展示功能。

◆ 施作流程及照片說明

1. 化妝屋根裏天井整修	記錄位置：永光派出所宿舍緣側
(1) 量測現況損壞天花尺寸及面積。 (2) 化妝屋根裏天花骨架 (2.5*2cm) 裁切。 (3) 天花骨架 (2.5*2cm) 更換。 (4) 檜木板 (10.5*0.9cm) 裁切適當長度後更換，並打入釘子固定。 (5) 保存良好之檜木板進行表面研磨處理。 (6) 修復後之天井面塗保護漆。	



天花骨架(2.5*2cm)裁切



天花骨架更換



檜木板(10.5*0.9cm)裁切適當長度



屋簷處檜木板更換



緣側處檜木板更換



化妝屋根裏天花修復後樣貌

2.竿緣天井整修

(1)手工拆除後期整修之夾板天花，露出上方保存良好之竿緣天花。
(2)破損嚴重之天花檜木板手工拆卸。
(3)檜木板(10.5*0.9cm)裁切適當長度後更換，並打入釘子固定。
(4)維修孔及冷氣孔留設及安裝。
(5)保存良好之檜木板進行表面研磨處理。
(6)冷氣孔面塗與天井接近色之油漆。
(7)修復後之天井面塗保護漆。



居間(次之間)原夾板天花樣貌



砂磨機表面處理



砂磨機表面處理



天花表面處理後樣貌

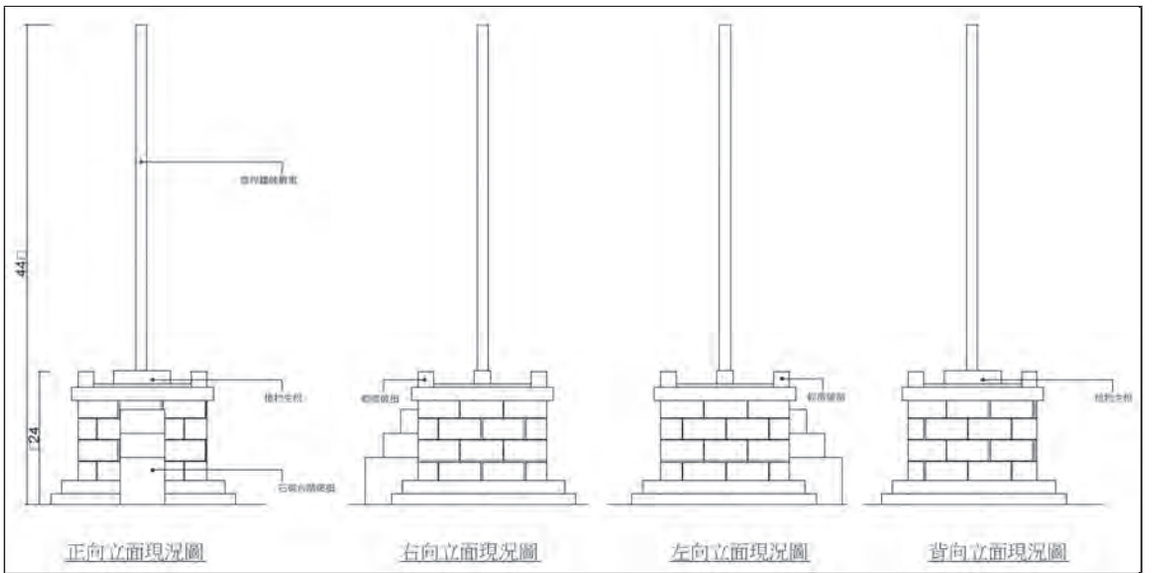


冷氣孔留設及檜木板抽換後樣貌



居間(次之間)天花修復後樣貌

壹拾、旗桿座修復工程



旗桿座現況圖

旗桿座修復工程主要分為兩階段，過程中先進行旗桿防鏽施作，再進行旗桿座防潑水劑施作施作流程概述如下：

一、旗桿防鏽施作

考量原旗桿座鐵銹厚度較深，欲避免除鏽時產生較大破壞，故旗桿座防鏽施作不先行除鏽，直接刷塗後形成保護層，延長其使用年限。

（一）材料：虹牌油漆－金屬表面處理劑(908 WASH PRIMER)+ 硬化劑

（二）流程：1. 鏽漆調配後使用滾筒刷由上往下依序塗佈。

2. 間隔兩小時後刷塗第二層。



虹牌油漆－金屬表面處理劑(908 WASH PRIMER)+ 硬化劑



使用滾筒刷由上往下依序塗佈



旗桿施作完成樣貌

二、旗桿座防潑水劑施作

（一）材料：SILRES BS 3003 水性潑水劑(+ 水稀釋約 1:8)

（二）流程：1. 先針對基座做表面清潔。

2. 使用毛刷直接將潑水劑刷塗於石材表面。
3. 重複刷塗兩次後完成。



使用毛刷直接將潑水劑刷塗於石材表面



重複刷塗兩次後完成



旗桿座防施作完成樣貌

壹拾壹、結論與建議

一、組織

本工程參與者有業主、設計單位、施工單位、監造單位以及紀錄單位，就施工單位的組成來說，營造廠本身由於修復經驗不足，於現場調配施工人員及相關工項施作期程的掌控稍嫌不足，例如雖聘請泥作匠師施作，但確未執行對泥作匠師之監督，導致多面編竹夾泥牆須重新施作，本來因是承包商現場所須掌控之工程品質，確需監造單位一再提醒及督促，不僅加重監造者的負擔也使得工程效率降低許多。也是本案執行期程一再拖延之主要原因。

二、歷史建築的前期保護措施

歷史建築從調查研究、規劃設計到爭取預算後完成工程發包，通常需要好幾年的時間，以本棟「永光派出所宿舍」及「舊辦公廳舍」的修復而言，調查研究於100年展開，101年開始進行規劃設計，至103年6月完成工程發包，同年10月31日申報開工，距研究調查時間已逾三年，建築損壞狀況也與調查研究時有所落差，究其原因為，因其屋頂部分塌陷，導致雨水侵襲，加速建築物損壞程度，建議未來古蹟或歷史建築於登錄時，是否能同時爭取預算，就建築物先期的保護措施或保護棚架先行施作，避免建築物因保護措施不足，增加損壞程度。

三、維護管理建議

歷史建築維護管理執行方式主要以目視為主，並輔以照片及表格記錄：

永光派出所宿舍及舊辦公廳舍定期檢查維護執行表			
項次	檢查頻率	檢查部位／檢查內容	照片紀錄
一、	每月	屋頂	
1		檢查有無漏水現象	
2		檢查有無白蟻蛀蝕	
		屋身／	
3		檢查有無白蟻蛀蝕	
二、	每季	屋身	
1		檢查有無白蟻蛀蝕	
2		檢查各項構建有無破損現象	
3		檢查天花板有無變形	
年度檢查或天然災害發生後，於每年 12 月填表一次，核對有無損壞狀況。			
三、	每年	屋頂	
1		檢查屋頂（屋瓦）完整性	
2		檢查屋簷（封簷）四周完整性	
		屋身	
3		檢查與淋板完整性	
4		檢查雨庇完整性	
5		檢查門窗完整性	
		地坪	
6		檢查地坪完整性	
7		其他	

永光派出所宿舍正向立面





永光派出所宿舍右向立面





永光派出所宿舍左向立面





永光派出所宿舍背向立面





永光派出所宿舍後緣側





永光派出所宿舍座敷





永光派出所宿舍居間（次之間）





永光派出所宿舍居間（茶之間）





永光派出所宿舍玄關



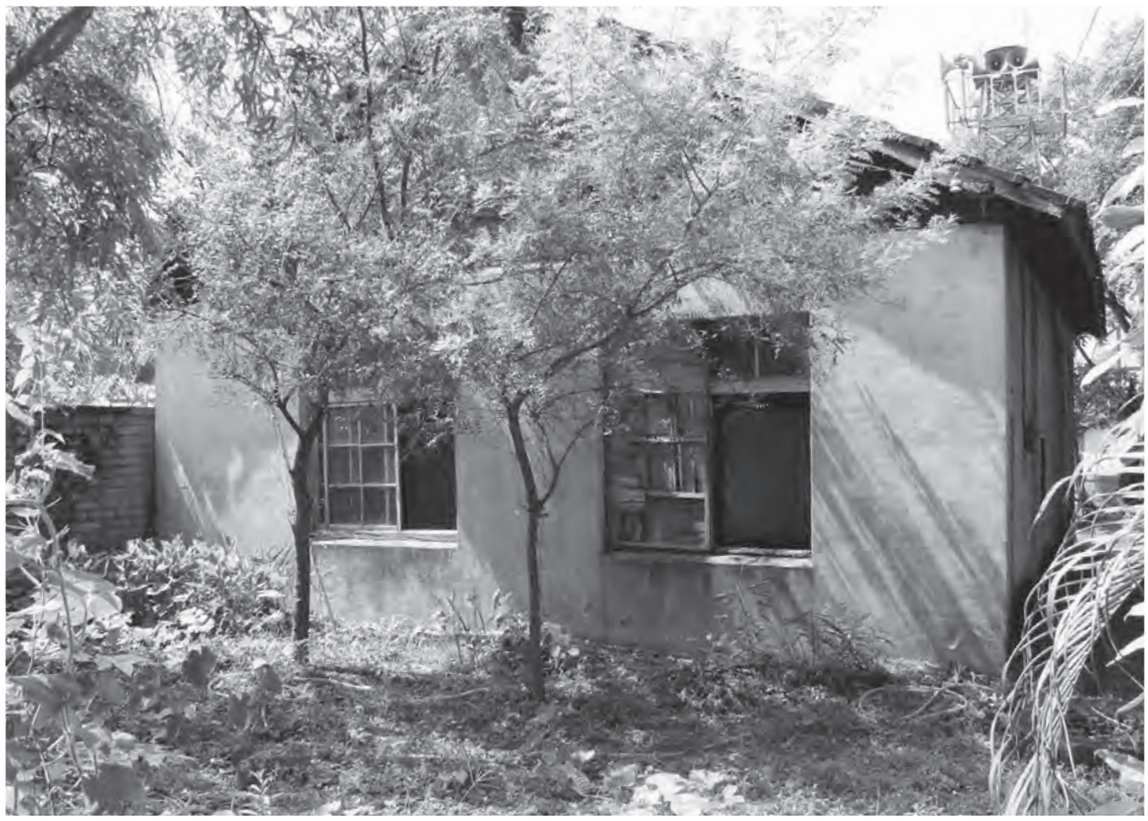


舊辦公廳舍正向立面





舊辦公廳舍背向立面





舊辦公廳舍臥室





旗杆座





永光派出所宿舍周遭景觀





永光派出所宿舍周遭景觀





國立國家圖書館出版品預行編目資料

雲林文獻．第六十一輯 / 陳益源主編．-- 初版．
-- 雲林縣斗六市 : 雲林縣政府，民 110.06
面 ； 公分
年刊
ISBN 978-986-0750-09-6(平裝)
1.地方文獻 2.期刊 3.雲林縣
733.9/123.05 110010098

雲林文獻 第六十一輯

發行單位：雲林縣政府
雲林縣斗六市雲林路二段 515 號
05-5523196
發 行 人：張麗善
策　　畫：陳璧君
主　　編：陳益源
編輯委員：吳學明、陳逸君、蘇全正、林茂賢
工作小組：蘇建蒼、侯博震、曾惠君、沈雲鄉
封面題字：黃新弼
承　　印：財政部印刷廠
發行時間：中華民國一一 O 年六月 (初版)
I S B N ：978-986-0750-09-6
G P N ：1011000862
定　　價：新臺幣 300 元